

Ústav svetovej literatúry SAV



**Správa o činnosti organizácie SAV
za rok 2011**

Bratislava
január 2012

Obsah osnovy Správy o činnosti organizácie SAV za rok 2011

1. Základné údaje o organizácii
2. Vedecká činnosť
3. Doktorandské štúdium, iná pedagogická činnosť a budovanie ľudských zdrojov pre vedu a techniku
4. Medzinárodná vedecká spolupráca
5. Vedná politika
6. Spolupráca s VŠ a inými subjektmi v oblasti vedy a techniky v SR
7. Spolupráca s aplikačnou a hospodárskou sférou
8. Aktivity pre Národnú radu SR, vládu SR, ústredné orgány štátnej správy SR a iné organizácie
9. Vedecko-organizačné a popularizačné aktivity
10. Činnosť knižnično-informačného pracoviska
11. Aktivity v orgánoch SAV
12. Hospodárenie organizácie
13. Nadácie a fondy pri organizácii SAV
14. Iné významné činnosti organizácie SAV
15. Vyznamenania, ocenenia a ceny udelené pracovníkom organizácie SAV
16. Poskytovanie informácií v súlade so zákonom o slobodnom prístupe k informáciám
17. Problémy a podnety pre činnosť SAV

PRÍLOHY

- A Zoznam zamestnancov a doktorandov organizácie k 31.12.2011*
- B Projekty riešené v organizácii*
- C Publikáčná činnosť organizácie*
- D Údaje o pedagogickej činnosti organizácie*
- E Medzinárodná mobilita organizácie*

1. Základné údaje o organizácii

1.1. Kontaktné údaje

Názov: Ústav svetovej literatúry SAV
Riaditeľ: Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.
Zástupca riaditeľa: Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.
Vedecký tajomník: Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.
Predseda vedeckej rady: Mgr. Judit Görözdi, PhD.
Člen snemu SAV: Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.
Adresa: Konventná 13, 813 64 Bratislava

<http://www.usvl.sav.sk>

Tel.: 02/5443 1995

Fax: 02/5443 1995

E-mail: usvlzit@savba.sk

Názvy a adresy detašovaných pracovísk: nie sú

Vedúci detašovaných pracovísk: nie sú

Typ organizácie: Rozpočtová od roku 1991

1.2. Údaje o zamestnancoch

Tabuľka 1a Počet a štruktúra zamestnancov

Štruktúra zamestnancov	K	K		K do 35 rokov		F	P	T
		M	Ž	M	Ž			
Celkový počet zamestnancov	30	8	22	1	2	29	22,57	13,07
Vedeckí pracovníci	22	7	15	1	2	21	15,07	13,07
Odborní pracovníci VŠ	3	0	3	0	0	3	3	0
Odborní pracovníci ÚS	2	0	2	0	0	2	3	0
Ostatní pracovníci	3	1	2	0	0	3	1,5	0

K – kmeňový stav zamestnancov v pracovnom pomere k 31.12.2011 (uvádzať zamestnancov v pracovnom pomere, vrátane riadnej materskej dovolenky, zamestnancov pôsobiacich v zahraničí, v štátnych funkciách, členov Predsedníctva SAV, zamestnancov pôsobiacich v zastupiteľských zboroch)

F – fyzický stav zamestnancov k 31.12.2011 (bez riadnej materskej dovolenky, zamestnancov pôsobiacich v zahraničí v štátnych funkciách, členov Predsedníctva SAV, zamestnancov pôsobiacich v zastupiteľských zboroch)

P – celoročný priemerný prepočítaný počet zamestnancov

T – celoročný priemerný prepočítaný počet riešiteľov projektov

M, Ž – muži, ženy

Tabuľka 1b Štruktúra vedeckých pracovníkov (kmeňový stav k 31.12.2011)

Rodová skladba	Pracovníci s hodnosťou				Vedeckí pracovníci v stupňoch		
	DrSc.	CSc./PhD.	prof.	doc.	I.	IIa.	IIb.
Muži	1	6	2	1	1	5	1
Ženy	1	13	2	4	1	10	4

Tabuľka 1c Štruktúra pracovníkov podľa veku a rodu, ktorí sú riešiteľmi projektov

Veková štruktúra (roky)	< 31	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	> 65
Muži	0	1	1	1	0	0	0	3	1
Ženy	0	2	0	1	1	3	3	1	1

Tabuľka 1d Priemerný vek zamestnancov organizácie k 31.12.2011

	Kmeňoví zamestnanci	Vedeckí pracovníci	Riešitelia projektov
Muži	56,6	53,7	53,7
Ženy	51,4	50,2	52,1
Spolu	52,8	51,3	52,7

1.3. Iné dôležité informácie k základným údajom o organizácii a zmeny za posledné obdobie (v zameraní, v organizačnej štruktúre a pod.)

Ústav svetovej literatúry je špecializovaným vedeckým pracoviskom SAV, ktoré sa orientuje na výskum všeobecnej a porovnávacej literárnej vedy a translitológie, resp. dejín a teórie umeleckého prekladu. Vedeckí a odborní pracovníci ústavu sú špecialistami v oblasti dejín jednotlivých národných literatúr, resp. v literárnej komparatistike a v teórii literatúry.

Organizačnou základňou výskumu na pracovisku sú oddelenia, resp. pracovné skupiny, tak ako sa sformovali v poslednom čase. Konkrétne:

- Oddelenie všeobecnej literárnej vedy (vedúci oddelenia: Mgr. Roman Mikuláš, PhD.)
- Oddelenie porovnávacej literárnej vedy (vedúci oddelenia: Mgr. Róbert Gáfrík, PhD.)
- Oddelenie translitológie (vedúca oddelenia: Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.)
- Skupina pre interdisciplinárnu iniciatívu (vedúca PhDr. Libuša Vajdová, CSc.)
- Skupina literatúra a interaktívne médiá (vedúca Mgr. Bogumila Suwara, PhD.)

Táto štruktúra vyhovuje základnému pokrytiu disciplíny, ktorou je literárna veda, rovnako aj zabezpečeniu vedeckých i publikačných výstupov pracoviska a celkovo je odrazom riadenia a organizácie vedeckého života v Ústave. Popri orientácii na jednotlivé zložky literárnej vedy, resp. tradične na dejiny a teóriu umeleckého prekladu, sa niektoré organizačné zložky zameriavajú v zosilnenej miere na výskumné problémové okruhy, tak ako ich pred vedeckú komunitu stavajú súčasné požiadavky modernej internacionálnej literárnej vedy.

V roku 2011 nepristúpilo vedenie pracoviska k výraznejším personálnym zmenám.

Pracovisko je zaradené po komplexnej akreditácii do kategórie A.

2. Vedecká činnosť

2.1. Domáce projekty

Tabuľka 2a Zoznam domácich projektov riešených v roku 2011

ŠTRUKTÚRA PROJEKTOV	Počet projektov		Čerpané financie za rok 2011 (v €)		
	A	B	A		B
			spolu	pre organizáciu	
1. Vedecké projekty, ktoré boli r. 2011 financované VEGA	9	1	41534	41534	848
2. Projekty, ktoré boli r. 2011 financované APVV	0	0	-	-	-
3. Projekty OP ŠF	0	1	-	-	16344
4. Projekty centier excelentnosti SAV	0	0	-	-	-
5. Iné projekty (FM EHP, ŠPVV, Vedecko-technické projekty, ESF, na objednávku rezortov a pod.)	0	0	-	-	-

A - organizácia je nositeľom projektu

B - organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu

Tabuľka 2b Zoznam domácich projektov podaných v roku 2011

Štruktúra projektov	Miesto podania	Organizácia je nositeľom projektu	Organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu
1. Účasť na nových výzvach APVV r. 2011	-		
2. Projekty výziev OP ŠF podané r. 2011	Bratislava		
	Regióny		
3. Projekty výziev FM EHP podané r. 2011	-		

2.2. Medzinárodné projekty

2.2.1. Medzinárodné projekty riešené v roku 2011

Tabuľka 2c Zoznam medzinárodných projektov riešených v roku 2011

ŠTRUKTÚRA PROJEKTOV	Počet projektov		Čerpané financie za rok 2011 (v €)		
	A	B	A	B	
			spolu	pre organizáciu	
1. Projekty 6. a 7. rámcového programu EÚ	0	0	-	-	-
2. Multilaterálne projekty v rámci vedeckých programov COST, ERANET, INTAS, EUREKA, PHARE, NATO, UNESCO, CERN, IAEA, ESF (European Science Foundation), ERDF, ESA a iné	0	0	-	-	-
3. Projekty v rámci medzivládnych dohôd o vedecko-technickej spolupráci	0	0	-	-	-
4. Bilaterálne projekty	5	0	-	-	-
5. Podpora medzinárodnej spolupráce z národných zdrojov (MVTS, APVV,...)	0	0	-	-	-
6. Iné projekty financované alebo spolufinancované zo zahraničných zdrojov	0	0	-	-	-

A - organizácia je nositeľom projektu

B - organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu

2.2.2. Medzinárodné projekty v 7. RP EÚ podané v roku 2011

Tabuľka 2d Podané projekty 7. RP EÚ v roku 2011

	A	B
Počet podaných projektov v 7. RP EÚ		

A - organizácia je nositeľom projektu

B - organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu

Údaje k domácim a medzinárodným projektom sú uvedené v Prílohe B.

2.2.3. Zámery na čerpanie štrukturálnych fondov EÚ v ďalších výzvach

Pracovisko má zámer čerpať ďalšie finančné prostriedky zo štrukturálnych fondov EÚ po uzavretí spoločného grantového projektu Európske dimenzie umeleckej kultúry Slovenska, v ktorom je Ústav svetovej literatúry SAV partnerom. Ďalšie čerpanie však má pre pracovisko zmysel len vtedy, keď sa zmenia, resp. uľahčia zo strany Agentúry Ministerstva školstva podmienky hospodárskeho spravovania príslušných projektov.

2.3. Najvýznamnejšie výsledky vedeckej práce

2.3.1. Základný výskum

Controversial Modernity. Libuša Vajdová / Adam Bžoch (Eds.). Ústav svetovej literatúry SAV / SAP, Bratislava 2011, 136 s. ISBN 978-80-8095-071-2

Kolektívna publikácia v anglickom a v nemeckom jazyku obsahuje príspevky literárnych vedcov a kulturoológov venovaných kultúre moderny a sociálnej modernizácie. V centre pozornosti je ambivalentnosť estetických a sociálnych prejavov moderny od konca 19. storočia do 1930-tych rokov.

Priestory vnímania. O tvorbe Pétera Nádas. (Ed.) Judit Görözdi. Kalligram / Ústav svetovej literatúry SAV, Bratislava 2011, 117 s. ISBN 978-80-8101-482-6

Kolektívna publikácia je venovaná výskumu tvorby a stredoeurópskym prekladom i recepcii prozaika Pétera Nádas ako jednej z kľúčových postáv dnešnej európskej literatúry. Publikácia predstavuje sumu hungaristického i medzinárodného komparatistického a recepčno-estetického výskumu sústredeného okolo významného románopisca, divadelného autora i esejistu.

New Imagined Communities. Libuša Vajdová / Róbert Gáfrik (Eds.) Kalligram / Ústav svetovej literatúry SAV, Bratislava 2010, 245 s. ISBN 978-80-8101-401-7

Kolektívna publikácia v angličtine predstavuje komplexný pohľad na vytváranie kultúrnej identity vo východnej a juhovýchodnej Európe s ohľadom na konfliktný kultúrny potenciál geografických areálov (nacionalizmus, stret kultúr a náboženstiev). Obsahuje štúdie komparatistov, semiotikov, literárnych a kultúrnych historikov. Vznikla z iniciatívy medzinárodnej asociácie literárnych komparatistov AILC.

Mária Kusá / Edita Gromová (Eds.): Preklad a kultúra 3. Ústav svetovej literatúry SAV / SAP, Bratislava 2011, 176 s., ISBN 978-80-8095-055-2

V poradí tretia kolektívna publikácia výskumného tímu teórie a dejín umeleckého prekladu predstavuje prierez uvažovania o aktuálnych i nadčasových otázkach disciplíny v niekoľkých okruhoch (komparatistika a textológia, pragmatika, kultúrna blízkosť, didaktika výučby translatológie).

Ján Jankovič: Legenda o grófovi Zrínskom. Súvislosti. Veda / Ústav svetovej literatúry SAV / Vydavateľstvo Jána Jankoviča, Bratislava 2011, 343 s., ISBN 978-80-224-1212-4.

Rozsiahla literárnohistorická práca sleduje vznik a šírenie legendy o grófovi Zrínskom v slovanskom stredoeurópskom kultúrnom priestore na základe dobových historických materiálov a

umeleckých textov.

Dobrota Pucherová: The Etics of Dissident Desire in Southern African Writing. Wissenschaftlicher Verlag, Trier 2011, 169 s. ISBN 978-3-86821-337-9

Monografia je príspevkom ku komparatívnej literárnej vede a africkým postkoloniálnym štúdiám. Autorka skúma dimenzie túžby u súčasných juhoafrických a zimbabwianskych spisovateľov žijúcich v emigrácii.

Magda Kučerková: Magický realizmus Isabel Allendovej. Ústav svetovej literatúry SAV / Veda, Bratislava 2011, 184 s. ISBN 978-80-224-1211-7

Monografia konceptualizuje kľúčový pojem modernej povojnovej latinskoamerickej prózy v súvislosti s dielom čilskej autorky I. Allendeovej. Práca predstavuje jej dielo a jeho umelecké potencie, ale aj nevyhnutné kultúrne a politické implikácie. Obsahuje aj časť venovanú recepcii a súčasným medzinárodným interpretáciám autorkinho diela.

Anotácie časopisu

World Literature Studies, Vol. 3 (20), 2011, No. 1, Ústav svetovej literatúry SAV, 104 s., ISSN 1337-9275 (tlačené vydanie), ISSN 1337-9690 (online vydanie)

1. číslo 3. ročníka WLS je venované téme Prepisovania romantizmu. Zostavil ho Adam Bžoch. Východiskom je súčasný literárnohistorický revizionizmus, meniaci vnímanie a hodnotenie romantizmu v strednej a východnej Európe.

World Literature Studies, Vol. 3 (20), 2011, No. 2, Ústav svetovej literatúry SAV, 136 s., ISSN 1337-9275 (tlačené vydanie), ISSN 1337-9690 (online vydanie)

2. číslo 3. ročníka WLS sa venuje téme Autobiografia – autofikcia – fikcia a súčasný (románový) diskurz. Zostavila ho Katarína Bednárová. Číslo je venované podobám autobiografie a postaveniu o sebe píšuceho subjektu v dejinách svetovej literatúry, prípadne v súčasnej literatúre.

World Literature Studies, Vol. 3 (20), 2011, No. 3, Ústav svetovej literatúry SAV, 104 s., ISSN 1337-9275 (tlačené vydanie), ISSN 1337-9690 (online vydanie)

3. číslo 3. ročníka WLS je venované téme Kognitívne vedy a literatúra. Zostavila ho Jana Kuzmíková. Centrálnou témou sú súčasné možnosti interdisciplinárneho porozumenia medzi literárnou vedou a kognitívnymi vedami, aplikácia teórie mému, výskum vývinovosti, metafory, emocionalita ako interdisciplinárnych priesečníkov atď.

World Literature Studies, Vol. 4 (20), 2011, No. 1, Ústav svetovej literatúry SAV, 104 s., ISSN 1337-9275 (tlačené vydanie), ISSN 1337-9690 (online vydanie)

Centrálnou témou 4. čísla 3. ročníka WLS sú Prekladové súvislosti v meniacom sa svete. Zostavila ho Mária Kusá a vzniklo v rámci grantu VEGA 2/0169/11, jeho časti v rámci operačného programu Výskum a vývoj pre projekt Európske dimenzia umeleckej kultúry Slovenska. Príspevky sa orientujú na výskum časopiseckého prekladu, prekladu z druhej ruky, resp. na kritiku prekladu.

2.3.2. Aplikatívny typ

Mária Bátorová: Slovenská literárna moderna v spektre svetovej moderny (Jozef Cíger Hronský). Matica slovenská, Martin 2011. 278 s., ISBN 978-80-8128-012-2

Práca prináša sériu statí, štúdií a článkov slovenskej komparatistiky venovaných dielu Jozefa Cígera Hronského v európskom a svetovom kontexte. Autorka situuje slovenského prozaika do širších filozofických, literárnych a umeleckých súvislostí moderny, jej metódou je typologická komparácia. Práca má atribúty vedeckej aplikácie.

Ján Jankovič (Ed.): Legenda o grófovi Zrínskom. Chrestomatia. Ústav svetovej literatúry SAV / Veda, Bratislava 2011, 287 s., ISBN 978-80-224-1157-8

Chrestomatia je 2. zväzok diela venovaného postave grófa Zrínskeho, prináležiacej viacerým kultúram stredovýchodoeurópskeho kultúrneho areálu. Prináša spracovanie prameňov a tým rôzne konfrontačné pohľady na historickú osobnosť, čím umožňuje rekonštruovať regionálnu mýtovtvorbu.

Roman Mikuláš / Andrea Mikulášová: Grundfragen der Literaturwissenschaft. Theorien, Modelle, Tendenzen. Teil 1. Kirsch Verlag Nümbrecht, 2011, 229 s. ISBN 978-3-933586-77-3

Monografia vydaná v zahraničí reprezentuje kompendium literárnoteoretického poznania a približuje jestvujúce literárnoteoretické modely a metódy, využiteľné pre pedagogickú prax najmä v

rámci extramurálnej univerzitnej germanistiky.

2.3.3. Medzinárodné vedecké projekty **Medziakademické dohody (MAD)**

1.) Maďarská a slovenská literatúra v stredoeurópskom kultúrnom priestore (Hungarian and Slovak literatures in Central European Cultural Space)

Dohoda o medzinárodnej vedeckej spolupráci medzi ÚSvL SAV a Literárnovedným ústavom Maďarskej akadémie vied, Budapešť

Zodpovedná riešiteľka: Judit Görözdí

Trvanie projektu: 1. 1. 2010 / 31. 12. 2012

2.) Teoretické aspekty skúmania literárnych procesov na prelome 20. a 21. storočia (Theoretical aspects of the research of literary processes at the turn of the 20th and 21st centuries)

Dohoda o medzinárodnej vedeckej spolupráci medzi ÚSvL SAV a Inštitútom svetovej literatúry Ruskej akadémie vied, Moskva

Zodpovedná riešiteľka: Eva Maliti

Trvanie projektu: 10. 9. 2008 / 9. 9. 2011

3.) Dohoda o medzinárodnej vedeckej spolupráci medzi ÚSvL SAV a Slovanským ústavom AV ČR Praha. Spoločný tematický okruh: Ruská literatúra v Európe, Európa v ruskej literatúre // Rusko od impéria k postimpériu - problematika literárnej recepcie súčasného Ruska v európskom kultúrnom kontexte.

Zodpovedná riešiteľka: Mária Kusá

Trvanie projektu: 1. 1. 2011 / 31. 12. 2013

Medziústavné dohody

4.) Dohoda o medzinárodnej vedeckej spolupráci (International Academic Cooperation Agreement)

Dohoda o medzinárodnej vedeckej spolupráci medzi ÚSvL SAV a Filozofickou fakultou Masarykovej univerzity, Ústav slavistiky, Brno

Zodpovedná riešiteľka: Mária Bátorová

Trvanie projektu: 30. 10. 2008 / 29. 10. 2013

5.) Dohoda o medzinárodnej vedeckej spolupráci (International Academic Cooperation Agreement)

Dohoda o medzinárodnej vedeckej spolupráci medzi ÚSvL SAV a Ústavom slavistiky Filozofickej fakulty Univerzity v Kolíne, Nemecko

Zodpovedný riešiteľ: Milan Žitný

Trvanie projektu: 17. 10. 2006 /-

Pozn.: Podrobnejšie údaje sú v prílohe B

2.4. Publikačná činnosť (úplný zoznam je uvedený v Prílohe C)

Tabuľka 2e Štatistika vybraných kategórií publikácií

PUBLIKAČNÁ A EDIČNÁ ČINNOSŤ	A Počet v r. 2011/ doplňky z r. 2010	B Počet v r. 2011/ doplňky z r. 2010	C Počet v r. 2011/ doplňky z r. 2010
1. Vedecké monografie vydané v domácich vydavateľstvách (AAB, ABB, CAB)	10 / 1	0 / 0	0 / 0
2. Vedecké monografie vydané v zahraničných vydavateľstvách (AAA, ABA, CAA)	2 / 0	0 / 0	0 / 0
3. Odborné monografie, vysokoškolské učebnice a učebné texty vydané v domácich vydavateľstvách (BAB, ACB)	1 / 0	0 / 0	0 / 0
4. Odborné monografie a vysokoškolské učebnice a učebné texty vydané v zahraničných vydavateľstvách (BAA, ACA)	1 / 0	0 / 0	0 / 0
5. Kapitoly vo vedeckých monografiách vydaných v domácich vydavateľstvách (ABD, ACD)	1 / 0	0 / 0	0 / 0
6. Kapitoly vo vedeckých monografiách vydaných v zahraničných vydavateľstvách (ABC, ACC)	1 / 0	0 / 0	0 / 0
7. Kapitoly v odborných monografiách, vysokoškolských učebniciach a učebných textoch vydaných v domácich vydavateľstvách (BBB, ACD)	1 / 0	0 / 0	0 / 0
8. Kapitoly v odborných monografiách, vysokoškolských učebniciach a učebných textoch vydaných v zahraničných vydavateľstvách (BBA, ACC)	0 / 0	0 / 0	0 / 0
9. Vedecké a odborné práce v časopisoch evidovaných v Current Contents (ADC, ADCA, ADCB, ADD, ADDA, ADDB, CDC, CDCA, CDCB, CDD, CDDA, Cddb, BDC, BDCA, BDCB, BDD, BDDA, Bddb)	11 / 1	0 / 0	0 / 0
10. Vedecké a odborné práce v nekarentovaných časopisoch (ADE, ADEA, ADEB, ADF, ADFA, ADFB, CDE, CDEA, CDEB, CDF, CDFA, CDFB, BDE, BDEA, BDEB, BDF, BDFA, BDFB)	36 / 4	0 / 0	0 / 0
11. Vedecké a odborné práce v zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných, vydaných tlačou alebo na CD)			
a/ recenzovaných, editované (AEC, AED, AFA, AFB, AFBA, AFBB, BEC, BED, CEC, CED)	44 / 1	0 / 0	0 / 0
b/ nerecenzovaných (AEE, AEF, AFC, AFD, AFDA, AFDB, BEE, BEF)	7 / 0	0 / 0	0 / 0

12. Vydané periodiká evidované v Current Contents	1	0	0
13. Ostatné vydané periodiká	0	0	0
14. Vydané alebo editované zborníky z vedeckých podujatí (FAI)	4/5	1/0	0/0
15. Vedecké práce uverejnené na internete (GHG)	10 / 0	0 / 0	0 / 0
16. Preklady vedeckých a odborných textov (EAJ)	1 / 0	0 / 0	0 / 0

A - pracovisko SAV je uvedené ako pracovisko (adresa) autora, alebo je súčasťou kolaborácie alebo iného združenia, ktoré je uvedené ako pracovisko (adresa) autora

B - pracovisko SAV nie je na publikácii uvedené, pretože prameň údaj o pracovisku autora neobsahuje, práca ale vznikla na pracovisku SAV

C - pracovisko SAV je uvedené ako materské pracovisko autora odlišné od pracoviska, na ktorom práca vznikla (napr. „on leave...“, „permanent address...“, „present address...“)

Tabuľka 2f Ohlasy

OHLASY	A Počet v r. 2010/ doplnky z r. 2009	B Počet v r. 2010/ doplnky z r. 2009
Citácie vo WOS (1.1, 2.1)	1 / 0	0 / 0
Citácie v SCOPUS (1.2, 2.2)	0 / 0	0 / 0
Citácie v iných citačných indexoch a databázach (9, 10)	0 / 0	0 / 0
Citácie v publikáciách neregistrovaných v citačných indexoch (3, 4)	112 / 0	0 / 0
Recenzie na práce autorov z organizácie (5, 6, 7, 8)	56 / 0	0 / 0

A - pracovisko SAV je uvedené ako pracovisko (adresa) autora, alebo je súčasťou kolaborácie alebo iného združenia, ktoré je uvedené ako pracovisko (adresa) autora, alebo pracovisko SAV nie je na publikácii uvedené, pretože prameň údaj o pracovisku autora neobsahuje, práca ale vznikla na pracovisku SAV

B - pracovisko SAV je uvedené ako materské pracovisko autora odlišné od pracoviska, na ktorom práca vznikla (napr. „on leave...“, „permanent address...“, „present address...“)

2.5. Aktívna účasť na vedeckých podujatiach

Tabuľka 2g Vedecké podujatia

Prednášky a vývesky na medzinárodných vedeckých podujatiach	
Prednášky a vývesky na domácich vedeckých podujatiach	

2.6. Vyžiadané prednášky

2.6.1. Vyžiadané prednášky na medzinárodných vedeckých podujatiach

BEDNÁROVÁ, Katarína: De l'écriture du degré zéro à l'écriture blanche/plate d'aujourd'hui. Prednáška na konferencii Deuxièmes journées des études romanes - Nouveaux modèles et théories et leur application en linguistique, littérature, traductologie et didactique au cours des vingt dernières années, v dňoch 23. a 24. septembra 2011, Bratislava, FiF UK, Katedra romanistiky.

BEDNÁROVÁ, Katarína: Úvodné slovo a moderovanie večera o románe francúzskeho spisovateľa Laurenta Bineta HHHH (Himmlerov mozog sa volá Heydrich) vo Francúzskom inštitúte v Bratislave dňa 30. marca 2011.

BŽOCH, Adam: Antimodernismus und Intermedialität. Prednáška na medzinárodnom vedeckom sympóziu Rilke Heute v Goethe-Institut a Ústave svetovej literatúry SAV dňa 18. marca 2011.

BŽOCH, Adam: Does the Slovak Jewish Literature Exist? Prednáška na medzinárodnej vedeckej konferencii The Diaspora Literature in Regional Languages of Central Europe, Budapešť (Maďarsko) v dňoch 21.-22. november 2011.

BŽOCH, Adam: O motívoch (záujmoch alebo gestách) rozhodnutia autora písať v cudzom ako materinskom jazyku (L. Štúr, K. Terebessy, T. Strauss). Prednáška na medzinárodnom odbornom seminári Mnohojazyčnosť a kánon národnej literatúry vo višegrádskejších krajinách v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 26. januára 2011.

GÁFRIK, Róbert: World Literature and Comparative Poetics: Cultural Equality, Relativism, or Incommensurability? Prednáška na medzinárodnej konferencii Spectres of World Literature, ktorú organizoval Institute of English Studies, School of Advanced Study, University of London, 8.-9. septembra 2011.

FRANEK, Ladislav: The Interdisciplinary teaching method. Vedenie sekcie World Literature and National Literatures in University and School Curricula /Svetová literatúra a národné literatúry vo vyučovacom procese na vysokej škole/. Prednáška na 9. medzinárodnej vedeckej konferencii estónskej asociácie komparatívnej literatúry Maailmakirjandus ja rahvuskirjandused / World Literature and National Literatures na univerzite v Tartu (Estónsko) v dňoch 25.-28. septembra

2011.

GÖRÖZDI, Judit. Maďarsko-židovské spisovateľské identity na Slovensku. Autobiografické texty Erzsi Szenes a Bélu Szabóa. Prednáška na medzinárodnej vedeckej konferencii The Diaspora Literature in Regional Languages of Central Europe, Budapešť (Maďarsko) v dňoch 21.-22. november 2011.

KUSÁ, Mária: O potrebe vzájomnosti. Prednáška na Odbornom slovakisticko-rusistickom seminári v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 3. novembra 2011.

KUSÁ, Mária: Translation as a part of the cultural space history. Prednáška na 6. medzinárodnej vedeckej konferencii Major Issues in Translation Studies and Translators' / Interpreters' Training v Charkove (Ukrajina) v dňoch 15. - 16. apríla 2011.

MAGOVÁ, Gabriela: Krátka próza Leopolda Laholu. Prednáška na medzinárodnej vedeckej konferencii The Diaspora Literature in Regional Languages of Central Europe, Budapešť (Maďarsko) v dňoch 21.-22. november 2011.

MALITI, Eva: Slovenské preklady ruskej drámy a ruské preklady slovenskej drámy v súčasnosti. Prednáška na Odbornom slovakisticko-rusistickom seminári v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 3. novembra 2011.

PUCHEROVÁ, Dobrota: "Prizing Otherness: Notes on the Caine Prize." Vyžiadaná prednáška na konferencii Africa Research Day, na Humboldtovej Univerzite v Berlíne (Nemecko) dňa 8. júla 2011.

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: La réception de la théorie littéraire française en Slovaquie face aux évolutions de la critique littéraire contemporaine (dans les deux dernières décennies). Prednáška na medzinárodnej konferencii Dni románových štúdií na Filozofickej fakulte Univerzity Komenského v Bratislave v dňoch 23.-24. septembra 2011.

ZAMBOR, Ján: O povahe lyriky Štefana Strážaya. (Sobre el carácter de la lírica Štefan Strážay). Prednáška na medzinárodnej konferencii v rámci la X jornada internacional de Lengua y cultura eslovacas Dedicada a la literatura eslovaca contemporánea (10. medzinárodného dňa slovenského jazyka a kultúry) na pôde Filozofickej fakulty Univerzity Complutense v Madride (Španielsko) dňa 5. mája 2011.

ŽITNÝ, Milan: Slovenská a česká recepcia diela Franza Kafku. Prednáška na medzinárodnej vedeckej konferencii The Diaspora Literature in Regional Languages of Central Europe, Budapešť (Maďarsko) v dňoch 21.-23. november 2011.

2.6.2. Vyžiadané prednášky na domácich vedeckých podujatiach

BÁTOROVÁ, Mária: Kongres slovenských spisovateľov v Trenčianskych Tepliaciach. Seminár Manifesty v 20. storočí. Prednáška v Klube nezávislých spisovateľov, Bratislava, dňa 23. novembra 2011.

BEDNÁROVÁ, Katarína: Laudatio pri príležitosti udelenia Ceny Zory Jesenskej Albertovi Marenčinovi za celoživotné prekladateľské dielo, zhromaždenie SSPUL, Bratislava, dňa 19. októbra 2011, Klub spisovateľov.

BEDNÁROVÁ, Katarína: Systémové riešenie situácie prekladateľov. Prednáška na 33. ročníku Letnej školy prekladu Preklad ako tvorba a autorská činnosť dňa 5. novembra 2011 v Pezinku.

CVIKOVÁ, Jana: K diskusii o pojme rodu v literárnovednom výskume. Doktorandská prednáška v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 30. marca 2011.

CVIKOVÁ, Jana: Die Akte Kleist. Prednáška v rámci Uvedenie filmu o H. Kleistovi v Goetheho inštitúte v Bratislave dňa 18. mája 2011.

FRANEK, Ladislav: Style de la traduction poétique /Štýl umeleckého prekladu. Prednáška v rámci Semaine de la francophonie / Týždňa frankofónie na Filozofickej fakulte UKF v Nitre dňa 22. marca 2011.

FRANEK, Ladislav: Porovnávacía literatúra a umelecký preklad. Prednáška na 33. ročníku Letnej školy prekladu s témou Preklad ako tvorba a autorská činnosť dňa 4. novembra 2011 v Pezinku.

KUSÁ, Mária: Súčasný stav slovenského myslenia o preklade. prezentácia publikácie Veronika Čejková, Mária Kusá: Slovenské myslenie o preklade 1970-2009. Bibliografia. Bratislava: Veda a

ÚSvL SAV 2010. Prednáška na 33. ročníku Letnej školy prekladu s témou Preklad ako tvorba a autorská činnosť dňa 4. novembra 2011 v Pezinku.

MIKULÁŠ, Roman: Literaturwissenschaftliche Theorien und Methoden in der slowakischen Germanistik seit 1990 (Reflexia literárnovedných teórií a metód v slovenskej germanistike po roku 1990). Prednáška na konferencii 20 rokov germanistiky na Slovensku na Univerzite sv. Cyrila a Metoda v Trnave dňa 21. júna 2011.

PUCHEROVÁ, Dobrota: Rod ako kategória postkoloniálnej teórie. Prednáška na seminári o rodových štúdiách. Usporiadateľ: ASPEKT – záujmové združenie žien, Mýtna 38, Bratislava. 20. júna 2011.

PUCHEROVÁ, Dobrota: Modernizmus, postmodernizmus a magický realizmus v africkej literatúre. Prednáška na Filozofickej fakulte Katolíckej univerzity v Ružomberku v rámci projektu Narratologies (2011-2013) dňa 6. októbra 2011.

SZALAYOVÁ, Katarína: Štefan Zweig – cestovateľ. Prednáška na seminári v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 25. mája 2011.

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Organizácia večera a prezentácia knihy Zuzany Malinovskej: Puissances du romanesque (2010). Francúzsky inštitút, Bratislava, dňa 19. mája 2011.

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Jozef Felix a tvorivosť prekladu. Prednáška na 33. ročníku Letnej školy prekladu s témou Preklad ako tvorba a autorská činnosť dňa 4. novembra 2011 v Pezinku.

ZAMBOR, Ján: O metafóre a o jej druhoch. Prednáška na Studia Academica Slovaca dňa 8. augusta 2011 v Bratislave.

ZAMBOR, Ján: Slovenský preklad ruskej poézie – dnešná situácia. Prednáška na Odbornom slovakisticko-rusistickom seminári v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 3. novembra 2011.

ZAMBOR, Ján: Laudácia na profesorku A. Maškovú pri príležitosti udelenie Ceny P. O. Hviezdoslava. Bratislava, AOSS dňa 3. novembra 2011.

ZAMBOR, Ján: Horkosť a ústretovosť poézie. Prednáška pri príležitosti 80. výročia narodenia a 10. výročia úmrtia významného slovenského básnika a esejistu F. Andraščíka. Centrálna študovňa Univerzitnej knižnice PU. Prešovská univerzita, dňa 8. decembra 2011.

ŽITNÝ, Milan: K začiatkom prekladania Ibsena na Slovensku. Prednáška v Spolku slovenských žien Živena, Bratislava dňa 5. mája 2011.

ŽITNÝ, Milan: Komparatistik und Translatologie im Kontext der slowakischen Germanistik seit 1990. Prednáška na konferencii 20 rokov germanistiky na Slovensku na Univerzite sv. Cyrila a Metoda v Trnave dňa 21. júna 2011.

2.6.3. Vyžiadané prednášky na významných vedeckých inštitúciách

Ak boli príspevky publikované, sú súčasťou prílohy C, kategória (AFC, AFD, AFE, AFF, AFG, AFH)

2.7. Patentová a licenčná činnosť na Slovensku a v zahraničí v roku 2011

2.7.1. Vynálezy, na ktoré bol udelený patent

2.7.2. Prihlásené vynálezy

2.7.3. Predané licencie

2.7.4. Realizované patenty

Finančný prínos pre organizáciu SAV v roku 2011 a súčet za predošlé roky sa neuvádzajú, ak je zverejnenie v rozpore so zmluvou súvisiacou s realizáciou patentu.

2.8. Iné informácie k vedeckej činnosti.

Výskumná činnosť, ktorá sa vykonáva v Ústave svetovej literatúry SAV, sa uskutočňuje v zmysle a

v duchu stanov ÚSvL SAV, ako aj konkrétnych vedecko-výskumných zámerov pracoviska. Do vedecko-výskumnej činnosti sú systematicky zapájaní aj doktorandi a ústav sa usiluje spolupracovať aj s partnerskými inštitúciami, resp. jednotlivcami (vedeckými osobnosťami) doma i v zahraničí. Špecifikum pracoviska spočíva takisto v osvedčenom, tradičnom a konsenzuálnom presvedčení literárnovednej obce i spoločnosti, že neoddeliteľnou súčasťou vedecko-výskumnej činnosti v oblasti všeobecnej a porovnávej literárnej vedy a umeleckej translatológie je aj propagácia literárnej kultúry a vzdelanosti zahraničných kultúr na domácich i zahraničných fórach a rovnako aj sám fakt umelecko-prekladovej činnosti; tá tvorí materiálový predpoklad faktického filologického i historického poznávania skúmaných predmetov, ktorými zostávajú artefakty svetovej literatúry.

3. Doktorandské štúdium, iná pedagogická činnosť a budovanie ľudských zdrojov pre vedu a techniku

3.1. Údaje o doktorandskom štúdiu

Tabuľka 3a Počet doktorandov v roku 2011

Forma	Počet k 31.12.2011				Počet ukončených doktorantúr v r. 2011					
	Doktorandi				Ukončenie z dôvodov					
	celkový počet		z toho novoprijatí		ukončenie úspešnou obhajobou		predčasné ukončenie		neúspešné ukončenie	
	M	Ž	M	Ž	M	Ž	M	Ž	M	Ž
Interná zo zdrojov SAV	0	7	0	2	0	0	0	0	0	0
Interná z iných zdrojov	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Externá	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Spolu	0	7	0	2	0	0	0	0	0	0

3.2. Zmena formy doktorandského štúdia

Tabuľka 3b Počty preradení

Z formy	Interná z prostriedkov SAV	Interná z prostriedkov SAV	Interná z iných zdrojov	Interná z iných zdrojov	Externá	Externá
Do formy	Interná z iných zdrojov	Externá	Interná z prostriedkov SAV	Externá	Interná z prostriedkov SAV	Interná z iných zdrojov
Počet	0	0	0	0	0	0

3.3. Zoznam doktorandov, ktorí ukončili doktorandské štúdium úspešnou obhajobou

Tabuľka 3c Menný zoznam ukončených doktorandov v roku 2011 úspešnou obhajobou

Meno doktoranda	Forma DŠ	Mesiac, rok nástupu na DŠ	Mesiac, rok obhajoby	Číslo a názov študijného odboru	Meno a organizácia školiteľa	Fakulta udeľujúca vedeckú hodnosť
-----------------	----------	---------------------------	----------------------	---------------------------------	------------------------------	-----------------------------------

Zoznam interných a externých doktorandov je uvedený v Prílohe A.

3.4. Zoznam akreditovaných študijných odborov s uvedením VŠ

Tabuľka 3d Zoznam akreditovaných študijných odborov s uvedením univerzity/vysokej školy a fakulty, kde sa doktorandský študijný program uskutočňuje

Názov študijného odboru (ŠO)	Číslo ŠO	Doktorandské štúdium uskutočňované na: (univerzita/vysoká škola a fakulta)
teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr	2.1.23	Filozofická fakulta UK

Tabuľka 3e Účasť na pedagogickom procese

Menný prehľad pracovníkov, ktorí boli menovaní do spoločných odborových komisií pre doktorandské štúdium	Menný prehľad pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia vedeckých rád univerzít, správnych rád univerzít a fakúlt	Menný prehľad pracovníkov, ktorí získali vyššiu vedeckú, pedagogickú hodnosť alebo vyšší kvalifikačný stupeň
Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc. (literárna veda)	Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc. (Fakulta dramatických umení AU)	Prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc. (prof., Filozofická fakulta UKF)
Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc. (teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr)	Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc. (Filozofická fakulta UKF)	
Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc. (odbor v zahraničí)	Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc. (Pedagogická fakulta UK)	
Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc. (teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr)	Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc. (Filozofická fakulta KU)	
Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr)	Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (Filozofická fakulta UPJŠ)	
Mgr. Judit Görözdi, PhD. (teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr)	Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (Filozofická fakulta KU)	
PhDr. Ján Jankovič, DrSc. (slovanské jazyky a literatúry)	Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (Filozofická fakulta Univerzity Palackého Olomouc, Česko)	
Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (slavistika - slovanské literatúry)	Prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc. (Filozofická fakulta UKF)	
Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (translatológia)	Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (Univerzita Komenského v Bratislave)	
Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (prekladateľstvo a tlmočníctvo)	Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc. (Filozofická fakulta UK)	
Mgr. Roman Mikuláš, PhD. (odborová didaktika)		
Doc. PhDr. Jana Truhlářová,		

CSc. (teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr)		
Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc. (literárna veda)		
Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc. (slavistika - slovanské literatúry)		
Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc. (slovenský jazyk a literatúra)		
Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc. (translatológia)		
Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc. (prekladateľstvo a tlmočníctvo)		
PhDr. Milan Žitný, CSc. (prekladateľstvo a tlmočníctvo)		

3.5. Údaje o pedagogickej činnosti

Tabuľka 3f Prednášky a cvičenia vedené v roku 2011

PEDAGOGICKÁ ČINNOSŤ	Prednášky		Cvičenia a semináre	
	doma	v zahraničí	doma	v zahraničí
Počet prednášateľov alebo vedúcich cvičení	11	2	12	1
Celkový počet hodín v r. 2011	1243	80	1256	4

Prehľad prednášateľov predmetov a vedúcich cvičení, s uvedením názvu predmetu, úväzku, katedry, fakulty, univerzity/vysokej školy je uvedený v Prílohe D.

Tabuľka 3g Aktivity pracovníkov na VŠ

1.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako vedúci alebo konzultanti diplomových a bakalárskych prác	15
2.	Počet vedených alebo konzultovaných diplomových a bakalárskych prác	86
3.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako školitelia doktorandov (PhD.)	8
4.	Počet školených doktorandov (aj pre iné inštitúcie)	18
5.	Počet oponovaných dizertačných a habilitačných prác	8
6.	Počet pracovníkov, ktorí oponovali dizertačné a habilitačné práce	7
7.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia komisií pre obhajoby DrSc. prác	2
8.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia komisií pre obhajoby PhD. prác	7
9.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia komisií, resp. oponenti v inauguračnom alebo habilitačnom konaní na vysokých školách	3

3.6. Iné dôležité informácie k pedagogickej činnosti

ÚSvL SAV uskutočňuje v oblasti doktorandského štúdia fungujúcu partnerskú spoluprácu s Filozofickou fakultou Univerzity Komenského v Bratislave, v študijnom programe Literárna veda, v študijnom odbore 2.1.23, Teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr. Táto spolupráca v oblasti doktorandského štúdia je schválená Akreditačnou komisiou Ministerstva školstva SR.

Garantkou doktorandského štúdia je Prof. PhDr. M. Bátorová, DrSc. Kreditované predmety absolvujú doktorandi po dohode s vedením ÚSvL SAV, resp. s garantkou i s vedením a garantom DŠ na FiF UK v Bratislave jednak na pôde nášho pracoviska, jednak na FiF UK v Bratislave, čo je vzhľadom na blízkosť pre doktorandov fyzicky najdostupnejšie.

Zoznam doktorandov v dennej a externej forme DŠ sa nachádza v príslušnej prílohe.

V rámci DŠ sa realizovali roku 2011 na pracovisku nasledujúce spoločné aktivity pre doktorandov: stretnutia doktorandov spojené s prezentáciou výsledkov doterajšieho štúdia a konzultácie pre DŠ (10. 1. 2011, 6. 4. 2011, 25. 5. 2011, 1. 6. 2011, 7. 9. 2011, 3. 10. 2011, 5. 10. 2011, 2. 11. 2011),

prednáška „Literárna veda a porovnávacia literárna veda v diskurze (metodológia literárnej vedy a komparatistiky), viedla prof. Mária Bátorová, DrSc., 9. 2. 2011; doktorandský seminár „Nové knihy, nová metodologie (komentáre k novým koncepciám v literárni vědě)“, viedol prof. Ivo Pospíšil, DrSc., 29. 9. 2011; prednáška pre doktorandov „Text a jeho interpretácia – text ako interpretácia (A. P. Čechov: Študent)“, viedol PhDr. Fedor Matejov, CSc., 23. 11. 2011. Okrem toho zorganizoval ÚSvL SAV v spolupráci s katedrou komparatistiky Viedenskej univerzity (prof. Norbert Bachleitner) jednodňový medzinárodný doktorandský seminár na Viedenskej univerzite, 12. 12. 2011. Zmyslom týchto podujatí bolo realizovať DŠ v úzkej prepojenosti na vedecký život na pracovisku a pomôcť doktorandom k metodologickej orientácii a vedeckej vyhranenosti.

19. 10. 2011 absolvovala na pôde pracoviska doktorandskú skúšku interná doktorandka Mgr. Eva Bubnášová na tému Recepcia rozprávok H. Ch. Andersena na Slovensku.

V záujme kvality predkladaných doktorandských dizertačných prác sa na pracovisku uskutočňujú z iniciatívy garantky DŠ Prof. PhDr. M. Bátorovej, DrSc. interné predobhajoby, ktoré napomáhajú odstrániť prípadné nedostatky v textoch prác pred riadnou obhajobou.

Školitelia doktorandského štúdia: Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc., PhDr. Libuša Vajdová, CSc., Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc. a PhDr. Milan Žitný, CSc.

4. Medzinárodná vedecká spolupráca

4.1. Medzinárodné vedecké podujatia

4.1.1. Medzinárodné vedecké podujatia, ktoré organizácia SAV organizovala v roku 2011 alebo sa na ich organizácii podieľala, s vyhodnotením vedeckého a spoločenského prínosu podujatia

Viacjazyčnosť a literárny kánon vo višegrádskych krajinách, Ústav svetovej literatúry SAV, 30 účastníkov, 26.01.-26.01.2011

Diskusia poukázala na súvislosti medzi mnohojazyčnosťou autorov a ich vnímaním v národných literatúrach. Otvorila viacero závažných problémov, ako napr. rozhodnutie K. H. Máchu písať po česky, alebo podnety mnohojazyčnosti a multikulturality, ktoré sa strácajú, keď sa posilní „projekt“ národnej literatúry, rozhodnutie autora písať v inom ako materinskom jazyku, úrovne literárnej viacjazyčnosti, ako ich definujú nové teoretické práce a pod. Podujatie sa konalo v rámci programu Visegrad Visibility s podporou Medzinárodného višegrádskeho fondu. Spoluorganizátormi boli Poľský inštitút a Maďarský kultúrny inštitút.

Host'ovská prednáška Prof. Dr. Norbert Bachleitner: Verpönt, Verdrängt - Vergessen? Eine Datenbank zur Erfassung der in Österreich zwischen 1750 und 1848 verbotenen Bücher, Ústav svetovej literatúry SAV, 16 účastníkov, 23.02.-23.02.2011

Rainer Maria Rilke dnes, Bratislava, 23 účastníkov, 18.03.-18.03.2011

Medzinárodné sympóziu na tému Rilke dnes usporiadala výskumná grantová skupina Reprezentácie prirodzeného v moderne a v avantgardách (VEGA č. 2/0180/09) za podpory Goetheho inštitútu a Poľského inštitútu. Venovalo sa otázkam reinterpretácií Rilkeho lyriky i estetických názorov vzhľadom na výzvy súčasnej literárnej vedy. Literárni vedci z Nemecka (Bodo Zelinsky, August Stahl, Jutta Heinz) priniesli pohľad na výskumom marginalizované témy (motív masky a medzipriestoru, recepcia v súčasnej nemeckej a americkej žurnalistike). V popredí stáli aj otázky aktualizácie Rilkeho estetických názorov v oblasti výtvarného umenia (L. Šimon, A. Bžoch), ako aj výskum čitateľnosti „večnej“ poézie po traumatických historických skúsenostiach 20. storočia (K. Kuczyńska-Koschany, J. Roszak) a historická kontextualizácia Rilkeho poetickej špecifiky (N. Pavlova). V časoch medzinárodného prekladateľského boomu Rilkeho a výskumu orientovaného na recepciu prinieslo sympóziu pohľad, ktorý umožňuje porozumieť tomuto z Prahy pochádzajúcemu nemeckému básnikovi v dobových estetických a historických súvislostiach na pozadí mnohorakých skúseností dnešných životných svetov.

Host'ovská prednáška Prof. János László: Naratívna psychológia. Nové prístupy k štúdiu osobnej a sociálnej identity, Ústav svetovej literatúry SAV, 19 účastníkov, 14.04.-14.04.2011

Workshop o elektronickej literatúre, Ústav svetovej literatúry SAV, 18 účastníkov, 04.05.-04.05.2011

V rámci grantu VEGA: Text na internete ako jav (r)evolúcie kultúry odzneli prednášky poľských odborníkov: Andrzej Pająk: Polska droga do e-literatury: od Baroku do XX wieku; Mariusz Pisarski: Strategie interaktywności. O polskiej poezji cybernetycznej i językach nowych mediów.

Host'ovská prednáška Dr. Stephan Teichgräber: K analýze štruktúry veršov Sama Chalupku, Ústav svetovej literatúry SAV, 14 účastníkov, 22.06.-22.06.2011

Host'ovská prednáška Prof. PhDr. Ivo Pospíšil, DrSc: Návraty k Dostojevskému, Ústav svetovej literatúry SAV, 10 účastníkov, 29.09.-29.09.2011

Literárna veda a romantizmus, Ústav svetovej literatúry SAV, 21 účastníkov, 12.10.-12.10.2011
Prezentácia čísla časopisu World Literature Studies Prepisovanie romantizmu a prekladu knihy Juliusza Slowackého: Beniowski a iné básne

Host'ovská prednáška Martina Kopf: Pan-africká poetika západoafrickej autorky Werewere Liking, Ústav svetovej literatúry SAV, 15 účastníkov, 02.11.-02.11.2011

Host'ovská prednáška PhDr. Alice Jedličková, CSc.: Intermediální poetika vizuality, Ústav svetovej literatúry SAV, 21 účastníkov, 09.11.-09.11.2011

Host'ovská prednáška Prof. Francis Claudon: Franz Liszt a literatúra, Ústav svetovej literatúry SAV, 17 účastníkov, 16.11.-16.11.2011

Host'ovská prednáška PhDr. Zuzana Jettmarová, PhD.: Nové tendencie v translatológii, Ústav svetovej literatúry SAV, 13 účastníkov, 21.11.-21.11.2011

4.1.2. Medzinárodné vedecké podujatia, ktoré usporiada organizácia SAV v roku 2012 (anglický a slovenský názov podujatia, miesto a termín konania, meno, telefónne číslo a e-mail zodpovedného pracovníka)

4.1.3. Počet pracovníkov v programových a organizačných výboroch medzinárodných konferencií

Tabuľka 4a Programové a organizačné výbory medzinárodných konferencií

Typ výboru	Programový	Organizačný	Programový i organizačný
Počet členstiev	0	4	7

4.2. Členstvo a funkcie v medzinárodných orgánoch

4.2.1. Členstvo a funkcie v medzinárodných vedeckých spoločnostiach, úniách a národných komitétach SR

Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

CEATL-Conseil Européen des Associations des traducteurs littéraires (Európska rada asociácií prekladateľov umeleckej literatúry) (funkcia: členka)

CEATL-Conseil Européen des Associations des traducteurs littéraires (Európska rada asociácií prekladateľov umeleckej literatúry) (funkcia: tajomníčka Výboru Ceatl)

PETRA (Plateforme européenne de la traduction littéraire (funkcia: koordinátorka-členka org. výboru)

Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

Internationale Vereinigung für Germanistik (funkcia: člen)

Mgr. Judit Görözdí, PhD.

Magyar Tudományos Akadémia Köztisztviselői (Verejný zbor MAV) (funkcia: členka)

Nemzetközi Magyarorságtudományi Társaság (International Association of Hungarian Studies) (funkcia: členka)

PhDr. Ján Jankovič, DrSc.

Chorvátska akadémia vied (funkcia: člen korešpondent)
Slovenský komitét slavistov (funkcia: podpredseda)
Spolok chorvátskych prekladateľov krásnej literatúry. Zagreb (funkcia: čestný člen)

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

European Association of Commonwealth Literature and Language Studies (funkcia: členka)
Postcolonial Studies Association (funkcia: členka)

PhDr. Jana Tesařová, CSc.

Lotyšská akadémia vied (funkcia: zahraničná členka)

Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Literárna spoločnosť Centre des Recherches Révolutionnaires et Romantiques (Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand, France) (funkcia: členka)
Spoločnosť českých a slovenských kanadistov (funkcia: členka)

Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

Eslavistica Complutense (Univerzita Complutense Madrid) (funkcia: člen)

PhDr. Milan Žitný, CSc.

Medzinárodná spoločnosť J.W.Goetheho Weimar (funkcia: člen)
Medzinárodná spoločnosť Selmy Lagerlöfovej Stockholm (funkcia: člen)

4.3. Účasť expertov na hodnotení medzinárodných projektov (EÚ RP, ESF a iných)

Tabuľka 4b Experti hodnotiaci medzinárodné projekty

Meno pracovníka	Typ programu/projektu/výzvy	Počet hodnotených projektov
Bžoch Adam	European Science Foundation, Standing Committee for the Humanities	1

4.4. Najvýznamnejšie prínosy MVTS ústavu vyplývajúce z mobility a riešenia medzinárodných projektov a iné informácie k medzinárodnej vedeckej spolupráci

Mobilita vedeckých pracovníkov ÚSvL SAV výrazne prispela k riešeniu domácich i medzinárodných projektov. Prehľad jednotlivých projektov sa nachádza v tabuľke. Vyslania našich pracovníkov sa realizovali v najväčšej miere v rámci medziakademických dohôd, resp. v rámci konkrétnych projektových spoluprác. Prijatie zahraničných hostí sa realizovalo jednak na báze medziakademických dohôd, jednak na základe medziinštitucionálnej spolupráce ÚSvL SAV. V roku 2011 bola účasť našich vedeckých pracovníkov na zahraničných medzinárodných odborných konferenciách vyvážená, tradične sa osvedčili aj (zväčša krátkodobé) študijné pobyty na partnerských inštitúciách. Najväčší prínos mobilit tohto typu spočíva vo flexibilnej výmene vedeckých a organizačných informácií so zahraničnými partnermi, resp. v získavaní a odovzdávaní odborných informácií v oblasti literárnej vedy, resp. jednotlivých filológií.

*Prehľad údajov o medzinárodnej mobilite pracovníkov organizácie je uvedený v Prilohe E.
Prehľad a údaje o medzinárodných projektoch sú uvedené v kapitole 2 a Prilohe B.*

5. Vedná politika

V roku 2011 sa pokračovalo na pracovisku v týchto krokoch, ktoré prispievajú k aktívnej vednej politike vedenia pracoviska:

- Ústav svetovej literatúry SAV sa kontinuálne podieľa s ďalšími piatimi vedeckými pracoviskami SAV na riešení komplexného interdisciplinárneho vedecko-výskumného projektu Európske dimenzie umeleckej kultúry Slovenska, ktorý má zaručiť o. i. do budúcnosti vytvorenie bázy excelentného výskumu v oblasti humanitných vied.

- Redakcia ústavného časopisu *Slovak Review of World Literature* podniká naďalej úspešné zásadné kroky vedúce k upevneniu pozície tohto periodika ako významnej publikačnej tribúny domácej i svetovej všeobecnej i porovnávacej literárnej vedy. Zmeny, spolu s rozšírením distribúcie časopisu, prinášajú už v súčasnosti širšie uplatnenie domácej literárnej vedy v európskom vedeckom kontexte. Časopis je registrovaný v medzinárodnej databáze Web of Science.

V rámci vednej politiky kladie vedenie dôraz na aktívny prístup pri organizovaní vedeckých a výskumných podujatí, takisto však aj na nasmerovanie výskumných tém, ktoré konvergujú s aktuálnymi požiadavkami medzinárodnej literárnej vedy, resp. s internacionálnym výskumom. Úsilie vedenia, smerujúce k internacionalizácii vedecko-výskumných výsledkov, sa aj v roku 2010 zameriavalo na otvorenie pracoviska dialógu o výskumných témach a súčasných otázkach kladených literárnou vedou a príbuznými disciplínami v rámci humanitných vied, ktorého dlhodobým cieľom je oživiť komunikovateľnosť domácej literárnej vedy a zatriktívniť ústav ako miesto slobodného bádania a spoločensky relevantných diskusií o rôznych aspektoch literatúry pre širšiu komunitu domácich i zahraničných literárnych vedcov, prípadne pre komunity humanitných vedcov z ďalších odborov. Jednou z účinných pák, umožňujúcou nadviazanie tvorivého dialógu, sú hosťovské prednášky, organizované za pomoci vedenia vedeckými pracovníkmi. Na druhej strane dochádza k spresňovaniu výskumných tém, pri ktorých sa zvyšujú v rámci európskeho vedeckého i širšieho kultúrneho priestoru možnosti medzinárodnej kooperácie. Vedenie nabáda vedcov k intenzívnejšiemu nadväzovaniu medzinárodných inštitucionálnych kontaktov. Týmto spôsobom sa darí naplňať zmluvu medzi ÚSvL SAV a Inštitútom slavistiky na Univerzite v Kolíne nad Rýnom (realizácia medzinárodnej konferencie o R. M. Rilke v Bratislave, marec 2011), ďalšie inštitucionálne kontakty s partnermi v zahraničí sa postupne budujú (katedra komparatistiky Viedenskej univerzity – uskutočnenie medzinárodného doktorandského kolokvia v decembri 2011). Vedenie využíva pri budovaní týchto kontaktov možnosti, ktoré poskytuje prostredie SAV (mediakademické dohody), rovnako však naďalej stavia na dobrých kontaktoch so zastupiteľstvami jednotlivých krajín v Bratislave, prípadne s ich kultúrnymi pobočkami (Francúzske veľvyslanectvo, Maďarský kultúrny inštitút, Poľský inštitút, Goetheho inštitút). Zvyšovanie komunikovateľnosti výskumných výsledkov zaručujú prednášky vedeckých pracovníkov v rámci oddelení i diskusie s doktorandmi. Príprava jednotlivých vedecko-výskumných aktivít, ale aj odborných prezentácií a pod. sa uskutočňuje v aktívnej súčinnosti s organizačnými i riadiacimi zložkami pracoviska (oddelenia, Vedecká rada, Kolégium riaditeľa).

6. Spolupráca s univerzitami/vysokými školami, štátnymi a neziskovými inštitúciami okrem aktivít uvedených v kap. 2, 3, 4

6.1. Spolupráca s univerzitami/VŠ (fakultami)

Názov univerzity/vysokej školy a fakulty: Filozofická fakulta UK

Druh spolupráce (spoločné pracovisko alebo iné): Doktorandské štúdium

Začiatok spolupráce: 2009

Zameranie: Študijný program: Literárna veda

Zhodnotenie: Dohoda o spolupráci externej vzdelávacej inštitúcie v doktorandskom štúdiu

Názov univerzity/vysokej školy a fakulty: Filozofická fakulta UK

Druh spolupráce (spoločné pracovisko alebo iné): grantový projekt VEGA

Začiatok spolupráce: 2011

Zameranie: základný výskum

Zhodnotenie: Spolupráca na spoločnom grantovom projekte: Dejiny ruskej literatúry

Názov univerzity/vysokej školy a fakulty: Filozofická fakulta UKF

Druh spolupráce (spoločné pracovisko alebo iné): grantový projekt VEGA

Začiatok spolupráce: 2011

Zameranie: základný výskum

Zhodnotenie: Spolupráca na spoločnom grantovom projekte: Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru

Názov univerzity/vysokej školy a fakulty: Masarykova univerzita Brno, ČR

Druh spolupráce (spoločné pracovisko alebo iné): prednášková mobilita

Začiatok spolupráce: 2008

Zameranie: literárna veda

Zhodnotenie: Priebežná vedecká spolupráca

6.2. Významné aplikácie výsledkov výskumu v spoločenskej praxi alebo vyriešenie problému pre štátnu alebo neziskovú inštitúciu

6.3. Iná činnosť využiteľná pre potreby spoločenskej praxe

Viacerí vedeckí pracovníci ÚSvL SAV pôsobia zároveň ako aktívni prekladatelia odbornej i umeleckej literatúry (K. Bednárová, A. Bžoch, L. Franek, R. Gáfrik, J. Görözdi, J. Jankovič, M. Kučerková, G. Magová, E. Maliti, D. Pucherová, L. Vajdová, J. Zambor, M. Žitný) a táto aktivita, ktorá sa realizuje mimo pracovnej náplne, predstavuje kultúrno-sprostredkovateľskú činnosť, no znamená aj významný prínos k edičnému spracovaniu inojazyčnej literatúry v domácom kontexte. Takisto autorská umelecká činnosť má okrem individuálnej múzickej aj všeobecnejšie kultúrno-tvorivú stránku, vďaka ktorej viacerí naši vedeckí pracovníci prispievajú vo svojej umeleckej kompetencii k prehlbovaniu celospoločenskej kultúrnosti.

7. Spolupráca s aplikačnou a hospodárskou sférou okrem aktivít uvedených v kap. 2, 3, 4

7.1. Spoločné pracoviská s aplikačnou sférou

7.2. Kontraktový – zmluvný výskum (vrátane zahraničných kontraktov)

7.3. Iná činnosť využiteľná pre potreby hospodárskej praxe

8. Aktivity pre Národnú radu SR, vládu SR, ústredné orgány štátnej správy SR a iné organizácie

8.1. Členstvo v poradných zboroch vlády SR, Národnej rady SR, ministerstiev SR, orgánoch EÚ, EP, NATO a pod.

Tabuľka 8a Členstvo v poradných zboroch Národnej rady SR, vlády SR, ministerstiev SR, orgánoch EÚ, EP, NATO a pod.

Meno pracovníka	Názov orgánu	Funkcia
Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.	Spoločná komisia pre obhajoby doktorských dizertačných prác vo ved. odbore Literárna veda, Teória a dejiny slovenskej literatúry, Teória a dejiny konkrétnych národných literatúr pri MŠ SR(SKVH)	predsedníčka komisie
	Komisia Ministerstva kultúry SR - Tvorba a vydávanie pôvodnej slovenskej umeleckej literatúry	predsedníčka komisie
Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.	ProSlovakia pri Ministerstve kultúry SR	člen komisie
PhDr. Ján Jankovič, DrSc.	Komisia Ministerstva kultúry SR - Tvorba a vydávanie pôvodnej slovenskej umeleckej literatúry	člen komisie
	Komisia Ministerstva kultúry SR - Vydávanie prekladovej umeleckej literatúry	člen komisie
	Komisia vlády SR - Kultúra národnostných menšín	člen
Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	Výbor Sekcie pre odborný preklad Literárneho fondu	členka výboru
	ARRA (Akademická rankingová a ratingová akadémia)	členka odborovej rady
Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.	Výbor Sekcie pre pôvodnú literatúru Literárneho fondu SR	člen výboru
	Grantová komisia Ministerstva kultúry SR pre spoločenské vedy a umenovedu	člen komisie
PhDr. Milan Žitný, CSc.	Výbor Sekcie pre umelecký preklad Literárneho fondu SR	predseda výboru

8.2. Expertízna činnosť a iné služby pre štátnu správu a samosprávy

Názov expertízy: Vypracovanie posudku na umelecký preklad

Adresát expertízy: Literárny fond. Sekcia pre umelecký preklad

Spracoval: Prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.

Stručný opis: Vypracovanie posudku (Cena Jána Hollého 2010) na preklad výberu z básnickej tvorby francúzskeho symbolistu S. Mallarmého Hliadka osamenia, literárna nadácia Studňa, preložil Ján Švantner.

Názov expertízy: Vypracovanie posudku na odborný preklad

Adresát expertízy: Literárny fond. Sekcia pre odborný preklad

Spracoval: Prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.

Stručný opis: Vypracovanie posudku (Cena Mateja Bela 2010) na preklad z portugalčiny F. Morais: Mág. Životopis Paula Coelho, Ikar 2010, preložila J. Marcelliová.

Názov expertízy: Vypracovanie recenzentského posudku

Adresát expertízy: Nuembrecht: Kirsch Verlag

Spracoval: Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

Stručný opis: Vypracovanie recenzentského posudku na knihu Roman Mikuláš/Andrea Mikulášová: Grundfragen der Literaturwissenschaft. Teil I, Theorien, Methoden, Tendenzen.

Názov expertízy: Vypracovanie posudku na umelecký preklad

Adresát expertízy: Literárny fond. Sekcia umeleckého prekladu.

Spracoval: Mgr. Judit Görözdi, PhD.

Stručný opis: Posudok na umelecký preklad: Márai, Sándor: Zem, zem... Prel. Peter Macsovszky (Cena Jána Hollého)

Názov expertízy: Posudok vedeckého recenzenta

Adresát expertízy: Filozofická fakulta Univerzity Komenského Bratislava

Spracoval: Mgr. Judit Görözdi, PhD.

Stručný opis: Posudok k skriptám: Dušiková, Anikó: A magyar romantika kezdetei - Počiatky maďarského romantizmu. Bratislava: Univerzita Komenského, 2011. ISBN 978-80-223-3030-5

Názov expertízy: Posudok vedeckého recenzenta

Adresát expertízy: FHV UMB Banská Bystrica

Spracoval: Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Stručný opis: Posudok k skriptám: Biloveský, V.-Djovčoš, M.: Vybrané kapitoly z translatológie. FHV UMB Banská Bystrica 2011, ISBN 978-80-557-0132-5.

Názov expertízy: Posudzovanie štúdií

Adresát expertízy: Ročenka Bruecken

Spracoval: Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Stručný opis: Posudzovanie štúdií:-H. G. Adler und Erich Unger. Versuch eines Zugangs zur ‚Vorschule für eine Experimentaltheologie‘-Vom Internat zum Lager. H. G. Adlers ‚Panorama‘ des 20. Jahrhunderts.-Die Politik der Erinnerung in H. G. Adlers Roman Die unsichtbare Wand - ‚Auschwitz ist existent...‘ Ein Motiv der Shoah-Literatur in Mitteleuropa-Brüche in Stifters Werk – ein ‚Spiel‘ mit dem Leser? Ein Ansatz zu einer neuen Interpretationsweise der Texte von Adalbert Stifter.

Názov expertízy: Vypracovanie recenzentského posudku

Adresát expertízy: Katedra ruského jazyka a literatúry FiF UK Bratislava

Spracoval: Doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc.

Stručný opis: Recenzentský posudok na rukopis publikácie Mgr. Zuzany Lorkovej (ed.): Vladimír Sorokin. Tvorca mnohých tvárí. Interpretačné podoby v slovenskom kultúrnom priestore

Názov expertízy: Vypracovanie 2 posudkov

Adresát expertízy: Literárny fond SR. Sekcia umeleckého prekladu

Spracoval: Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Stručný opis: Vypracovanie 2 posudkov (Cena Mateja Bela 2010) J.J.Rousseau: O příčinách a původe nerovností mezi lidmi a Fernando Morais: Mág. Životopis Paula Coelho.

Názov expertízy: Vypracovanie vedeckého posudku

Adresát expertízy: Pedagogická fakulta Univerzity Komenského Bratislava

Spracoval: Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Stručný opis: Vedecký posudok na zborník Autre/Autruí/Alterité - francúzska časť

Názov expertízy: Vypracovanie posudku

Adresát expertízy: grantová komisia Ministerstva kultúry SR

Spracoval: Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

Stručný opis: Vypracovanie posudku knižného rukopisu Júliusa Vanoviča Listy z môjho dvora

Názov expertízy: Člen výberovej komisie

Adresát expertízy: Ministerstvo kultúry SR, sekcia umenia a štátneho jazyka

Spracoval: Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

Stručný opis: Člen výberovej komisie na funkciu riaditeľa LIC

Názov expertízy: Vypracovanie posudku na vedecký preklad

Adresát expertízy: Literárny fond. Sekcia vedeckého prekladu

Spracoval: PhDr. Milan Žitný, CSc.

Stručný opis: Posudok vedeckého prekladu (Cena Mateja Bela) Arthur Schopenhauer: Svet ako vôľa a predstava. Preložila Patrícia Elexová. Kalligram 2010.

8.3. Členstvo v radách štátnych programov a podprogramov ŠPVV a ŠO

Tabuľka 8b Členstvo v radách štátnych programov a podprogramov ŠPVV a ŠO

Meno pracovníka	Názov orgánu	Funkcia
-----------------	--------------	---------

8.4. Prehľad aktuálnych spoločenských problémov, ktoré riešilo pracovisko v spolupráci s Kanceláriou prezidenta SR, s vládnyimi a parlamentnými orgánmi alebo pre ich potrebu

9. Vedecko-organizačné a popularizačné aktivity

9.1. Vedecko-popularizačná činnosť

9.1.1. Najvýznamnejšia vedecko-popularizačná činnosť pracovníkov organizácie SAV

Tabuľka 9a Vedecko-popularizačná činnosť pracovníkov organizácie SAV

Meno	Spoluautori	Typ ¹	Názov	Miesto zverejnenia	Dátum alebo počet za rok
Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.		PB	Čítanie z nového románu Stred a diskusia o vede a kultúre	Divadlo Andreja Bagara, Nitra	22.2.2011
Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.		PB	Čítanie z nového románu Stred a diskusia o vede a kultúre	Mestská knižnica, Trenčín	31.4.2011
Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.		PB	Prezentácia románu Stred spojená s čítaním a diskusiou o súčasnej kultúrnej situácii na Slovensku	Slovenský inštitút Berlín	24.3.2011
Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.		PB	Binet Laurent: HHHH - Himlerov mozog Heydrich, Bratislava: PTT 2010	Francúzsky inštitút, Bratislava	30.3.2011
Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.		PB	Laudatio pri príležitosti udelenia Ceny Zory Jesenskej Albertovi Marenčinovi za celoživotné prekladateľské dielo	Zhromaždenie SSPUL, Klub spisovateľov Bratislava	19.10.2011
Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.		PB	Prezentácia výsledkov publikačnej činnosti Ústavu svetovej literatúry SAV za rok 2011	Deň otvorených dverí Ústavu svetovej literatúry SAV	9.11.2011
Prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.	J. Samcová, O. Ruppeldtová, E. Palkovičová	PB	Výrazné osobnosti slovenského umeleckého prekladu	III. ročník Dní hispánskej kultúry FF UKF Nitra	9.5.2011
Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.		RO	Relácia Rubikon	Rádio Devín	17.6.2011
Mgr. Judit Görözdi, PhD.		TV	Prezentácia knihy Király, Kinga Júlia: A test hangjai.	Bratislava, KC Dunaj	30.5.2011
Mgr. Judit Görözdi, PhD.	Enikő Lovas	IN	Mégse afrikai irodalom (I. rész). Beszélgetés Görözdi Judittal. (Rozhovor s Judit Görözdi.)	Rovart (internetový kultúrno-umelecký časopis)	2011
Mgr. Judit Görözdi, PhD.	Enikő Lovas	IN	Mégse afrikai irodalom (II. rész). Beszélgetés Görözdi Judittal. (Rozhovor s Judit Görözdi.)	Rovart (internetový kultúrno-umelecký časopis)	2011
Mgr. Judit Görözdi, PhD.	Gabriela Magová, Renata Deáková, Jitka	PB	Moderovanie rozhovoru o umeleckom preklade s	Maďarský kultúrny inštitút Bratislava	2.11.2011

	Rožňová, Tímea Pénez		prekladateľkami z maďarskej literatúry		
Mgr. Judit Görözdi, PhD.	Péter Esterházy, Peter Zajac, Dado Nagy, Renata Deáková	PB	Vystúpenie na prezentácii knihy P. Esterházyho Jedna žena	Kníhkupectvo Panta Rhei Bratislava	18.10.2011
Mgr. Judit Görözdi, PhD.	Rozhovor s Judit Görözdi pripravila Alžbeta Melajová	RO	Mészöly Miklós művészetéről.	Rádio Patria, program Téka	13.2.2011
Mgr. Judit Görözdi, PhD.	seminár sa konal v dňoch 26.-29.5.2011	iné	Organizovanie seminára slovenských prekladateľov maďarskej literatúry	Balatonfüred, Maďarsko	26.5.2011
Mgr. Magda Kučerková, PhD.		PB	Dni hispánskej kultúry III.	Sieň Konštantína Filozofa UKF Nitra	10.5.2011
Mgr. Magda Kučerková, PhD.		PB	Dni hispánskej kultúry III. (stretn.s preklad. E.Palkovičovou, J.Samcovou, O.Ruppeldtovou, L.Franekom; prezent.zb. pov. Javiera Maraisa Keď som bol smrteľný; prezent.časop.Revue svet.lit.	Sieň Konštantína Filozofa UKF Nitra	9.5.2011
Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.		RO	Skicár. Človek medzi nami. Profil.	Rádio Slovensko	25.11.2011
Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	Anton Eliáš	RO	Príbeh Maxima Gorkého po 75-tich rokoch - pásmo o novom pohľade na život a dielo ruského zakladateľa socialistického realizmu	Rubikon. Rádio Devín.	9.9.2011
Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	prekladateľ Ladislav Šimon, spoluautor prekladu Otakar Kořínek	RO	Literárna hra s ohňom - pásmo o novom preklade knihy Bledý oheň Vladimíra Nabokova, ktorý získal Cenu Jána Hollého za rok 2010 za umelecký preklad	Rubikon. Rádio Devín	26.8.2011
Mgr. Eva Maliti, CSc.		RO	Dráma Krcheň nesmrteľný a poviedka Neprišiel, rozhlasové čítanie	Rádio Devín	1.11.2011
Mgr. Eva Maliti, CSc.		RO	Spisovateľ a internet	Rádio Devín	12.5.2011
Mgr. Eva Maliti, CSc.	Etela Farkašová, Helena Dvořáková	PB	Prezentácia knihy Nebeské zrkadlo / Kaukazské rozprávky spojená s autorským čítaním	Kníhkupectvo Pantha Rei	25.3.2011
Dr. Dobrota		PB	Prezentácia autora	Knížný klub BISLA	7.11.2011

Pucherová, D.Phil.			Pavla Rankova	Bratislava	
Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.		PB	Prezentácia časopisu World Literature Studies na Dni otvorených dverí	Ústav svetovej literatúry SAV	9.11.2011
Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.		PB	Prezentácia knihy Zuzany Malinovskej: Puissances du romanesque (2010)	Francúzsky inštitút Bratislava	19.5.2011
Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.		PB	Moderovanie diskusie so spisovateľmi (L. Ballek, J. Buzássy, A. Baláž, I. Hochel, A. Maškovová)	Filozofická fakulta Univerzity Komenského Bratislava	12.4.2011
Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.		PB	O metafore a o jej druhoch	Letná škola slovenského jazyka a kultúry Studia Academica Slovaca, Bratislava	8.8.2011
Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.		PB	Prezentácia kníh J. Zambor: Tvarovanie básne, tvarovanie zmyslu a J. Manrique: Slohy na otcovu smrť a iné španielske elégie	Madrid - Veľvyslanectvo SR, rezidencia veľvyslanca	5.5.2011
Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.	P. Šišmišová, R. Bojničanová	PB	Prezentácia knihy J. Manrique: Slohy na otcovu smrť a iné španielske elégie	Filozofická fakulta UK Bratislava, Katedra romanistiky	24.3.2011
Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.	V. Danišková	PB	Rozhovor s J. Zamborom o F. G. Lorcovi v programe Andalúzsky pes. (K 75.výr.narodenia)	Univerzitná knižnica Bratislava	25.8.2011
PhDr. Milan Žitný, CSc.		PB	K začiatkom prekladania Ibsena na Slovensku. Bábkový dom (Nora)	Lyceálna knižnica Bratislava. Pre Spolok slovenských žien Živena	5.5.2011
PhDr. Milan Žitný, CSc.		PB	Príhovor pri príležitosti odovzdávania Ceny Jána Hollého	Zichyho palác. Bratislava	24.5.2011
PhDr. Milan Žitný, CSc.	redaktor Miroslav Šimášek	RO	Rozhovor na prezentácii knihy Najväčšmi znejú tichá venovanej J. Koškovi v Bulharskom kultúrnom inštitúte	Slovenský rozhlas Bratislava, relácia Zrkadlenie	3.12.2011

¹ PB - prednáška/beseda, TL - tlač, TV - televízia, RO - rozhlas, IN - internet, EX - exkurzia, PU - publikácia, MM - multimédiá, DO - dokumentárny film

9.1.2. Súhrnné počty vedecko-popularizačných činností organizácie SAV

Tabuľka 9b Súhrnné počty vedecko-popularizačných činností organizácie SAV

Typ	Počet	Typ	Počet	Typ	Počet
prednášky/besedy	21	tlač	0	TV	1
rozhlas	9	internet	2	exkurzie	0

publikácie	0	multimediálne nosiče	0	dokumentárne filmy	0
------------	---	----------------------	---	--------------------	---

9.2. Vedecko-organizačná činnosť

Tabuľka 9c Vedecko-organizačná činnosť

Názov podujatia	Domáca/ medzinárodná	Miesto	Dátum konania	Počet účastníkov
Viacjazyčnosť a literárny kánon vo višegrádskych krajinách	medzinárodná	Ústav svetovej literatúry SAV	26.01.-26.01.2011	30
Host'ovská prednáška Prof. Dr. Norbert Bachleitner: Verpönt, Verdrängt - Vergessen? Eine Datenbank zur Erfassung der in Österreich zwischen 1750 und 1848 verbotenen Bücher	medzinárodná	Ústav svetovej literatúry SAV	23.02.-23.02.2011	16
Rainer Maria Rilke dnes	medzinárodná	Bratislava	18.03.-18.03.2011	23
Host'ovská prednáška Prof. János László: Naratívna psychológia. Nové prístupy k štúdiu osobnej a sociálnej identity	medzinárodná	Ústav svetovej literatúry SAV	14.04.-14.04.2011	19
Workshop o elektronickej literatúre	medzinárodná	Ústav svetovej literatúry SAV	04.05.-04.05.2011	18
Host'ovská prednáška Dr. Stephan Teichgräber: K analýze štruktúry veršov Sama Chalupku	medzinárodná	Ústav svetovej literatúry SAV	22.06.-22.06.2011	14
Host'ovská prednáška Prof. PhDr. Ivo Pospíšil, DrSc.: Návraty k Dostojevskému	medzinárodná	Ústav svetovej literatúry SAV	29.09.-29.09.2011	10
Literárna veda a romantizmus	medzinárodná	Ústav svetovej literatúry SAV	12.10.-12.10.2011	21
Host'ovská prednáška Martina Kopf: Pan-africká poetika západoafrickej autorky Werewere Liking	medzinárodná	Ústav svetovej literatúry SAV	02.11.-02.11.2011	15
Host'ovská prednáška PhDr. Alice Jedličková, CSc.: Intermediální poetika vizuality	medzinárodná	Ústav svetovej literatúry SAV	09.11.-09.11.2011	21
Host'ovská prednáška Prof. Francis Claudon: Franz Liszt a literatúra	medzinárodná	Ústav svetovej literatúry SAV	16.11.-16.11.2011	17
Host'ovská prednáška PhDr. Zuzana Jettmarová, PhD.: Nové tendencie v translatológii	medzinárodná	Ústav svetovej literatúry SAV	21.11.-21.11.2011	13

9.3. Účasť na výstavách

9.4. Účasť v programových a organizačných výboroch národných konferencií

Tabuľka 9d Programové a organizačné výbory národných konferencií

Typ výboru	Programový	Organizačný	Programový i organizačný
Počet členstiev	0	0	0

9.5. Členstvo v redakčných radách časopisov

Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.

Slovenské pohľady (funkcia: členka)
World Literature Studies (funkcia: členka)
Zagadnienia rodzajów literackich (funkcia: členka)

Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

World Literature Studies (funkcia: členka)

Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Slovo a smysl (funkcia: člen)
World Literature Studies (funkcia: člen)

Prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.

Romanica Olomucensia (funkcia: člen)

PhDr. Ján Jankovič, DrSc.

World Literature Studies (funkcia: člen)

Doc. PhDr. Oľga Kovačičová, CSc.

Novaja rusistika (funkcia: členka)

Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Nová filologická revue (funkcia: členka)
Novaja rusistika (funkcia: členka)
Rossica Olomucensia (funkcia: členka)
World Literature Studies (funkcia: členka)

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

BRÜCKEN (funkcia: člen spoluvydavateľ)
Slowakische Zeitschrift für Germanistik (funkcia: člen)
World Literature Studies (funkcia: člen)

Doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc.

World Literature Studies (funkcia: členka)

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

EACLALS Newsletter (funkcia: redaktorka)

Journal of Postcolonial Writing (funkcia: členka redakčného okruhu)

World Literature Studies (funkcia: členka)

PhDr. Jana Tesařová, CSc.

LETONICA (časopis vydáva Lotyšská univerzita v Rige) (funkcia: členka)

PhDr. Libuša Vajdová, CSc.

World Literature Studies (funkcia: šéfredaktorka)

Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

Romboid (funkcia: člen)

Studia Academica Slovaca (funkcia: člen)

PhDr. Milan Žitný, CSc.

Scandinavica (funkcia: člen)

World Literature Studies (funkcia: člen)

9.6. Činnosť v domácich vedeckých spoločnostiach

Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.

Slovenská literárnovedná spoločnosť pri SAV (funkcia: členka)

Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Slovenská spoločnosť prekladateľov umeleckej literatúry (funkcia: členka Výkonného výboru)

Slovenská spoločnosť prekladateľov umeleckej literatúry (funkcia: členka)

Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Slovenská spoločnosť Sigmunda Freuda (funkcia: člen)

Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

Spoločnosť učiteľov nemeckého jazyka a germanistov Slovenska (funkcia: člen)

Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Klub F. M. Dostojevského na Filozofickej fakulte UKF v Nitre (funkcia: členka)

Slovenská literárnovedná spoločnosť pri SAV (funkcia: predsedníčka)

Doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc.

Klub F. M. Dostojevského na Filozofickej fakulte UKF v Nitre (funkcia: členka)
Slovenská literárnovedná spoločnosť pri SAV (funkcia: členka)

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

Slovenská spoločnosť prekladateľov umeleckej literatúry (funkcia: členka)

Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Slovenská spoločnosť prekladateľov umeleckej literatúry (funkcia: členka)

Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

Slovenská literárnovedná spoločnosť pri SAV (funkcia: člen)
Zemplínska vlastivedná spoločnosť (funkcia: člen)

PhDr. Milan Žitný, CSc.

Slovenská literárnovedná spoločnosť pri SAV (funkcia: člen)
Slovenská spoločnosť prekladateľov umeleckej literatúry (funkcia: člen)

9.7. Iné dôležité informácie o vedecko-organizačných a popularizačných aktivitách

Zo štatútu i jednotlivých výskumných programov (grantov, dlhodobějších zámerov atď.) pracoviska vyplýva význam medzinárodnej spolupráce vo výskumnej oblasti, ako aj v popularizačných aktivitách. Táto spolupráca sa realizuje do veľkej miere prostredníctvom bilaterálnych alebo projektových dohôd s partnerskými inštitúciami v zahraničí, často práve na základe medziakademických dohôd medzi partnerskými inštitúciami na úrovni P SAV.

ÚSvL SAV takisto pestuje vzťahy so zahraničnými kultúrnymi inštitútmi, ktoré mu pomáhajú realizovať finančne náročnejšie vedecko-organizačné a popularizačné aktivity, alebo aktivity, ktorých financovanie z bežných rozpočtových zdrojov ústavu nie je možné. Ide zväčša o pozvania zahraničných hostí a organizovanie ich vedeckých vystúpení – vedeckých pracovníkov z nepartnerských inštitúcií, ale aj o usporadúvanie diskusií na odborné témy vo verejnom priestore. V roku 2011 usporiadal Ústav svetovej literatúry SAV v spolupráci so zahraničnými kultúrnymi inštitútmi (Poľský inštitút, Goetheho inštitút, Maďarský kultúrny inštitút) viaceré hosťovské prednášky, vedecké prezentácie i vedecké podujatia konferenčného typu.

ÚSvL SAV rozvíja živé vedecké kontakty s akademickými inštitúciami vysokoškolského a univerzitného typu na Slovensku (Bratislava, Trnava, Nitra, Ružomberok atď.) i v zahraničí (Brno, Praha, Viedeň, Budapešť, Kolín nad Rýnom atď.). Prostredníctvom týchto kontaktov je možné realizovať spoločné výskumné zámery, ako aj výstupné podujatia (konferencie, semináre, workshopy, ale aj: zborníky, kolektívne monografie, monotematické čísla periodických publikácií). Najmä pri výstupoch jednotlivých výskumov považujeme za dôležitú nielen odbornú, ale aj finančnú participáciu partnerských akademických inštitúcií, pretože náklady na vydávanie výskumných výstupov sa každoročne zvyšujú, resp. možnosti, kde a ako tieto výskumy publikovať a dostávať ich tak do akademického obehu, ako aj do verejného priestoru, sa zužujú. Integrálnou súčasťou vedeckého života ÚSvL SAV sú verejné hosťovské prednášky a medzinárodné odborné diskusie, ako aj medzinárodné konferencie, resp. vedecké či odborné semináre. V roku 2011 sa uskutočnili tieto podujatia: Viacjazyčnosť a literárny kánon vo višegrádskejších krajinách (medzinárodná odborná diskusia, 26. 1. 2011, účastníci z ELTE Budapešť, ÚSvL SAV Bratislava,

Poľský inštitút Bratislava), Rilke heute (medzinárodná konferencia, 18. 3. 2011, ÚSvL SAV a Goetheho inštitút Bratislava, účastníci z UW Varšava, Univerzita v Stuttgarte, Univerzita F. Schillera v Jene, Univerzita v Kolíne nad Rýnom, Moskovská univerzita Moskva, ÚSvL SAV, UPJŠ v Košiciach), prof. János László: Scientific narrative psychology: New approach to the study of personal and social identity (host'ovská prednáška, 14. 4. 2011), dr. Mariusz Pisarski: Strategie interaktywności / dr. Andrzej Pajak: Polska droga do e-literatury (host'ovská dvojprednáška, 4. 5. 2011), dr. Stephan Teichgräber: K analýze štruktúry veršov Sama Chalupku (host'ovská prednáška, 22. 6. 2011), prof. Ivo Pospíšil: Návraty k Dostojevskému (host'ovská prednáška, 29. 9. 2011), dr. Martina Kopf: Panafrická poetika (host'ovská prednáška, 2. 11. 2011), dr. Alice Jedličková: Intermediální poetika vizuality (host'ovská prednáška, 9. 11. 2011), prof. Francis Claudon: Franz Liszt a literatúra (host'ovská prednáška, 16. 11. 2011), dr. Zuzana Jettmarová: Nové tendencie v translatológii (host'ovská prednáška, 21. 11. 2011).

10. Činnosť knižnično-informačného pracoviska

10.1. Knižničný fond

Tabuľka 10a Knižničný fond

Knižničné jednotky spolu		54 764
z toho	knihy a zviazané periodiká	54 031
	audiovizuálne dokumenty	4
	elektronické dokumenty (vrátane digitálnych)	0
	mikroformy	618
	iné špeciálne dokumenty - dizertácie, výskumné správy	148
Počet titulov dochádzajúcich periodík		35
z toho zahraničné periodiká		10
Ročný prírastok knižničných jednotiek		824
v tom	kúpou	761
	darom	61
	výmenou	12
	bezodplatným prevodom	0
Úbytky knižničných jednotiek		37
Knižničné jednotky spracované automatizovane		20 025

10.2. Výpožičky a služby

Tabuľka 10b Výpožičky a služby

Výpožičky spolu		4 913
z toho	odborná literatúra pre dospelých	3 452
	výpožičky periodík	1 461
	prezenčné výpožičky	2 181
MVS iným knižniciam		15
MVS z iných knižníc		66
MMVS iným knižniciam		0
MMVS z iných knižníc		4
Počet vypracovaných bibliografií		0
Počet vypracovaných rešerší		0

10.3. Používatelia

Tabuľka 10c Užívatelia

Registrovaní používatelia	160
Návštevníci knižnice spolu (bez návštevníkov podujatí)	3 116

10.4. Iné údaje

Tabuľka 10d Iné údaje

On-line katalóg knižnice na internete (1=áno, 0=nie)	1
Náklady na nákup knižničného fondu v €	14 984,46

10.5. Iné informácie o knižničnej činnosti

Údaje uvedené v tabuľke obsahujú informácie o prírastkoch knižničného fondu oboch pracovísk v budove na Konventnej 13, knižnica je spoločná Ústavu svetovej literatúry SAV a Ústavu slovenskej literatúry SAV.

11. Aktivity v orgánoch SAV

11.1. Členstvo vo Výbore Snemu SAV

11.2. Členstvo v Predsedníctve SAV a vo Vedeckej rade SAV

11.3. Členstvo vo vedeckých kolégiách SAV

Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

- VK SAV pre vedu o jazyku, literatúre a umeniach (člen)

PhDr. Milan Žitný, CSc.

- VK SAV pre vedu o jazyku, literatúre a umeniach (člen)

11.4. Členstvo v komisiách SAV

Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.

- Komisia SAV pre posudzovanie vedeckej kvalifikácie zamestnancov (členka)

Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

- Akreditačná komisia SAV (podpredsedníčka)

11.5. Členstvo v orgánoch VEGA

Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

- Komisia č.12 pre vedy o umení, estetiku a jazykovedu (predsedníčka, v rámci rotácie od júna 2010 podpredsedníčka)

- Predsedníctvo VEGA (predsedníčka, v rámci rotácie od júna 2010 podpredsedníčka)

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

- Komisia č. 12 pre vedy o umení, estetiku a jazykovedu (člen)

12. Hospodárenie organizácie

12.1. Výdavky RO SAV

Tabuľka 12a Výdavky RO SAV (v €)

Kategória	Posledný upravený rozpočet r. 2011	Čerpanie k 31.12.2011 celkom	z toho:	
			z rozpočtu zdroj 11	z mimoroz. zdrojov
Výdavky spolu	zdroj 111: 422 495 zdroj 11S1: 13 892 zdroj 11S2: 2 452	438 836,02	438 836,02	0,00
z toho:				
- kapitálové výdavky	0	0,00	0,00	0,00
- bežné výdavky	zdroj 111: 422 495 zdroj 11S1: 13 892 zdroj 11S2: 2 452	438 836,02	438 836,02	0,00
z toho:				
- mzdové výdavky	236 699	236 699,00	236 699,00	
odvody do poisťovní a NÚP	80 021	80 020,47	80 020,47	
- tovary a ďalšie služby	zdroj 111: 57 702 zdroj 11S1: 13 892,22 zdroj 11S2: 2 451,55	74 044,85	74 044,85	0,00
z toho:				
výdavky na projekty VEGA	42382 0 3040	42 382,00 0,00 3 040,00	42 382,00 0,00 3 040,00	
MVTS	0	0,00	0,00	
T a S vedecká výchova				
CE				
výdavky na periodickú tlač	3 339	3 339,00	3 339,00	
transfery na vedeckú výchovu	46 856	46 855,50	46 855,50	0,00

640-transfery	1 217	1 216,20	1 216,20
0,00			
642013-odchodné	1 090	1 090,20	1 090,20
642015-PN	127	126,20	126,20

12.2. Príjmy RO SAV

Tabuľka 12b Príjmy RO SAV (v €)

Kategória	Posledný upravený rozpočet r. 2011	Plnenie k 31.12.2011
Príjmy spolu:	583	583,29
z toho:		
rozpočtované príjmy (účet 19)	583	583,29
z toho:		
- príjmy za nájomné		
mimorozpočtové príjmy (účet 780)	0	0

z toho zdroj 72

zdroj 35 0

zdroj 14 0

spolu 0

13. Nadácie a fondy pri organizácii SAV

Názov: Občianske združenie Hermes Trismegistos

Zameranie: Podpora a propagácia vedecko-výskumenej činnosti

Opis: Pri Ústave svetovej literatúry bolo roku 2009 založené občianske združenie Hermes Trismegistos, ktorého cieľom je spolupracovať, organizovať, realizovať, podporovať, rozvíjať a prezentovať rôznorodé vzdelávacie, spoločenské, kultúrne a umelecké aktivity, vzdelávanie, prednášky, diskusné fóra, kolokviá, konferencie, semináre, workshopy, letné školy, výmeny študentov a lektorov, hosťovanie profesorov a prednášajúcich a podobne, takisto aj kultúrne, umelecké a spoločenské podujatia a ďalšie, ako aj spolupracovať s fyzickými a právnickými osobami, orgánmi verejnej správy atď. a uchádzať sa o podporu uvedených aktivít u domácich a zahraničných subjektov, ďalej zhromažďovať a rozširovať informácie najmä o svojej činnosti, výsledkoch svojej činnosti a cieľoch, vymieňať si skúsenosti v rámci vlastných aktivít s inými subjektmi a v súvislosti s naplnením cieľov združenia, pomoc a podpora takejto činnosti v oblasti literárnovedného poznania vrátane podpory prekladovej činnosti.

14. Iné významné činnosti organizácie SAV

Okrem toho, že vedeckí a odborní pracovníci ústavu sú špecialistami v oblasti dejín jednotlivých národných literatúr, resp. v porovnávacej literárnej vede a v teórii literatúry, zabezpečujú aj rozličné kultúrne aktivity, ktoré majú celospoločenský význam; ako odborní tlmočníci, sprievodcovia politikov, „kultúrni veľvyslanci“ – teda znalci jednotlivých kultúr – zohrávajú na Slovensku dôležitú úlohu v medzikultúrnom dialógu, pri sprostredkovaní kultúrnych obsahov a hodnôt v epoche globalizácie a politického, resp. civilizačného vyhraňovania sa našej krajiny, v čase zosilnenej európskej kooperácie, ale aj hospodárskej krízy. Literatúra, zorientovanosť v nej a literárna erudícia zohrávajú pritom úlohu dispozície, predpokladu, pozadia a kultúrnej výbavy, bez ktorých nie sú takéto sprostredkovanie ani dialóg naprieč kultúrami možné. Naši vedeckí pracovníci vynikajú aj v odbornom a umeleckom preklade (viacerí sú nositeľmi domácich i zahraničných prekladateľských ocenení) a zabezpečujú kvalitnú prezentáciu cudzích literatúr a kultúr na Slovensku, no zároveň reprezentujú domácu kultúru, vedu a vzdelanosť v cudzine. Nielen organizovanie vedeckých podujatí, riešenie parciálnych výskumných problémov či individuálne vedecké výkony patria k výstupom mnohých našich vedeckých pracovníkov, ale aj dlhodobá a všestranná kultúrno-diplomatická a kultúrno-sprostredkovateľská aktivita, prispievajúca k porozumeniu medzi národmi a kultúrami. Vedecké konferencie a odborné podujatia, organizované kmeňovými vedeckými pracovníkmi ÚSvL SAV, sa v niektorých prípadoch uskutočňujú pod patronátom a na pôde iných akademických inštitúcií.

15. Vyznamenania, ocenenia a ceny udelené pracovníkom organizácie v roku 2011

15.1. Domáce ocenenia

15.1.1. Ocenenia SAV

15.1.2. Iné domáce ocenenia

Kusá Mária

Za zásluhy o Filozofickú fakultu UK

Oceňovateľ: Dekan Filozofickej fakulty UK

Opis: Medaila pri príležitosti 90. výročia založenia fakulty

Zambor Ján

Cena Klubu nezávislých spisovateľov za rok 2010

Oceňovateľ: Asociácia nezávislých spisovateľov Slovenska, Klub nezávislých spisovateľov

Opis: Za monografiu Tvarovanie básne, tvarovanie zmyslu

Zambor Ján

Prémia Literárneho fondu za preklad

Oceňovateľ: Literárny fond SR

Opis: Prémia LF za preklad diela Jorge Manrique a iné španielske elégie

Zambor Ján

Za zásluhy o Filozofickú fakultu UK

Oceňovateľ: Dekan Filozofickej fakulty UK

Opis: Medaila pri príležitosti 90. výročia založenia fakulty

15.2. Medzinárodné ocenenia

16. Poskytovanie informácií v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov (Zákon o slobode informácií)

Údaje o pracovisku sú zverejnené na webovej stránke www.usvl.sav.sk

Ostatné informácie sú utajované podľa § 3 zákona číslo 215/2004 Z. z. v súlade s príslušným stupňom utajenia (stupeň I.-vyhradené).

17. Problémy a podnety pre činnosť SAV

Zo strany vedenia ÚSvL SAV sú nasledujúce pripomienky ku komunikácii s P SAV: Podľa názoru vedenia pracoviska P SAV neinformuje dostatočne vedenie ÚSvL SAV o stave súdneho konania vo veci vlastníckych práv budovy, kde ÚSvL SAV sídli, a to napriek predchádzajúcemu ubezpečeniu predsedu SAV, že informovať bude priebežne. Vzniká tak dojem, že P SAV ani na budove, ani na inštitúciách, ktoré v nej sídli, dostatočne nezáleží.

Vedenie ÚSvL SAV takisto nepocituje zo strany Edičnej rady dostatočnú podporu významnej publikačnej aktivity – vydávania časopisu *World Literature Studies*, ktorý vychádza štyrikrát ročne s finančnou podporou len na tri čísla. Časopis, ktorý je jedným z dvoch akademických literárnovedných časopisov na Slovensku, má pritom vynikajúce medzinárodné renomé a nachádza sa vo významných medzinárodných databázach, o. i. vo *Web of Science*, *ERIH* či *CEEOL* alebo *CEJHS*.

Napokon chronicky neriešený nedostatok: Bezpečnostný systém, prevádzkovaný v budove, je zastaraný – často sa spúšťa svojvoľne, čo núti osoby zodpovedné za budovu v prípade poplachu k nezmyselným nočným kontrolám.

Správu o činnosti organizácie SAV spracoval(i):

Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Mgr. Judit Görözdi, PhD.

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

PaedDr. Veronika Čejková

Dagmar Žitná

Riaditeľ organizácie SAV:

.....
Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Prílohy**Príloha A****Zoznam zamestnancov a doktorandov organizácie k 31.12.2011****Zoznam zamestnancov podľa štruktúry (nadväzne na údaje v Tabuľke 1a)**

	Meno s titulmi	Úväzok (v %)	Ročný prepočítaný úväzok
Vedúci vedeckí pracovníci DrSc.			
1.	Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.	100	1.00
2.	PhDr. Ján Jankovič, DrSc.	100	1.00
Samostatní vedeckí pracovníci			
1.	Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.	50	0.50
2.	Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.	100	1.00
3.	Prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.	20	0.20
4.	Mgr. Judit Görözdi, PhD.	100	1.00
5.	Doc. PhDr. Oľga Kovačičová, CSc.	20	0.20
6.	Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	80	0.80
7.	Mgr. Eva Maliti, CSc.	50	0.50
8.	Mgr. Roman Mikuláš, PhD.	100	1.00
9.	Doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc.	100	1.00
10.	Mgr. Bogumiła Suwara, PhD.	100	1.00
11.	PhDr. Jana Tesařová, CSc.	50	0.50
12.	Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.	20	0.20
13.	PhDr. Libuša Vajdová, CSc.	100	1.00
14.	Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.	22	0.22
15.	PhDr. Milan Žitný, CSc.	65	0.65
Vedeckí pracovníci			
1.	Mgr. Róbert Gáfrík, PhD.	100	1.00
2.	Mgr. Eva Kenderessy, PhD.	0	0.00
3.	Mgr. Magda Kučerková, PhD.	30	0.30
4.	Mgr. Gabriela Magová, PhD.	100	1.00
5.	Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.	100	1.00
Odborní pracovníci s VŠ vzdelaním			
1.	PaedDr. Veronika Čejková	100	1.00
2.	Mgr. Margareta Kontrišová	100	1.00
3.	Ing. Alena Uričová	100	1.00
Odborní pracovníci ÚSV			
1.	Monika Bugárová	100	1.00

2.	Dagmar Žitná	100	1.00
Ostatní pracovníci			
1.	Ľubica Konvalinková	60	0.60
2.	Katarína Mészárošová	80	0.80
3.	Rudolf Tabery	10	0.10

Zoznam zamestnancov, ktorí odišli v priebehu roka

	Meno s titulmi	Dátum odchodu	Ročný prepočítaný úväzok
Odborní pracovníci ÚSV			
1.	Marianna Gabovičová	30.9.2011	1.00

Zoznam doktorandov

	Meno s titulmi	Škola/fakulta	Študijný odbor
Interní doktorandi hradení z prostriedkov SAV			
1.	Mgr. Terézia Benejová	Filozofická fakulta UK	2.1.23 teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr
2.	Mgr. Eva Bubnášová	Filozofická fakulta UK	2.1.23 teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr
3.	PhDr. Jana Cviková	Filozofická fakulta UK	2.1.23 teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr
4.	Mgr. Alexandra Debnárová	Filozofická fakulta UK	2.1.23 teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr
5.	Mgr. Anna Fosse	Filozofická fakulta UK	2.1.23 teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr
6.	Mgr. Mária Miklušičáková	Filozofická fakulta UK	2.1.23 teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr
7.	Mgr. Katarína Szalayová	Filozofická fakulta UK	2.1.23 teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr
Interní doktorandi hradení z iných zdrojov			
<i>organizácia nemá interných doktorandov hradených z iných zdrojov</i>			
Externí doktorandi			
<i>organizácia nemá externých doktorandov</i>			

Príloha B

Projekty riešené v organizácii

Medzinárodné projekty

Programy: Medziakademická dohoda (MAD)

1.) Maďarská a slovenská literatúra v stredoeurópskom kultúrnom priestore (*Hungarian and Slovak literatures in Central European Cultural Space*)

Zodpovedný riešiteľ: Judit Görözdi
Trvanie projektu: 1.1.2010 / 31.12.2012
Evidenčné číslo projektu:
Organizácia je koordinátorom projektu: áno
Koordinátor: Ústav svetovej literatúry SAV
Počet spoluriešiteľských inštitúcií: 1 - Maďarsko: 1
Čerpané financie:

Dosiahnuté výsledky:

Medzinárodná vedecká konferencia:

Židovské literatúry v strednej Európe

Budapest, 22-23.11.2011

Organizátor: Literárnovedný ústav MAV

Účastníci za slovenskú stranu: BŽOCH, Adam: Aký zmysel má hovoriť o židovskej literatúre na Slovensku?; GÖRÖZDI, Judit: Maďarsko-židovské spisovateľské identity na Slovensku.

Autobiografické texty Erzsi Szenes a Bélu Szabóho; MAGOVÁ, Gabriela: Krátke prózy Leopolda Laholu; ŽITNÝ, Milan: Slovenská a česká recepcia diela Franza Kafku.

2.) Dohoda o spolupráci medzi Slovanským ústavom AV ČR a Ústavom svetovej literatúry SAV

Zodpovedný riešiteľ: Mária Kusá
Trvanie projektu: 1.1.2011 / 31.12.2013
Evidenčné číslo projektu:
Organizácia je koordinátorom projektu: áno
Koordinátor: Ústav svetovej literatúry SAV
Počet spoluriešiteľských inštitúcií: 1 - Česko: 1
Čerpané financie:

Dosiahnuté výsledky:

V roku 2011 sa dohoda napĺňala predovšetkým prostredníctvom vzájomných stretnutí, na ktorých sa precizovala spoločná výskumná téma, a to na stretnutiach v Prahe (Mária Kusá, Ján Zambor a Soňa Pašteková jún 2011).

3.) Teoretické aspekty skúmania literárnych procesov na prelome 20. a 21.storočia

(Theoretical aspects of the research of literary processes at the turn of the 20th and 21st centuries)

Zodpovedný riešiteľ: Eva Maliti
Trvanie projektu: 10.9.2008 / 9.9.2011
Evidenčné číslo projektu:
Organizácia je koordinátorom projektu: áno
Koordinátor: Ústav svetovej literatúry SAV
Počet spoluriešiteľských inštitúcií: 1 - Rusko: 1
Čerpané financie:

Dosiahnuté výsledky:

Editorská a redakčná príprava do tlače medzinárodného slovensko-ruského vedeckého zborníka s pracovným názvom Skúmanie procesov literatúr na prelome 20. a 21. storočia. (autori: E. Maliti, M. Kusá, S. Pašteková, L. Franek, R. Gáfrik, J. Azarov, A. Čagin, V. Teriochinová, L. Širokovová, O. Kuznecovová) spoločne s koordinátorom za ruskú stranu dr. Jurijom Azarovom.

Programy: Medziústavná dohoda

4.) Dohoda o medzinárodnej vedeckej spolupráci *(International Academic Cooperation Agreement)*

Zodpovedný riešiteľ: Mária Bátorová
Trvanie projektu: 30.10.2008 / 29.10.2013
Evidenčné číslo projektu:
Organizácia je koordinátorom projektu: áno
Koordinátor: Ústav svetovej literatúry SAV
Počet spoluriešiteľských inštitúcií: 1 - Česko: 1
Čerpané financie:

Dosiahnuté výsledky:

Dohoda o vzájomnej spolupráci bazíruje na vzájomnej prednáškovej činnosti a spolupráci na odbornej úrovni DŠ.

Výstupy:

Ivo Pospíšil: Návraty k Dostojevskému.

Prednáška a seminár pre doktorandov, Bratislava, ÚSvL SAV, 29. 9. 2011.

Mária Bátorová: Voda: počiatok a koniec. (Motív vody v diele Dominika Tatarku).

Prednáška pre doktorandov, Brno, Masarykova univerzita, 26. 10. 2011.

5.) Dohoda o medzinárodnej vedeckej spolupráci *(International Academic Cooperation Agreement)*

Zodpovedný riešiteľ: Milan Žitný
Trvanie projektu: 17.10.2006 /
Evidenčné číslo projektu:
Organizácia je áno
koordinátorom projektu:
Koordinátor: Ústav svetovej literatúry SAV
Počet spoluriešiteľských 1 - Nemecko: 1
inštitúcií:
Čerpané financie:

Dosiahnuté výsledky:

Rilke heute. Medzinárodná vedecká konferencia, Bratislava 18.3.2011.

Organizovaná ÚSvL SAV, Katedrou slavistiky Univerzity v Kolíne nad Rýnom, Goetheho inštitútom a Poľským inštitútom.

Vystúpenie na konferencii:

Adam Bžoch: Antimodernismus und Intermedialität.

Bodo Zelinsky (Köln): Rilke und Nietzsche oder „Die Lust an der Maske“.

Projekty národných agentúr

Programy: VEGA

1.) "Vnútná emigrácia" ako produkt totalitných systémov a jej literárna reflexia

Zodpovedný riešiteľ: Mária Bátorová
Trvanie projektu: 1.1.2011 / 31.12.2013
Evidenčné číslo projektu: 2/0158/11
Organizácia je áno
koordinátorom projektu:
Koordinátor: Ústav svetovej literatúry SAV
Počet spoluriešiteľských 0
inštitúcií:
Čerpané financie: VEGA: 3405 €

Dosiahnuté výsledky:

Vystúpenie na konferenciách:

BÁTOROVÁ, Mária: Dominik Tatarka a 60. roky (Démon súhlasu, 1963, V úzkosti hľadania, 1963). Prednáška na medzinárodnej vedeckej konferencii Interpretácia textov slovenskej literatúry 60-tych rokov XX. storočia na Filozofickej fakulte Univerzity Komenského v Bratislave dňa 18. mája 2011.

BÁTOROVÁ, Mária: Wasser als Anfang und Ende (Zum Motiv des Wassers im Werk von Dominik Tatarka). (Pozvaná prednáška) Kolloquium Wasser, Gewässer. Komparatistik. 1.-2. júla 2011. Euro- Eck, Ruhr - Universität Bochum.

2.) Reprezentácie prirodzeného v moderne a v avantgardách (*Representations of the Natural in the Modernity and Avant-gardes*)

Zodpovedný riešiteľ: Adam Bžoch
Trvanie projektu: 1.1.2009 / 31.12.2012
Evidenčné číslo projektu: 2/0180/09
Organizácia je koordinátorom projektu: áno
Koordinátor: Ústav svetovej literatúry SAV
Počet spoluriešiteľských inštitúcií: 0
Čerpané financie: VEGA: 2588 €

Dosiahnuté výsledky:

Kolektívne publikácie:

Controversial Modernity. Libuša Vajdová / Adam Bžoch (Eds.). Ústav svetovej literatúry SAV / SAP, Bratislava 2011, 136 s. ISBN 978-80-8095-071-2

Prepisovania romantizmu. Zost. Adam Bžoch. Tematické číslo časopisu. World Literature Studies, Vol. 3 (20), 2011, No. 1, Ústav svetovej literatúry SAV, 104 s., ISSN 1337-9275 (tlačené vydanie), ISSN 1337-9690 (online vydanie)

New Imagined Communities. Libuša Vajdová / Róbert Gáfrik (Eds.) Kalligram / Ústav svetovej literatúry SAV, Bratislava 2010, 245 s. ISBN 978-80-8101-401-7

Konferencia:

Rilke heute. Medzinárodná konferencia, Bratislava 18.3.2011.

Organizovaná ÚSvL SAV, Katedrou slavistiky Univerzity v Kolíne nad Rýnom, Goetheho inštitútom a Poľským inštitútom.

Vystúpenie na konferencii:

Adam Bžoch: Antimodernismus und Intermedialität.

3.) Recepcia románskych literatúr na Slovensku (*Reception of Romance Literatures in Slovakia*)

Zodpovedný riešiteľ: Ladislav Franek
Trvanie projektu: 1.1.2009 / 31.12.2011
Evidenčné číslo projektu: 2/0201/09
Organizácia je koordinátorom projektu: áno
Koordinátor: Ústav svetovej literatúry SAV
Počet spoluriešiteľských inštitúcií: 0
Čerpané financie: VEGA: 355 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

AED - FRANEK, Ladislav: La función del ritmo en la versología y la traducción poética. In: *Translatologická reflexie. Umelecký preklad z/do románskych jazykov*. Eds. Jana Páleníková, Paulína Šišmišová. Bratislava: AnaPress, 2010, s. 151-163. ISBN 978-80-89137-70-1.

AED - FRANEK, Ladislav: Kontrastívnosť v umeleckom preklade. In: *Preklad a tlmočenie 9. Kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax*. Ed. Vladimír Biloveský, Ľubica Pliešková. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, 2011, s. 53- 61. ISBN 978-80-557-0153-0.

AED - FRANEK, Ladislav: Výrazová sústava v poetike umeleckého prekladu. In: *O interpretácii umeleckého textu. Od analýzy k interpretácii 25 (K metodologickým impulzom vedeckého myslenia Františka Mika)*. Nitra: Ústav literárnej a umeleckej komunikácie FF UKF, 2011, s. 93-107. ISBN 978-80-8094-876-4.

AED - FRANEK, Ladislav: Porovnávacía literatúra v praxi umeleckého prekladu. In *Preklad a kultúra 3*. Eds. Mária Kusá, Edita Gromová. Bratislava: SAP – Slovak Academic Press, Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 21-28. ISBN 978-80-8095-055-2.

AED - FRANEK, Ladislav: Kritika prekladu v perspektíve dneška. In: *World Literature Studies 4*, vol. 3 (20), 2011, s. 64-79. ISSN 1337-9275.

AED (ADEB) FRANEK, Ladislav: La función del ritmo en la versología y la traducción literaria. In: *Interlitteraria*. Tartu: Tartu University Press, Vol. 2, č. 16, 2011, s. 664-679. ISSN 1406-0701.

Vystúpenia na konferenciách a vedeckých podujatiach:
a/ doma

FRANEK, Ladislav: La función del ritmo en la versología y la traducción literaria. Método interdisciplinario de enseñanza.
Prednáška na vedeckej konferencii Tradición y modernidad en la generación del 27 na Filozofickej fakulte Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre dňa 21. februára 2011.

FRANEK, Ladislav: Método interdisciplinario de enseñanza.
Prednáška na medzinárodnej konferencii I congreso de la AESPE organizovanú Slovenskou asociáciou učiteľov španielčiny na Ekonomickej fakulte v Bratislave dňa 18. marca 2011.

FRANEK, Ladislav: Style de la traduction poétique /Štýl umeleckého prekladu.
Prednáška v rámci Semaine de la francophonie / Týždňa frankofónie na Filozofickej fakulte UKF v Nitre dňa 22. marca 2011.

FRANEK, Ladislav: La fantasía en el arte nacional y mundial.
Prednáška odznela na II Jornadas de Estudios Románicos. FFUK Bratislava dňa 23. 9. 2011.

FRANEK, Ladislav: Porovnávacía literatúra a umelecký preklad.
Prednáška na 33. ročníku Letnej školy prekladu na vedeckej konferencii Preklad ako tvorba a autorská činnosť, dňa 4. 11. 2011 v Pezinku.

FRANEK, Ladislav: Kritika prekladu v perspektíve dneška.
Prednáška na konferencii Preklad a kultúra 4, FF UKF Nitra, dňa 22. 10. 2011.

b/ v zahraničí:

FRANEK, Ladislav: Kontrastívnosť v umeleckom preklade.

Prednáška na XVIII. Ogólnopolska konferencja przekładowa Dominanta a przekład vo Wydział Humanistyczno-Społeczny Akademii Techniczno-Humanistycznej w Bielsku-Białej v dňoch 17.-18. júna 2011 (v tlači).

FRANEK, Ladislav: La enseñanza del español en la Universidad de Nitra. Prednáška (spolu s Martinom Štúrom) na kurze Actualización de lengua y cultura españolas na Univerzite v Santiagu de Compostela dňa 21. júla 2011

FRANEK, Ladislav: The Interdisciplinary teaching method.

Vedenie sekcie World Literature and National Literatures v rámci Univerzity and School Curricula (Svetová literatúra a národné literatúry vo vyučovacom procese na vysokej škole).

Prednáška na 9. medzinárodnej vedeckej konferencii Estónskej asociácie porovnávej literatúry Maailmakirjandus ja rahvuskirjandused / World Literature and National Literatures, na Univerzite v Tartu (Estónsko) v dňoch 25.-28. 9. 2011. S finančnou podporou Pro Slovakia.

4.) **Maďarský román na prelome tisícročia - špecifiká žánru, príbehovosti, narácie** (*Hungarian Novel at the Turn of the Millenium - Particularities of Genre, Narrativity, Storytelling*)

Zodpovedný riešiteľ:	Judit Görözdi
Trvanie projektu:	1.1.2009 / 31.12.2012
Evidenčné číslo projektu:	2/0202/09
Organizácia je koordinátorom projektu:	áno
Koordinátor:	Ústav svetovej literatúry SAV
Počet spoluriešiteľských inštitúcií:	0
Čerpané financie:	VEGA: 1249 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikačný výstup projektu:

Priestory vnímania. O tvorbe Pétera Nádas. Editorka Judit Görözdi ; vedeckí recenzenti Dana Hučková, Evžen Gál. Bratislava: Kalligram, Ústav svetovej literatúry SAV, 2011. 119 s. ISBN 978-80-8101-482-6.

Publikácie riešiteľky projektu:

ABD: GÖRÖZDI, Judit: „Nadobudnúť nad sebou moc.“ Špecifiká naratívnej štruktúry Knihy pamäti. In: GÖRÖZDI, Judit (ed.): Priestory vnímania. O tvorbe Pétera Nádas. Bratislava: Kalligram, Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 23-41.

EDI: GÖRÖZDI, Judit: Deväťdesiat sedem prostorekých obrazov o žene. (Péter Esterházy: Jedna žena)

In: Os, roč. 15, 2011, č. 4, s. 232-234.

EDJ: GÖRÖZDI, Judit: O tvorbe Pétera Nádas a jej recepcii. In: GÖRÖZDI, Judit (ed.): Priestory vnímania. O tvorbe Pétera Nádas. Bratislava: Kalligram, Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 9-10.

EDJ: GÖRÖZDI, Judit: Slovenská bibliografia Pétera Nádas.

In: GÖRÖZDI, Judit (ed.): Priestory vnímania. O tvorbe Pétera Nádas. Bratislava: Kalligram, Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 112-114.

Vystúpenie na konferencii:

GÖRÖZDI, Judit: Esterházyho dohoda s čitateľmi. Autobiografia/autofikcia v Harmonii caelestis a v Opravenom vydaní.

Konferencia: Možnosti autobiografickosti. Bratislava, 11.-12.10.2011

Organizátor: Ústav slovenskej literatúry SAV

Popularizačné aktivity:

- GII: LOVAS, Enikő: Mégse afrikai irodalom (I.). Beszélgetés Görözdi Judittal. (Rozhovor s Judit Görözdi) In: Rovart (internetový kultúrno-umelecký časopis) <http://www.rovart.com/hu/index.php?nid=2282>

GII: LOVAS, Enikő: Mégse afrikai irodalom (II.). Beszélgetés Görözdi Judittal. (Rozhovor s Judit Görözdi) In: Rovart (internetový kultúrno-umelecký časopis) <http://www.rovart.com/hu/index.php?nid=2299>

- Vystúpenie v rozhlase. GÖRÖZDI, Judit: Mészöly Miklós művészetéről. Rozhovor pripravila Alžbeta Melajová. Rádio Pátria, program Téka, vysielané: 13.2.2011.

- Vystúpenie na prezentácii knihy Kingy Júlie Király A test hangjai.

Bratislava, KC Dunaj, dňa 30.5.2011.

<http://www.televizio.sk/2011/06/kiraly-kinga-julia-a-test-hangjai/>

- Vystúpenie na prezentácii knihy P. Esterházyho Jedna žena.

18.10.2011, Bratislava – knihkupectvo Panta Rhei.

Ďalší účastníci prezentácie: Péter Esterházy, Peter Zajac, Dado Nagy, Renata Deáková.

- Moderovanie rozhovoru o umeleckom preklade s prekladateľkami z maďarskej literatúry.

2.11.2011, Bratislava – Maďarský kultúrny inštitút

Ďalší účastníci: Gabriela Magová, Renata Deáková, Jitka Rožňová, Tímea Péntzes.

Ohlasy na podujatie:

JUHÁSZ, Katalin: Könyveknek margójára. In: Új Szó, 8.11.2011, s. 8.

Bibliotékai napok – műhelybeszélgetés a műfordításról. Dostupné na internete:

<http://www.televizio.sk/2011/11/bibliotekia-napok-%e2%80%93-muhelybeszelgetes-a-muforditasrol/>

5.) Slovensko-chorvátske literárne vzťahy po roku 1948 (*Slovak-Croatian Relations after 1948*)

Zodpovedný riešiteľ:	Ján Jankovič
Trvanie projektu:	1.1.2010 / 12.12.2013
Evidenčné číslo projektu:	2/0155/10
Organizácia je koordinátorom projektu:	áno
Koordinátor:	Ústav svetovej literatúry SAV
Počet spoluriešiteľských inštitúcií:	0
Čerpané financie:	VEGA: 1521 €

Dosiahnuté výsledky:

Monografia:

JANKOVIČ, Ján. Legenda o grófovi Zrinskom I. : súvislosti. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV : Vydavateľstvo Jána Jankoviča, 2011. 344 s. ISBN 978-80-224-1156-1 (súbor).

6.) Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru

Zodpovedný riešiteľ: Mária Kusá
Trvanie projektu: 1.1.2011 / 31.12.2014
Evidenčné číslo projektu: 2/0158/11
Organizácia je koordinátorom projektu: áno
Koordinátor: Ústav svetovej literatúry SAV
Počet spoluriešiteľských inštitúcií: 1 - Slovensko: 1
Čerpané financie: VEGA: 20929 €

Dosiahnuté výsledky:

1/ publikácie:

Preklad a kultúra 3. Editoroky M. KUSÁ – E. GROMOVÁ. ÚSvL SAV a SAP: Bratislava 2011, 176 s. ISBN 978-80-8095-055-2.

AAB KUČERKOVÁ, Magda. Magický realizmus Isabel Allendovej. Bratislava : ÚSVL SAV a VEDA, 2011, 184 s. ISBN 978-80-224-1211-7.

Monotematické číslo Prekladové súvislosti v meniacom sa svete. WLS, 2011, vol 3(20), no. 4. ISSN 1337-9690

ABC TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Émile Zola et le naturalisme slovaque. In Émile Zola en Europe centrale. Études réunies par N. Bachleitner, Tone Smolej and Karl Ziegler. Collection Europe(s). Presses Universitaires de Valenciennes, 2011, s. 145-169, ISBN 978-2-36424-004-9.

ADDB KUSÁ, Mária: Ruská literatúra ako znak doby. Listovanie v časopisoch Revue svetovej literatúry a Slovenské pohľady. WLS, 2011, vol 3(20), no. 4, s. 53-63. ISSN 1337-9690, ISSN 1337-9725

ADDB TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Jacques Derrida a pojem posvätného v preklade. WLS, 2011, vol 3(20), no. 4, s. 13-27. ISSN 1337-9690, ISSN 1337-9725

ADDB BUBNÁŠOVÁ, Eva: Preklad z druhej ruky v slovenskej literatúre. K vymedzeniu pojmu a rozšírenosti prekladateľskej metódy. WLS, 2011, vol 3(20), no. 4, s. 79-90. ISSN 1337-9690, ISSN 1337-9725

ADDB KOVAČIČOVÁ, Oľga: Autobiografické žánre v rusistických výskumoch. WLS, 2011, vol 3(20), no. 4, s. 70-82. ISSN 1337-9690, ISSN 1337-9725

AEC MALITI-FRAŇOVÁ, Eva: Slovakija i tvorčeskaja lipa Osetii. In: Venok bessmertija. Materialy meždunarodnoj naučnoj konferencii, posvjaščennoj 150-letiju so dňa roždenija K. Chetagurova. Vladikavkaz : Proekt Press 2010, s. 27-31. ISBN 5-88734-026-6.

AED BUBNÁŠOVÁ, Eva: H.Ch. Andersen a jeho (detský) adresát v slovenskej kritike a preklade. In Tradícia a inovácia v translatologickom výskume II.: zborník z 2. Medzinárodnej konferencie doktorandov. Recenzenti M. ŽITNÝ, M. Kissová. Nitra: FiF UKF Nitra 2011, s. 16-25. ISBN 978-80-8094-926-6.

AED BUBNÁŠOVÁ, Eva: Preklady Andersena v medzinárodnom kontexte. In Preklad a tlmočenie 9. Kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax. Banská Bystrica: FHV UMB 2011. ISBN 978-80-557-0153-0, 2011, s. 222-230.

AED KOVAČIČOVÁ, Oľga: K otázke blízkosti/vzdialenosti kultúr v preklade ľudovej rozprávky. In Preklad a kultúra 3. Editoroky M. Kusá – E. Gromová. ÚSvL SAV a SAP: Bratislava 2011, s. 90-97. ISBN 978-80-8095-055-2.

AED SUWARA, B.: Preklad ako povinnosť. In Preklad a kultúra 3. Editoroky M. Kusá – E. Gromová. ÚSvL SAV a SAP: Bratislava 2011, s. 29-41. ISBN 978-80-8095-055-2.

AED BEDNÁROVÁ, Katarína. Probleme de la traduction des langues dites "minoritaires" : la littérature slovaque en France. In Translatologické reflexie : umelecký preklad z/do románskych jazykov. Editori Jana Páleníková, Paulína Šišmišová ; vedecká redaktorka Mária Kusá, Mária Huttová. - Bratislava : AnaPress, 2010, s. 13-26. ISBN 978-80-89137-70-1.

AED BENEJOVÁ, Terézia. Analýza slovenského a nemeckého prekladu balady Franca Prešerna Povodni mož. In Tradícia a inovácia v translatologickom výskume II : zborník z 2. medzinárodnej konferencie doktorandov. Recenzenti Milan Žitný, Mária Kiššová. - Nitra : Katedra translatológie Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filofoza v Nitre, 2001, s. 116-122. ISBN 978-80-8094-926-6.

ADFB DEBNÁROVÁ, Alexandra. Fantastické znaky v diele Astrid Lindgrenovej Mio, môj Mio. In Ars Aeterna : Contemporary fantastic fiction in interpretation and translation, 2010, vol. 2, no. 2, s. 91-98. ISSN 1337-9291.

AED DEBNÁROVÁ, Alexandra. Pippi Dlhá Punčocha (prekladová séria). In Tradícia a inovácia v translatologickom výskume II : zborník z 2. medzinárodnej konferencie doktorandov. Recenzenti Milan Žitný, Mária Kiššová. - Nitra : Katedra translatológie Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filofoza v Nitre, 2001, s. 26-32. ISBN 978-80-8094-926-6.

AED KUSÁ, Mária. Cena Jána Hollého za umelecký preklad ako inštitúcia slovenského kultúrneho priestoru. In Preklad a kultúra 3. Editoroky Mária Kusá, Edita Gromová ; vedeckí recenzenti Eva Palkovičová, Milan Žitný. - Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 166-173. ISBN 978-80-8095-055-2.

AED KUSÁ, Mária. Niekoľko faktov k slovenskej podobe Nádasovho textu Koniec rodinnej ságy s prihliadnutím na preklad výberu z autorských drám Upratovanie. In Priestory vnímania : o tvorbe Pétera Nádas. Editoroka Judit Görözdí ; vedeckí recenzenti Dana Hučková, Evžen Gál. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, S. 63-67. ISBN 978-80-8101-482-6.

AED KUSÁ, Mária. Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku z dnešného pohľadu. In Preklad a tlmočenie 9 : kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax. Zostavovatelia Vladimír

Biloveský, Ľubica Pliešková. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, 2011, s. 34-40. ISBN 978-80-557-0153-0.

AED VAJDOVÁ, L. : Preklad medzi jazykom a kultúrou. In Preklad a kultúra 3. Editorky M. Kusá – E. Gromová. ÚSvL SAV a SAP: Bratislava 2011, s. 60-67. ISBN 978-80-8095-055-2.

AFFB KUSÁ, Mária. Preklad v Európskej únii - most medzi kultúrami? In Letná škola prekladu 9 : odborný a umelecký preklad v Európskej únii. Kvalita právnych textov v EÚ. Umelecký preklad v EÚ ako intelektuálny most medzi národmi. Editor Alojz Keníž ; recenzenti Ján Vilikovský, Jana Rakšányiová. - Bratislava : AnaPress, 2010, S. 21-26. ISBN 978-80-89137-78-7.

AFE KUSÁ, Mária. Translation as a Part of the Cultural Space History. In Major Issues in Translations Studies and Translators' / Interpreters' Training. - Charkov : Nova Knyha Publishers, 2011, s. 17-18. ISBN 978-966-382-328-7.

BDFB Velimir Chlebnikov. Básne. Charakteristiku autora a poznámky k básňam napísal J. ZAMBOR. In Romboid, XLVI, 2011, č. 8, s. 33-34, 41.

BDFB J. Gurová. Nebeské ťaviatka. Úvod napísal J. ZAMBOR. In Slovenské pohľady, IV+ 127, 2011, č. 10, s. 76-77.

BDFB J. Švarcová. Charakteristiku autorky napísal J. ZAMBOR. In Revue svetovej literatúry, XLVII, 2011, č. 3, s. 32.

BEF KUSÁ, Mária. Prelad umeleckých (?) textov : pohľady a výhľady. In Najväčšmi znejú tichá : Ján Koška 1936-2006. Mária Košková. - Bratislava : Sofia, 2011, s. 77-85. ISBN 978-954-321-909-4.

BEF ŽITNÝ, Milan: Za hrst' spomienok na kolegu a priateľa. In KOŠKOVÁ, M. (ed.) Najväčšmi znejú tichá. Ján Koška 1936-2006. Bratislava – Sofia 2011, s. 133-135.

CAB K. Baľmont, V. Briusov, A. Blok, A. Achmatovová, G. Adamovič, G. Ivanov, M. Kuzmin, M. Vološin, V. Chodasevič, M. Cvetajevová. Básne preložil J. ZAMBOR. In Ruská moderna. Zostavil V. Kupka. Bratislava : Slovart 2011, s. 40-53, 62-67, 91-95, 123-127, 143-146, 153-157, 159-162, 166-168, 169-172. ISBN 978-80-556-0138-0

CAB JÓNÁS, Tamás - MAGOVÁ, Gabriela (prekl.). Spomalený pád. Hocikedy hocikde. Vypočítateľná triezvosť. Pomaly vysvitá. In Ars Poetica : medzinárodný festival poézie Bratislava 29. 9. - 3. 10. 2011. - Bratislava : Ars Poetica, 2011, s. 93-97.

CAB Nebeské zrkadlo. Kaukazské rozprávky. Rozprávky kaukazských národov vybrala a prerozprávala EVA MALITI-FRAŇOVÁ. Bratislava, vydavateľstvo LORCA 2010, 172 s. ISBN 80-968437-4-5.

CDFB V. Chlebnikov: Básne. Básne preložil J. ZAMBOR. In Romboid, XLVI, 2011, č. 8, s. 34-40.

CDFB J. Gurová. Nebeské ťaviatka. Preložil J. ZAMBOR. In Slovenské pohľady, IV+ 127, 2011, č. 10, s. 77-82.

CDFB J. Švarcová. Zobúdzanie. Preložil J. ZAMBOR. In Revue svetovej literatúry, XLVII, 2011, č. 3, s. 31-32.

CEC Chetagurov, K. Stichotvorenija. Perevody proizvedenij Kosta, napisannyh na russkom jazyke. Preklad do slovenčiny EVA MALIEVOVÁ a Ján Majerník. In: Venok bessmertija. Materialy meždunarodnoj naučnoj konferencii, posvjaščennoj 150-letiju so dňa roždenija K. Chetagurova. Vladikavkaz : Proekt Press 2010, s. 455-482. ISBN 5-88734-026-6.

EDI KUSÁ, Mária. Protej. Perekladackij al'manach. Vypusk 1. Ed. O. A. Kaľnyčenko. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 100-101. ISSN 1337-9690.

EDI BUBNÁŠOVÁ, E.: Mattová, L. – Lorková, Z. – Haburová, A.: Podoby a premeny reflexie ruskej literatúry na Slovensku v rokoch 1996-2009. In WLS : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol 3 (20), no 3, p. 101-102, ISSN 1337-9690.

EDI BUBNÁŠOVÁ, E.: Vlak sa rútil nevedno kam a odkiaľ. Z Varšavy do Moskvy. In: Knižná revue, 2011, roč. 21, č. 12, s. 9. ISSN 1336-247X.

EDI BUBNÁŠOVÁ, E.: Daniela Müglová: Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo prečo spadla Babylonská veža? In Knižná revue, 2011, č. 3, s. 10, ISSN 1336-247X.

EDJ BEDNÁROVÁ, Katarína. Prof. Isabelle Poulin vyštudovala Ecole... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 3, p. 3.

EDJ KUSÁ, Mária - GROMOVÁ, Edita. Preklad a kultúra, vzťahy, fakty, javy, tendencie (Miesto úvodu). In Preklad a kultúra 3. - Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 7-11. ISBN 978-80-8095-055-2.

FAI Preklad a kultúra 3. Editoroky Mária Kusá, Edita Gromová ; vedeckí recenzenti Eva Palkovičová, Milan Žitný. Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011. 176 s. Colloquia litteraria erudita, III. ISBN 978-80-8095-055-2.

GII BEDNÁROVÁ, Katarína: Isabelle Poulin: Vladimír Nabokov – originál, autorský preklad a incipit. In . WLS, 2011, vol 3(20), no. 4, s. 3-11. ISSN 1337-9690

2/ konferencie, vedecké podujatia organizované v rámci projektu

Zasadnutie oddelenia translatológie ÚSvL SAV dňa 28. septembra 2011.

Odborný slovakisticko-rusistický seminár pri príležitosti udelenia Ceny P. O. Hviezdoslava 2011 A. Maškovovej. ÚSvL SAV a AOSS, ÚSvL SAV, 3. novembra 2011.

Preklad a kultúra 4. ÚSvL SAV a FiF UKF Nitra , Nitra, 22. – 23. novembra 2011.

BEDNÁROVÁ, K.: Ján Koška a jeho alternatívna interpretatívna koncepcia literárneho prekladu. Prednáška ako súčasť pripravovanej publikácie Slovenské myslenie o preklade. Prednesené na zasadnutí oddelenia translatológie ÚSvL SAV dňa 2011.

MAGOVÁ, G.: Ján Vilikovský a jeho miesto v slovenskom myslení o preklade. Prednáška ako súčasť pripravovanej publikácie Slovenské myslenie o preklade. Prednesené na zasadnutí oddelenia translatológie ÚSvL SAV dňa 2011.

JETTMAROVÁ, Z.: Nové tendencie v translatológii. Host'ovská prednáška, prednesená na

zasadnutí oddelenia translológie ÚSvL SAV dňa 21. novembra 2011.

3/ účasť na konferencii

BEDNÁROVÁ, K.: Systémové riešenie situácie umeleckých prekladateľov. Letná škola prekladu – 33. ročník, Pezinok 4. – 5. 11. 2011, SSPUL, SSPOL.

BEDNÁROVÁ, K.: De l'écriture du degré zéro é l'écriture blanchetplate d'aujourd'hui. Nouveaux modeles et théories et leur application en linguistique, littérature, traductologie et didactique au cours des vingt dernieres années. Deuxiemes journées des Études romanes. Bratislava, 23.–24.9.2011, Katedra romanistiky FiF UK Bratislava.

KUSÁ, M.: Súčasný stav slovenského myslenia o preklade. Letná škola prekladu – 33. ročník, Pezinok 4.–5.11.2011, SSPUL, SSPOL

TRUHLÁŘOVÁ, J.: Jozef Felix a tvorivosť prekladu. Letná škola prekladu, - 33. ročník Pezinok 4.–5.11.2011, SSPUL, SSPOL

TRUHLÁŘOVÁ, J.: La réception de la théorie littérature française en Slovaquie face au évolution de la critique littéraire contemporaine. Nouveaux modeles et théories et leur application en linguistique, littérature, traductologie et didactique au cours des vingts dernieres années. Deuxiemes journées des Études romanes. Bratislava, 23. – 24. 9. 2011, Katedra romanistiky FiF UK Bratislava.

ZAMBOR, J.: Slovenský preklad ruskej poézie – dnešná situácia. Odborný slovakisticko-rusistický seminár pri príležitosti udelenia Ceny P. O. Hviezdoslava A. Maškovovej. ÚSvL SAV a AOSS, ÚSvL SAV, 3. novembra 2011.

PAŠTEKOVÁ, S. : O preklade "stratenej" kapitoly Stavroginova spoved' (U Tichona) z Dostojevského románu Besi. Príspevok odznel na vedeckej konferencii Preklad a kultúra 4. Preklad a tlmočenie v kontexte najnovších trendov translologického výskumu, na Filozofickej fakulte Univerzity Konštantína Filozofa v dňa 22. novembra 2011.

BEDNÁROVÁ, K.: Koordinátorka, členka organizačného výboru a aktívna účastníčka 1. Kongresu PETRA (Plateforme Européene de la traduction littéraire – Európska platforma pre umelecký preklad). 1. – 3. decembra 2011, Brusel, Belgicko.

KUSÁ, M.: Aktívna účastníčka 1. Kongresu PETRA (Plateforme Européene de la traduction littéraire – Európska platforma pre umelecký preklad). 1. – 3. decembra 2011, Brusel, Belgicko.

4/ popularizačné aktivity

BEDNÁROVÁ, Katarína: Laudatio pri príležitosti udelenia Ceny Zory Jesenskej A. Marenčinovi za celoživotné prekladateľské dielo. Klub spisovateľov Bratislava 19. októbra 2011, SSPUL.

Nebeské zrkadlo. Kaukazské rozprávky. Rozprávky kaukazských národov vybrala a prerozprávala EVA MALITI-FRAŇOVÁ. Bratislava, vydavateľstvo LORCA 2010, 172 s. ISBN 80-968437-4-5. Trojčítanie (s textami E. Farkašovej a H. Dvořákovej v kníhkupectve Pantha Rei, Bratislava, Poštová ulica, 25. marca 2011.

J. ZAMBOR: Tvarovanie básne, tvarovanie zmyslu. Rozhovor autora a L. Suballyovej o knihe a

básnickej metafore s básnikom a prekladateľom J. Buzássym. Sprievodný program na Bibliotéke 2011, 5. 11. 2011, 11.00-12.00, výstavisko Incheba, Bratislava.

MAGOVÁ, G. Rozhovory z prekladateľskej dielne s J. Görözdi. Maďarské dni Bibliotéky, Kultúrny inštitút Maďarskej republiky, 3. novembra 2011.

5/ ocenenia

J. ZAMBOR – prémia LF za preklad diela Jorge Manrique a iné španielske elégie. Bratislava, 24. 5. 2011.

J. ZAMBOR – Cena Klubu nezávislých spisovateľov za rok 2011 za monografiu Tvarovanie básne, tvarovanie zmyslu. AOSS a KNS, Bratislava, 3. novembra 2011.

7.) Literárna veda ako "Systemics" (*Literary Studies as "Systemics"*)

Zodpovedný riešiteľ: Roman Mikuláš
Trvanie projektu: 1.1.2010 / 12.12.2012
Evidenčné číslo projektu: 2/0143/10
Organizácia je koordinátorom projektu: áno
Koordinátor: Ústav svetovej literatúry SAV
Počet spoluriešiteľských inštitúcií: 0
Čerpané financie: VEGA: 1975 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

ACA - MIKULÁŠ, Roman 50 %, Mikulášová, Andrea 50 %: Grundfragen der Literaturwissenschaft: Theorien, Methoden, Tendenzen, Teil I. Nümbrecht: Kirsch-Verlag, 2011. 226 s. ISBN 978-3-933586-77-3

Nasledovné kapitoly sú relevantné z hľadiska výskumnej úlohy grantu:

14 Die System-Umwelt-Theorie (s. 101-106)

15 Diskurs und Diskursanalyse: Zu einigen Aspekten der Foucaultschen Archäologie (s. 106-118)

16 Konstruktivistische Literaturwissenschaft (s. 118-146)

17 Analytische Literaturwissenschaft (s. 146-162)

18 Literarische Interpretation im Lichte der neueren Literaturwissenschaft (s. 162-178)

AFC – MIKULÁŠ, Roman: Betrachtungen zur Transformation der Kriminalgeschichte in P. Handkes Erzählung: Die Angst des Tormanns beim Elfmeter. In: Der Fremdsprachenunterricht im 21. Jahrhundert (CD ROM). Olomouc: Univerzita Palackého 2010, S. 174 – 182. ISBN 978-80-244-2700-3

Vystúpenia na konferenciách a vedeckých podujatiach:

Roman Mikuláš: Literárna veda ako „Systemics“ Poznámky k systemickému dizajnu literárnej vedy.

Filozoficko – metodologický seminár, Nitra, 29. apríla 2010.

organizátor: Ústav literárnej a umeleckej komunikácie Filozofická fakulta Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre

Roman Mikuláš: Systemische Literaturwissenschaft. Systemische Theorie der Literatur.

Odborný seminár pre vedeckých pracovníkov a študentov. Ústí nad Labem, 27.-28. apríla 2010

organizátor: Katedra germanistiky, Filozofická fakulta, Univerzita J.E. Purkyně Ústí nad Labem

Roman Mikuláš: (Un)Möglichkeiten der systemischen Literaturforschung. Ideen, Theorien, Begriffe, Beispiele.

Deutsch in Forschung und Lehre (Nemčina vo vede a vzdelávaní) X. Medzinárodná konferencia Spoločnosti učiteľov nemeckého jazyka a germanistov Slovenska, Prešov, od 01. do 04. septembra 2010

organizátor: Spoločnosť učiteľov nemeckého jazyka a germanistov Slovenska

Roman Mikuláš: K premenám pojmu literatúry pre deti a mládež (LDM) v nemecky hovoriacich krajinách.

Konferencia Fenomén premeny v umení pre deti a mládež, Prešov, 13.-14. október 2011

organizátor: Kabinet výskumu detskej reči Ped. fak. PU

8.) Dejiny ruskej literatúry

Zodpovedný riešiteľ:	Soňa Pašteková
Trvanie projektu:	1.1.2011 / 31.12.2013
Evidenčné číslo projektu:	1/0946/11
Organizácia je koordinátorom projektu:	nie
Koordinátor:	Filozofická fakulta UK, Bratislava
Počet spoluriešiteľských inštitúcií:	0
Čerpané financie:	VEGA: 848 €

Dosiahnuté výsledky:

Výstupy za ÚSvL SAV

Publikácie:

BDFB - MALITI, Eva: Lýdia Čárska - aristokratka s výnimočným talentom. In Viera a život, 2011, roč. XXI, č. 4, s. 41-44;

EDI - PAŠTEKOVÁ, Soňa: Anton Eliáš: Demiurg či reptajúca trstina? Lyrický subjekt v ruskej romantickej, postromantickej a neoromantickej poézii. (Bratislava: Univerzita Komenského 2008). In: World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3[20], no. 1, p. 99.

EDI - PAŠTEKOVÁ, Soňa: Jana Tesařová: Kontexty lotyšskej moderny. (Bratislava, VEDA

2010). In: Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru, 2011, vol. XLVII, no. 1, p. 160-162.

Účasť na konferenciách:

Soňa Pašteková: Ruská antiutopická próza začiatku 20. storočia ako apokalyptický model sveta. Medzinárodná vedecká konferencia Bude ako nebolo. Podoby utopického žánru, Bratislava, 19. mája 2011.

Organizátor Ústav slovenskej literatúry SAV.

9.) Súčasná africká anglofónna exilová literatúra

Zodpovedný riešiteľ:	Dobrota Pucherová
Trvanie projektu:	1.1.2011 / 31.12.2013
Evidenčné číslo projektu:	1/0946/11
Organizácia je koordinátorom projektu:	áno
Koordinátor:	Ústav svetovej literatúry SAV
Počet spoluriešiteľských inštitúcií:	0
Čerpané financie:	VEGA: 1249 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

AAA - PUCHEROVÁ, Dobrota. The Ethics of Dissident Desire in Southern African Writing. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2011.

ADEA - PUCHEROVÁ, Dobrota. "A Continent Learns to Tell Its Story at Last": Notes on the Caine Prize. In: Journal of Postcolonial Writing on-line, 30.6. 2011.
DOI: 10.1080/17449855.2011.595157

Vystúpenia na vedeckých podujatiach a konferenciách:

Pucherová, Dobrota: The Ethics of Dissident Desire in Southern African Writing. Prednáška na medzinárodnej vedeckej konferencii "Love, Sex and Desire in the (Post)colonial", University of London, Londýn, 28-30.10. 2011

Pucherová, Dobrota: Pierre Bourdieu a britský (post)koloniálny literárny monopol. Medzinárodná konferencia Teória Pierra Bourdieua v sociologickom výskume, Sociologický ústav SAV, 10.-11.11. 2011

Pucherová, Dobrota: "Prizing Otherness: notes on the Caine Prize." Vyžiadaná prednáška. Africa Research Day, Humboldt-Universität, Berlin, 8.7. 2011

Pucherová, Dobrota: "Radical cosmopolitanism in life narratives by Somali women writers."

Viva Africa 2011, Hradec Králové, Česká republika, 5.-6.5. 2011

10.) Text na internete ako jav (r)evolúcie kultúry (*Text on the Internet as the Phenomenon of (r)evolution of Culture*)

Zodpovedný riešiteľ: Bogumiła Suwara
Trvanie projektu: 1.1.2010 / 12.12.2013
Evidenčné číslo projektu: 2/0182/10
Organizácia je koordinátorom projektu: áno
Koordinátor: Ústav svetovej literatúry SAV
Počet spoluriešiteľských inštitúcií: 2 - Slovensko: 2
Čerpané financie: VEGA: 8263 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

V sieti strednej Európy: nielen o elektronickej literatúre. Ed. B. Suwara, Z. Husárová. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV / SAP, 2011, s. 320.
ISBN 978-80-8095-076-7 (v tlači)

AED - SUWARA, Bogumiła: Power Point – Páčivý nástroj, alebo multimedialna esej? In: Média a umenie. Megatrendy a médiá. d. S. Magál, M. Mistrík, D. Petranová. Trnava: UCM, 2011, s. 387-400.

AED - SUWARA, Bogumiła: Preklad ako „povinnosť“ In: Preklad a kultúra 3. Ed. M. Kusá, E. Gromová. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV / SAP, 2011, s. 29-41.

HUSÁROVÁ, Zuzana: 'Following Paths of Electronic Literature'. In: Journal of Writing in Creative Practice, 4:1, pp. 25-36. ISSN 1753-5190.

RANKOV, Pavol: Elektronické knihy a literárna kultúra. In: Knižnica, 2011, č. 9., s. 18-20.

Vytúpenia na konferenciách a vedeckých podujatiach:

Jana Kuzmíková: Zlatý fond denníka SME: elektronická knižnica slovenskej literatúry. Prednáška na odbornom seminári. Moskva, 17.3-2011.
Moskovská štátna univerzita M. V. Lomonosova, Katedra slovanskej filológie.

Pavol Rankov: Intímne a privátne informácie v sociálnych sieťach.
Konferencia Kniha v 21. storočí. Opava 10.-11.2.2011
http://k21.fpf.slu.cz/?page_id=16

Pavol Rankov: Prvky autobiografických žánrov v nových médiách webu 2.0
Konferencia Čitateľ a knižnice v ére digitalizácie, Prešov, 21.9.2011
(<http://isvjams.weebly.com/268itate318-anbspkni382nice-vnbspeacutere-digitalizaacutecie.html>)

Zuzana Husárová: *Confronting the Burden of History*.

Prednáška na workshope. Krakow, 3.-5. november 2011. Org.: Jagelónska univerzita v Krakowe.

Zuzana Husárová: „Talking with Sentences“.

Prednáška na podujatí Media_Performance 03: Pamäť, Brno, 13-15. október 2011.

Org. Masarykova univerzita v Brne.

Popularizačné aktivity:

Zuzana Husárová: *Moje konzole*. Brmlab. Prednáška apredstavenie: „Enter:in´ Wodies“, Praha, 30. november 2011.

Zuzana Husárová: „I'm_in > 1“.

Prednáška a predstavenie na žilinskom literárnom festivale Kníhkupecká noc - Hra slov a chuť jazyka, Žilina, 7. október 2011.

Zuzana Husárová: „quaE-LITné písanie“.

Prednáška na podujatí Menju. KC Dunaj, Bratislava. 16. september 2011.

Zuzana Husárová: „Some Creations in Kaleidoscope“.

Prednáška na podujatí Purple Blurb - Boston Cyberarts Festival: „Adventuresome Creations“. MIT. Cambridge, USA. 7. máj 2011.

Programy: Štrukturálne fondy EÚ Výskum a vývoj

11.) Európske dimenzie umeleckej kultúry Slovenska (*European dimensions of the artistic culture in Slovakia*)

Zodpovedný riešiteľ:	Ivan Gerát
Zodpovedný riešiteľ v organizácii SAV:	Adam Bžoch
Trvanie projektu:	1.12.2010 / 30.11.2013
Evidenčné číslo projektu:	26240120035
Organizácia je koordinátorom projektu:	nie
Koordinátor:	
Počet spoluriešiteľských inštitúcií:	0
Čerpané financie:	ŠF EÚ: 16344 €

Dosiahnuté výsledky:

BŽOCH, Adam. *Od kultúrnej reprezentácie k demokratickej diskusii (a späť)*. Literatúra nemeckých jazykových oblastí v slovenských časopiseckých prekladoch. In *World Literature Studies* : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 27-52.

BŽOCH, Adam: *Johan Huizinga a jeho vízia nizozemskej kultúry 17. storočia*. In: *Johan Huizinga: Kultúra Nizozemska v 17. storočí*. Európa, Bratislava 2011, s.104-110.

GÖRÖZDI, Judit. Recepcia postmodernej maďarskej prózy v slovenskej kultúre. In *Slavia* : časopis pro slovanskou filologii, 2011, roč. 80, sešit 1, s. 36-49.

KUSÁ, Mária. Ruská literatúra ako znak doby: listovanie v časopisoch Slovenské pohľady a Revue svetovej literatúry. In *World Literature Studies: časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 53-63.

Príloha C

Publikačná činnosť organizácie (zoradená podľa kategórií)

AAA Vedecké monografie vydané v zahraničných vydavateľstvách

- AAA01 MIKULÁŠOVÁ, Andrea - MIKULÁŠ, Roman. Diskurse der Kinder- und Jugendliteraturforschung. Nümbrecht : Kirsch-Verlag, 2011. 140 s. ISBN 978-3-933586-79-7.
- AAA02 PUCHEROVÁ, Dobrota. The Ethics of Dissident Desire in Southern African Writing. Trier : WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2011. 169 s. LuKa Studien zu Literaturen und Kunst Afrikas, Band 2. ISBN 978-3-86821-337-9.

AAB Vedecké monografie vydané v domácich vydavateľstvách

- AAB01 JANKOVIČ, Ján. Legenda o grófovi Zrínskom I. : súvislosti. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV : Vydavateľstvo Jána Jankoviča, 2011. 344 s. ISBN 978-80-224-1156-1 (súbor).
- AAB02 KUČERKOVÁ, Magda. Magický realizmus Isabel Allendeovej. Magda Kučerková. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2011. 184 s. ISBN 978-80-224-1211-7.

ABB Články (štúdie a state) v časopisoch a zborníkoch v rozsahu vedeckej monografie vydané v domácich vydavateľstvách

- ABB01 KUČERKOVÁ, Magda. Isabel Allende e la scrittura come fenomeno culturale / Isabel Allende and Writing as a Cultural Phenomenon. In Xlinguae.eu, 2011, vol. 4, no. 4, p. 3-24. ISSN 1337-8384.

ABC Kapitoly vo vedeckých monografiách vydané v zahraničných vydavateľstvách

- ABC01 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Émile Zola et le "naturalisme" slovaque. In Émile Zola en Europe centrale. - Presses Universitaires de Valenciennes, 2011, s. 145-169. ISBN 978-2-36424-004-9.

ABD Kapitoly vo vedeckých monografiách vydané v domácich vydavateľstvách

- ABD01 GÖRÖZDI, Judit. "Nadobudnúť nad sebou moc" : špecifiká naratívnej štruktúry Knihy pamätí. In Priestory vnímania : o tvorbe Pétera Nádas. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 23-41. ISBN 978-80-8101-482-6.

ACA Vysokoškolské učebnice vydané v zahraničných vydavateľstvách

- ACA01 MIKULÁŠ, Roman - MIKULÁŠOVÁ, Andrea. Grundfragen der Literaturwissenschaft: Theorien, Methoden, Tendenzen. Teil I. Nümbrecht : Kirsch-Verlag, 2011. 226 s. ISBN 978-3-933586-77-3.

ACB Vysokoškolské učebnice vydané v domácich vydavateľstvách

- ACB01 KUČERKOVÁ, Magda - LAUDANI, Daniela. Leggere e capire l' Italia : učebnice italského jazyka a kultúry. Nitra : Enigma Publishing s.r.o., 2011. 297 s. ISBN 978-

80-8133-003-2.

ADCA Vedecké práce v zahraničných karentovaných časopisoch impaktovaných

- ADCA01 PUCHEROVÁ, Dobrota. A Romance that Failed : Bessie Head and Black nationalism in 1960's South Africa. In Research in African Literatures, 2001, vol. 42, no 2, p. 105-124. ISSN 0034-5210.

ADDB Vedecké práce v domácich karentovaných časopisoch neimpaktovaných

- ADDB01 BÁTOROVÁ, Mária. Stopy "autobiografie" vo fikcii. Autenticnosť diela Dominika Tatarku. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 2, p. 46-60. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- ADDB02 BEDNÁROVÁ, Katarína. Ku genéze autobiografického gesta v literárnom diskurze. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 2, p. 19-27. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- ADDB03 BUBNÁŠOVÁ, Eva. Preklad z druhej ruky v slovenskej literatúre : k vymedzeniu pojmu a rozšírenosti prekladateľskej metódy. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 79-90. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- ADDB04 BŽOCH, Adam. Od kultúrnej reprezentácie k demokratickej diskusii (a späť). Literatúra nemeckých jazykových oblastí v slovenských časopiseckých prekladoch. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 27-52. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- ADDB05 FRANEK, Ladislav. Kritika prekladu v perspektíve dneška. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 64-78. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- ADDB06 GÁFRIK, Róbert. Uvažovanie o emocionálnom význame literatúry v kognitívnej a sanskritskej literárnej vede. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 3, p. 41-52. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- ADDB07 KOVAČIČOVÁ, Oľga. Autobiografické žánre v rusistických výskumoch. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 2, p. 70-81. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- ADDB08 KUSÁ, Mária. Ruská literatúra ako znak doby : listovanie v časopisoch Slovenské pohľady a Revue svetovej literatúry. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 53-63. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the

- Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- ADDB09 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Jacques Derrida a pojem posvätného v preklade. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 12-26. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- ADDB10 VAJDOVÁ, Libuša. Rumunské romantizmy. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 1, p. 52-67. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- ADDB11 ŽITNÝ, Milan. K zástoju autobiografickosti a sebainscenácie v diele Hansa Christiana Andersena. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 2, p. 82-95. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.

ADEA Vedecké práce v zahraničných nekarentovaných časopisoch impaktovaných

- ADEA01 PUCHEROVÁ, Dobrota. A Continent Learns to Tell Its Story at Last : Note on the Caine Prize. In Journal of Postcolonial Writing, on-line 30.6.2011. ISSN 1469-929X.

ADEB Vedecké práce v zahraničných nekarentovaných časopisoch neimpaktovaných

- ADEB01 FRANEK, Ladislav. La función del ritmo en la versología y la traducción literaria. In Interlitteraria : Annual international refereed edition of the Chair of Comparative Literature of Tartu University and the Estonian Association of Comparative Literature, 2011, vol. 2, no. 16, p. 664-679. ISSN 1406-0701.
- ADEB02 GÖRÖZDI, Judit. Recepčia postmodernej maďarskej prózy v slovenskej kultúre. In Slavia : časopis pro slovanskou filologii, 2011, roč. 80, sešit 1, s. 36-49. ISSN 0037-6736.
- ADEB03 PUCHEROVÁ, Dobrota. "A Continent Learns to Tell Story Its Story at Last" : Notes on the Caine Prize. In Journal of Postcolonial Writing, 29.06.2011 DOI:10.1080/17449855.2011.595157.
- ADEB04 VAJDOVÁ, Libuša. O fata neglijata a exilului romanesc: "universitarii". In Observator Cultural, 28.07.2011, č. 585, s. 47. ISSN 1454-9883.

ADFB Vedecké práce v domácich nekarentovaných časopisoch neimpaktovaných

- ADFB01 BÁTOROVÁ, Mária. O akceptácii individuálnych identít a o európskej identite. In Slovenské pohľady, 2011, roč. IV.+127, č. 3, s. 32-38. ISSN 1335-7786.
- ADFB02 BUBNÁŠOVÁ, Eva. Andersen a sci-fi: K vedecko-fantastickým prvkom v troch krátkych prózach. In Ars Aeterna : Contemporary fantastic fiction in interpretation and translation, 2010, vol. 2, no. 2, s. 83-90. ISSN 1337-9291.
- ADFB03 DEBNÁROVÁ, Alexandra. Fantastické znaky v diele Astrid Lindgrenovej Mio, mój Mio. In Ars Aeterna : Contemporary fantastic fiction in interpretation and translation, 2010, vol. 2, no. 2, s. 91-98. ISSN 1337-9291.
- ADFB04 JANKOVIČ, Ján. Renesančný umelec Ludwig Bauer : Južnoslovenské kolokvium, Ústav svetovej literatúry SAV, Asociácia organizácií spisovateľov Slovenska, Bratislava 24. 11. 2010. In Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru, 2011, roč. XLVII, č. 1, s. 130-134. ISSN 0231-6269.

- ADFB05 KUČERKOVÁ, Magda. Sor Juana Inés de la Cruz (1648-1695) - cesta do hĺbky teologického poznania. In Verba theologica : facultatis theologicae universitatis catholicae, 2011, roč. X, č. 1, s. 121-133. ISSN 1336-1635.
- ADFB06 ŽITNÝ, Milan. Zur Frage der deutsch-dänischen Literaturbeziehungen im poetischen Realismus : einige Bemerkungen zu interliterarischen Aspekten des Schaffens von Theodor Storm. In Slowakische Zeitschrift für Germanistik, 2010, vol. 2, no. 2, p. 15-23. ISSN 1338-0796.

AEC Vedecké práce v zahraničných recenzovaných vedeckých zborníkoch (aj konferenčných), monografiách

- AEC01 BÁTOROVÁ, Mária. Vzťah prírody a kultúry v slovenskej literárnej moderne : komparácia vzťahu príroda - kultúra v diele J. C. Hronského a D. Tatarku. In Aby Země nebyla jen hrobem. Literatura. Kultura. Příroda. - Praha : Obec spisovatelů, 2011, s. 49-57. ISBN 978-80-904218-8-2.
- AEC02 GÁFRIK, Róbert. Der Kampf mit (dem) Gott in Döblins Epos Manas. In Bilder Indiens in der deutschen Literatur. - Frankfurt am Main : Peter Lang, 2011, s. 177-190. ISBN 978-3-631-61437-2.
- AEC03 KOVAČIČOVÁ, Oľga. Genologičeskije aspekty memuarov. In Studia Rossica XX. Memuarystyka rosyjska i jej konteksty kulturowe. Tom II. - Warszawa : Instytut Rusycystyki Uniwersytetu Warszawskiego, 2010, s. 17-26. ISBN 978-83-61116-09-7.
- AEC04 MALITI-FRAŇOVÁ, Eva. Slovákija i tvorčeskaja lipa Osetin : neskoľko zametok k voprosam slovacko-osetinskich kul'turnych svijazej. In Venok bessmertija : materialy meždunarodnoj naučnoj konferencii, posvjaščennoj 150-letiju so dnja roždenija Kosta Chetagurova. - Vladikavkaz : Proekt Press, 2010, s. 27-31. ISBN 5-88734-026-6.
- AEC05 MIKULÁŠ, Roman - MIKULÁŠOVÁ, Andrea. Von der literarischen Kommunikation zur medialen Kommunikation. In Studies in Foreign Language Education. Literary and Linguistic Studies Volume 3. - Kirsch Verlag, 2011, s. 89-99.

AED Vedecké práce v domácich recenzovaných vedeckých zborníkoch (aj konferenčných), monografiách

- AED01 BÁTOROVÁ, Mária. On the Acceptance of Individual Identities and the European Identity. In New Imagined Communities : Identity Making in Eastern and South-Eastern Europe. Ed. Libuša Vajdová, Róbert Gáfrik. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010, s. 115-123. ISBN 978-80-8101-407-7.
- AED02 BEDNÁROVÁ, Katarína. Probleme de la traduction des langues dites "minoritaires" : la littérature slovaque en France. In Translatologické reflexie : umelecký preklad z/do románskych jazykov. Editori Jana Páleníková, Paulína Šišmišová ; vedecká redaktorka Mária Kusá, Mária Huttová. - Bratislava : AnaPress, 2010, s. 13-26. ISBN 978-80-89137-70-1.
- AED03 BENEJOVÁ, Terézia. Analýza slovenského a nemeckého prekladu balady Franca Prešerna Povodni mož. In Tradícia a inovácia v translatologickom výskume II : zborník z 2. medzinárodnej konferencie doktorandov. Recenzenti Milan Žitný, Mária Kiššová. - Nitra : Katedra translatológie Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filofoza v Nitre, 2001, s. 116-122. ISBN 978-80-8094-926-6.
- AED04 BUBNÁŠOVÁ, Eva. Hans Christian Andersen a jeho (detský) adresát v slovenskej kritike a preklade. In Tradícia a inovácia v translatologickom výskume II : zborník z 2. medzinárodnej konferencie doktorandov. Recenzenti Milan Žitný, Mária Kiššová.

- Nitra : Katedra translatológie Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filofoza v Nitre, 2001, s. 16-25. ISBN 978-80-8094-926-6.
- AED05 BUBNÁŠOVÁ, Eva. Preklady Andersena v medzinárodnom kontexte. In Preklad a tlmočenie 9 : kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax. Zostavovatelia Vladimír Biloveský, Ľubica Pliešková. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, 2011, s. 222-230. ISBN 978-80-557-0153-0.
- AED06 BŽOCH, Adam. Über einige anthropologische Aspekte des Amerika-Bildes von J. Huizinga. In Controversial Modernity. Eds. Libuša Vajdová, Adam Bžoch. - Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 36-47. ISBN 978-80-8095-071-2.
- AED07 BŽOCH, Adam. Starting Points. In Controversial Modernity. Eds. Libuša Vajdová, Adam Bžoch. - Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 7-16. ISBN 978-80-8095-071-2.
- AED08 BŽOCH, Adam. Topoi ako literárne pozadie Paralelných príbehov Pétera Nádas. In Priestory vnímania : o tvorbe Pétera Nádas. Editorka Judit Görözdí ; vedeckí recenzenti Dana Hučková, Evžen Gál. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 42-47. ISBN 978-80-8101-482-6.
- AED09 DEBNÁROVÁ, Alexandra. Pippi Dlhá Punčocha (prekladová séria). In Tradícia a inovácia v translatologickom výskume II : zborník z 2. medzinárodnej konferencie doktorandov. Recenzenti Milan Žitný, Mária Kiššová. - Nitra : Katedra translatológie Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filofoza v Nitre, 2001, s. 26-32. ISBN 978-80-8094-926-6.
- AED10 FRANEK, Ladislav. Porovnávacía literatúra v praxi umeleckého prekladu. In Preklad a kultúra 3. Editorky Mária Kusá, Edita Gromová ; vedeckí recenzenti Eva Palkovičová, Milan Žitný. - Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 21-28. ISBN 978-80-8095-055-2.
- AED11 FRANEK, Ladislav. Výrazová sústava v poetike umeleckého prekladu. In O interpretácii umeleckého textu 25 : od analýzy k interpretácii. K metodologickým impulzom vedeckého myslenia Františka Mika. Zostavili Eva Kapsová, Miroslava Režná. - Nitra : Ústav literárnej a umeleckej komunikácie, Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filofofa v Nitre, 2011, s. 93-106. ISBN 978-80-8094-876-4.
- AED12 FRANEK, Ladislav. Kontrastívnosť v umeleckom preklade. In Preklad a tlmočenie 9 : kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax. Zostavovatelia Vladimír Biloveský, Ľubica Pliešková. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, 2011, s. 53-61. ISBN 978-80-557-0153-0.
- AED13 FRANEK, Ladislav. La función del ritmo en la versología y la traducción poética. In Translatologické reflexie : umelecký preklad z/do románskych jazykov. Editori Jana Páleníková, Paulína Šišmišová ; vedecká redaktorka Mária Kusá, Mária Huttová. - Bratislava : AnaPress, 2010, s. 151-163. ISBN 978-80-89137-70-1.
- AED14 GÁFRIK, Róbert. Ďurišin's Concept of Interliterary Communities and the Contemporary Debate on Cultural Identity. In New Imagined Communities : Identity Making in Eastern and South-Eastern Europe. Ed. Libuša Vajdová, Róbert Gáfrik. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010, s. 17-26. ISBN 978-80-8101-407-7.
- AED15 JANKOVIČ, Ján. Pragmatika prekladu. In Preklad a kultúra 3. Editorky Mária Kusá, Edita Gromová ; vedeckí recenzenti Eva Palkovičová, Milan Žitný. - Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 78-89. ISBN 978-80-8095-055-2.
- AED16 JANKOVIČ, Ján. Konspekt macedónskej drámy (po nástup Gorana Stefanovského). In Philologica LXVII : zborník Filozofickej fakulty Univerzity Komenského. Zodpovedný redaktor Mária Dobříková. - Bratislava : Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2011, s. 169-184. ISBN 978-80-223-2967-5.

- AED17 KOVAČIČOVÁ, Oľga. K otázke blízkosti/vzdialenosti kultúr v preklade ľudovej rozprávky. In Preklad a kultúra 3. Editorky Mária Kusá, Edita Gromová ; vedeckí recenzenti Eva Palkovičová, Milan Žitný. - Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 90-96. ISBN 978-80-8095-055-2.
- AED18 KUČERKOVÁ, Magda. Slovo ako návrat k bytostnej podstate : (Jeden) pohľad na preklad v kultúrnych dejinách Latinskej Ameriky. In Preklad a kultúra 3. Editorky Mária Kusá, Edita Gromová ; vedeckí recenzenti Eva Palkovičová, Milan Žitný. - Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 158-165. ISBN 978-80-8095-055-2.
- AED19 KUSÁ, Mária. Cena Jána Hollého za umelecký preklad ako inštitúcia slovenského kultúrneho priestoru. In Preklad a kultúra 3. Editorky Mária Kusá, Edita Gromová ; vedeckí recenzenti Eva Palkovičová, Milan Žitný. - Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 166-173. ISBN 978-80-8095-055-2.
- AED20 KUSÁ, Mária. Niekoľko faktov k slovenskej podobe Nádasovho textu Koniec rodinnej ságy s prihliadnutím na preklad výberu z autorských drám Upratovanie. In Priestory vnímania : o tvorbe Pétera Nádas. Editorka Judit Görözdí ; vedeckí recenzenti Dana Hučková, Evžen Gál. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, S. 63-67. ISBN 978-80-8101-482-6.
- AED21 KUSÁ, Mária. Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku z dnešného pohľadu. In Preklad a tlmočenie 9 : kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax. Zostavovatelia Vladimír Biloveský, Ľubica Pliešková. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, 2011, s. 34-40. ISBN 978-80-557-0153-0.
- AED22 MIKULÁŠOVÁ, Andea - MIKULÁŠ, Roman - SEIBERT, Ernst. K teoretickým diskusiám o literatúre pre deti a mládež v nemecky hovoriacich krajinách. In Quo vadis, univerzitné vzdelávanie, veda a výskum na pedagogických fakultách? : v odboroch pripravujúcich učiteľov, logopédov, špeciálnych pedagógov, sociálnych pracovníkov, liečebných a sociálnych pedagógov. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2011, s. 21-39. ISBN 978-80-223-3097-8.
- AED23 SUWARA, Bogumila. Preklad ako "povinnosť". In Preklad a kultúra 3. Editorky Mária Kusá, Edita Gromová ; vedeckí recenzenti Eva Palkovičová, Milan Žitný. - Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 29-41. ISBN 978-80-8095-055-2.
- AED24 SUWARA, Bogumila. Power Point - Páčivý nástroj, alebo multimedialna esej? : Power Point - Levering tool or multimedia essay? In Médiá a umenie - Megatrendy a médiá. (Eds.) Slavomír Magál, Miloš Mistrík, Dana Petranová. - Trnava : Fakulta masmediálnej komunikácie UCM v Trnave, 2011, s. 387-400. ISBN 978-80-8105-250-7.
- AED25 SUWARA, Bogumila. O tłumaczeniu jednego wiersza, które nie stanowi pars pro toto całego tomu... In Preklad a tlmočenie 9 : kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax. Zostavovatelia Vladimír Biloveský, Ľubica Pliešková. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, 2011, s. 62-69. ISBN 978-80-557-0153-0.
- AED26 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Jacques Derrida et le sacré en traduction. In Translatologické reflexie : umelecký preklad z/do románskych jazykov. Editori Jana Páleníková, Paulína Šišmišová ; vedecká redaktorka Mária Kusá, Mária Huttová. - Bratislava : AnaPress, 2010, s. 45-55. ISBN 978-80-89137-70-1.
- AED27 VAJDOVÁ, Libuša. Preklad medzi jazykom a kultúrou. In Preklad a kultúra 3. Editorky Mária Kusá, Edita Gromová ; vedeckí recenzenti Eva Palkovičová, Milan Žitný. - Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 60-67. ISBN 978-80-8095-055-2.
- AED28 VAJDOVÁ, Libuša. Conservatism as an Alternative Feature of Modernity.

Preložila Dobrota Pucherová. In *Controversial Modernity*. Eds. Libuša Vajdová, Adam Bžoch. - Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 118-128. ISBN 978-80-8095-071-2.

- AED29 VAJDOVÁ, Libuša. Decadence and the Balkans. In *New Imagined Communities : Identity Making in Eastern and South-Eastern Europe*. Ed. Libuša Vajdová, Róbert Gáfrik. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010, s. 163-177. ISBN 978-80-8101-407-7.

AFBB Publikované pozvané príspevky na domácich vedeckých konferenciách

- AFBB01 KUSÁ, Mária. Preklad v Európskej únii - most medzi kultúrami? In *Letná škola prekladu 9 : odborný a umelecký preklad v Európskej únii. Kvalita právnych textov v EÚ. Umelecký preklad v EÚ ako intelektuálny most medzi národmi*. Editor Alojz Keníž ; recenzenti Ján Vilikovský, Jana Rakšányiová. - Bratislava : AnaPress, 2010, S. 21-26. ISBN 978-80-89137-78-7.

AFC Publikované príspevky na zahraničných vedeckých konferenciách

- AFC01 MIKULÁŠ, Roman. Betrachtungen zur Transformation der Kriminalgeschichte in P. Handkes Erzählung Die Angst des Tormanns beim Elfmeter. In *Der Fremdsprachenunterricht im 21. Jahrhundert*. - Olomouc, 2010, s. 74-182.

AFDA Publikované príspevky na medzinárodných vedeckých konferenciách poriadaných v SR

- AFDA01 VAJDOVÁ, Libuša. O altă fațetă a literaturii române din exil – teoria și istoria literară. In *Exilul literar românesc. Înainte și după 1989*. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2011, s. 122-137.

AFE Abstrakty pozvaných príspevkov zo zahraničných konferencií

- AFE01 KUSÁ, Mária. Translation as a Part of the Cultural Space History. In *Major Issues in Translations Studies and Translators' / Interpreters' Training*. - Charkov : Nova Knyha Publishers, 2011, s. 17-18. ISBN 978-966-382-328-7.

BBB Kapitoly v odborných monografiách vydané v domácich vydavateľstvách

- BBB01 BŽOCH, Adam. Vysvetlivky prekladateľa. Johan Huizinga a jeho vízia nizozemskej kultúry 17. storočia. In *HUIZINGA, Johan - BŽOCH, Adam (prekl.)*. Kultúra Nizozemska v 17. storočí. - Bratislava : Vydavateľstvo Európa, 2011, s. 95-103, S. 104-110. ISBN 978-80-89111-78-7.

BCB Učebnice pre základné a stredné školy, vysokoškolské učebnice

- BCB01 BŽOCH, Adam. Teórie literatúry : (Skriptá). 1. vydanie elektronická online verzia http://www.ff.ku.sk/Teorie_literatury.pdf. Ružomberok : Verbum - vydavateľstvo Katolíckej univerzity v Ružomberku, 2011. 154 s. ISBN 978-80-8084-702-9.

BDEA Odborné práce v zahraničných nekarentovaných časopisoch impaktovaných

- BDEA01 VAJDOVÁ, Libuša. World Literature Studies v Bratislave. In *Svět literatury : časopis pro novodobé literatury*, 2011, roč. XXI, č. 43, s. 188-190. ISSN 0862-8440.

BDEB Odborné práce v zahraničných nekarentovaných časopisoch neimpaktovaných

- BDEB01 VAJDOVÁ, Libuša. Structuralismul ne servea ca un zid de izolare de realitatea politica. In Poesis, 2011, vol. XXII, no. 10-11-12 [250-252], p. 102-112.
- BDEB02 VAJDOVÁ, Libuša. Daca ne ucupan exclusiv de exilul literar, savacim fata lui adevarata. In Atitudini : revista de gandire si traire romaneasca, 56, 2011, no. 11, p. 8-11.

BDFB Odborné práce v domácich nekarentovaných časopisoch neimpaktovaných

- BDFB01 BÁTOROVÁ, Mária. Komunikačný kolaps. In Slovenské pohľady, 2011, roč. IV. +127, č. 11, s. 1-3. ISSN 1335-7786.
- BDFB02 BŽOCH, Adam. Wolkers chyti a nepustí. Pre úprimnosť a vzdor voči pokrytectvu. Pripravila Tina Čorná. In Pravda, mimoriadna príloha kniha roka, 16.12.2011, roč. XXI, č. 290, s. 23. ISSN 1335-4051.
- BDFB03 CVIKOVÁ, Jana. Finalists of Anasoft Litera in "Gender counting". In Slovak Literary Review / Revue der slowakischen Literatur : published by the Centre for Information on Literature, 2011, vol. 16, no. 1, s. 1-2. ISSN 1335-1958.
- BDFB04 CVIKOVÁ, Jana. Trampoty s... tým najpodstatnejším. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 2011, roč. XLVI, č. 7, s. 71-72. ISSN 0231-6714.
- BDFB05 CVIKOVÁ, Jana. Trampoty s... Kleistom. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 2011, roč. XLVI, č. 6, s. 82-83. ISSN 0231-6714.
- BDFB06 CVIKOVÁ, Jana. Trampoty s... Pedretti. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 2011, roč. XLVI, č. 4, s. 60-61. ISSN 0231-6714.
- BDFB07 CVIKOVÁ, Jana. Trampoty s... Modrofúzom. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 2011, roč. XLVI, č. 2, s. 43-45. ISSN 0231-6714.
- BDFB08 CVIKOVÁ, Jana. Trampoty s... encyklopédiou. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 2010, roč. XLV, č. 10, s. 61-65. ISSN 0231-6714.
- BDFB09 JANKOVIČ, Ján. Pocta Ludwigovi Bauerovi. In Literárny týždenník, 2011, roč. XXIV., č. 3-4, s. 3. ISSN 0862-5999.
- BDFB10 MALITI, Eva. Lýdia Čárska - aristokratka s výnimočným talentom. In Viera a život, 2011, roč. XXI, č. 4, s. 41-44. ISSN 1335-6771.
- BDFB11 MALITI, Eva. Spisovateľ a text - na internete? In Pravda, 05.02.2011, roč. XXI, č. 29, s. 36. ISSN 1335-4051.
- BDFB12 TESAŘOVÁ, Jana. Leons Briedis (1949), lotyšský básnik,... (inc.). In Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru, 2011, roč. XLVII, č. 1, s. 135-136. ISSN 0231-6269.
- BDFB13 ZAMBOR, Ján. Etika literárnohistorickej a textologickej práce. In Tvorba : revue pre literatúru a kultúru, XXX, roč. XXI, č. 2 (2011). ISSN 1336-2526.
- BDFB14 ZAMBOR, Ján. Andrej Voznesenskij (1933-2010), neoavantgardný básnik, prozaik... In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 2011, roč. XLVI, č. 9-10, s. 74. ISSN 0231-6714.
- BDFB15 ZAMBOR, Ján. Velemir Chlebnikov (1885-1922), vlastným menom Viktor Vladimirovič, básnik... In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 2011, roč. XLVI, č. 8, s. 33-34. ISSN 0231-6714.
- BDFB16 ZAMBOR, Ján. Jelena Švarcová (1948-2010), poetka, prozaička, esejistka... In Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru, 2011, roč. XLVII, č. 3, s. 32. ISSN 0231-6269.

BEC Odborné práce v zahraničných recenzovaných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných)

- BEC01 MALITI, Eva. Writing is a very personal, ... In A Megaphone : some Enactments, Some Numbers, and Some Essays about the Continued Usefulness of Crotchless-pants-and-a-machine-gun Feminism. - Philadelphia : ChainLinks, 2011, s. 268. ISBN 1-930068-47-6.

BED Odborné práce v domácich recenzovaných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných)

- BED01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Každé slovo je múr: každé slovo sú dvere. In Slovenka na kvadrát. - Bratislava : Vlna : Drewo a srd, 2011, s. 241-243. ISBN 978-80-88965-99-2.
- BED02 BŽOCH, Adam. V čom zlyhával človek 20. storočia : maďarský spisovateľ Péter Nádas v Bratislave. In Priestory vnímania : o tvorbe Pétera Nádas. Editorka Judit Görözdi ; vedeckí recenzenti Dana Hučková, Evžen Gál. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 110-111. ISBN 978-80-8101-482-6.
- BED03 KOVAČIČOVÁ, Oľga. Ivan Andrejevič Krylov (1769-1844). In Sviňa a iné bájky ; preložil Ján Štrasser. - Bratislava : Vydavateľstvo Slovart, 2011, s. 166-174. ISBN 978-80-556-0253-0.

BEF Odborné práce v domácich nerecenzovaných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných)

- BEF01 BÁTOROVÁ, Mária. Monolit a fragment Ján Koška. In Najväčšmi znejú tichá : Ján Koška 1936-2006. Mária Košková. - Bratislava : Sofia, 2011, s. 21-23. ISBN 978-954-321-909-4.
- BEF02 JANKOVIČ, Ján. Janko Koška ostáva s nami II. In Najväčšmi znejú tichá : Ján Koška 1936-2006. Mária Košková. - Bratislava : Sofia, 2011, s. 53-55. ISBN 978-954-321-909-4.
- BEF03 KUSÁ, Mária. Preklad umeleckých (?) textov : pohľady a výhľady. In Najväčšmi znejú tichá : Ján Koška 1936-2006. Mária Košková. - Bratislava : Sofia, 2011, s. 77-85. ISBN 978-954-321-909-4.
- BEF04 ŽITNÝ, Milan. Za hrst' spomienok na kolegu a priateľa. In Najväčšmi znejú tichá : Ján Koška 1936-2006. Mária Košková. - Bratislava : Sofia, 2011, s. 133-135. ISBN 978-954-321-909-4.
- BEF05 ŽITNÝ, Milan. Theodor Storm a német és dán kultúra mezsgyéjén / Theodor Storm medzi nemeckou a dánskou kultúrou. Preložil Lajos Szikhart. In SZIKHART, Lajos (prekl.) - ANTAL, Anna (prekl.). Mikszáth Kálmán és kortársai / Kálmán Mikszáth a jeho súčasníci : regionalizmus a közép-európai irodalmak kontextusában / regionalizmus v kontexte literatúry stredoeurópskych národov. - Bratislava : Múzeum kultúry Maďarov na Slovensku, 2011, s. 169-188. ISBN 978-80-970580-3-6.

CAB Umelecké monografie, preklady, autorské katalógy vydané v domácich vydavateľstvách

- CAB01 JELINEK, Elfriede - CVIKOVÁ, Jana (prekl.) - ZMEČEK, Andrej (prekl.). Zimná cesta. Bratislava : Artforum, 2011. 108 s. ISBN 978-80-89445-26-4.
- CAB02 JÓNÁS, Tamás - MAGOVÁ, Gabriela (prekl.). Spomalený pád. Hocikedy hocikde. Vypočítateľná triezvosť. Pomaly vysvitá. In Ars Poetica : medzinárodný festival poézie Bratislava 29. 9. - 3. 10. 2011. - Bratislava : Ars Poetica, 2011, s. 93-97.
- CAB03 BUZÁSSY, Ján (prekl.) - ŠTRASSER, Ján (prekl.) - ANDRIČÍK, Juraj (prekl.) - ZAMBOR, Ján (prekl.) - KUPKOVÁ, Ivana (prekl.) - KVAPIL, Ján (prekl.). Ruská

- moderna. Zostavil V. Kupka. Bratislava : Slovart, 2011. 242 s. ISBN 978-80-556-0138-0.
- CAB04 MALITI-FRAŇOVÁ, Eva. Pod jazdeckou sochou. Bratislava : Edition Ryba, 2011. 156 s. ISBN 978-80-89250-08-0.
- CAB05 MÁRAI, Sándor - MACSOVSZKY, Peter (prekl.) - MAGOVÁ, Gabriela (prekl.). Zem, zem!... Bratislava : Kalligram, 2010. 552 s. ISBN 978-80-8101-383-6.
- CAB06 MÜLLER, Herta - BŽOCH, Adam (prekl.). Dnes by som sa radšej nestretla. Bratislava : Artforum, 2011. 169 s. ISBN 978-80-89445-22-6.
- CAB07 WOLKERS, Jan - BŽOCH, Adam (prekl.). Turecký med. Bratislava : Slovart, 2011. 160 s. MM, 99. zväzok. ISBN 978-80-8085-927-5.
- CAB08 ZAMBOR, Ján (prekl.). Kniha ruskej poézie. Prešov : Vydavateľstvo Michala Vaška, 2011. 416 s. ISBN 978-80-7165-845-0.

CDFB Umelecké práce a preklady v domácich nekarentovaných časopisoch neimpaktovaných

- CDFB01 BRIEDIS, Leons - TESAŘOVÁ, Jana (prekl.). Japonská otázka : Barbari, Japonská otázka, Koráb na púšti, Na brehu veľkej rieky, Nikto, Poézia: to sú cesty ticha. In Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru, 2011, roč. XLVII, č. 1, s. 136-138. ISSN 0231-6269.
- CDFB02 CHLEBNIKOV, Velimir - ZAMBOR, Ján (prekl.). Básne. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 2011, roč. XLVI, č. 8, s. 34-41. ISSN 0231-6714.
- CDFB03 MALITI-FRAŇOVÁ, Eva - TREBATICKÁ, Heather (prekl.). Under an equestrian statue : transformations. In Slovak Literary Review / Revue der slowakischen Literatur : published by the Centre for Information on Literature, 2011, vol. 16, no. 2, s. 12-14. ISSN 1335-1958.
- CDFB04 MÁRAI, Sándor - MAGOVÁ, Gabriela (prekl.). Vzbúrenci. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 2011, roč. XLVI, č. 6, s. 91-98. ISSN 0231-6714.
- CDFB05 MÜLLER, Herta - BŽOCH, Adam (prekl.). Dnes by som sa radšej nestretla. In Knižná revue, 2011, roč. 21, č. 9, s. 4. ISSN 1336-247X.
- CDFB06 ŠVARCOVÁ, Jelena - ZAMBOR, Ján (prekl.). Zobúdzanie. In Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru, 2011, roč. XLVII, č. 3, s. 31-32. ISSN 0231-6269.
- CDFB07 VOZNESENSKIJ, Andrej - ZAMBOR, Ján (prekl.). Básne. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 2011, roč. XLVI, č. 9-10, s. 75-79. ISSN 0231-6714.
- CDFB08 ZAMBOR, Ján (prekl.). Z ruskej lyriky v preklade Jána Zambora. In Katolícke noviny : týždenník pre náboženské a spoločenské otázky, 2011, roč. 162 č. 46, iluminácie, literárna príloha Katolíckych novín, s. VII. ISSN 0139-8512.
- CDFB09 ZAMBOR, Ján (prekl.). Spevu načúvaj - a mlč...! : z ruskej poézie v preklade Jána Zambora. In Fragment : revue pre literatúru, výtvarné umenie, históriu a kritiku, 2011, roč. 25, č. 3, s. 103-129.
- CDFB10 ZAMBOR, Ján. Zimný topoľ. In Tvorba : revue pre literatúru a kultúru, XXX, roč. XXI, č. 2 (2011. ISSN 1336-2526.

CEC Umelecké práce a preklady v zborníkoch, knižných publikáciách a skupinových katalógoch vydaných v zahraničných vydavateľstvách

- CEC01 CHETAGUROV, Kosta - MALITI, Eva (prekl.) - MAJERNÍK, Ján (prekl.). Stichtovorenija : perevody proizvedenij Kosta, napisannyh na russkom jazyke. In Venok bessmertija : materialy meždunarodnoj naučnoj konferencii, posvjaščennoj 150-letiju so dnja roždenija Kosta Chetagurova. - Vladikavkaz : Proekt Press, 2010, s. 455-482. ISBN 5-88734-026-6.

CED Umelecké práce a preklady v zborníkoch, knižných publikáciách a skupinových katalógoch vydaných v domácich vydavateľstvách

- CED01 JOVANOVIČ, Dušan - JANKOVIČ, Ján (prekl.). Exhibicionista. In Drámy. - Bratislava : Divadelný ústav, 2011, s. 26-107. ISBN 978-80-89369-30-0.
- CED02 LUKAN, Blaž - JANKOVIČ, Ján (prekl.). Tri dámy v dotyku so súčasnosťou. In Drámy. - Bratislava : Divadelný ústav, 2011, s. 9-25. ISBN 978-80-89369-30-0.
- CED03 BENEJOVÁ, Terézia (prekl.). Antológia súčasnej slovinskej literatúry. Bratislava : Univerzita Komenského, 2010. ISBN 978-80-223-2940-8.
- CED04 ZAMBOR, Ján. Kôň na sídlisku. V autobuse číslo 12. In Košická čítanka. Literárne potulky mestom Košice (3). - Košice : United Partners, 2011, s. 199-200, 299-300.
- CED05 ZUPANČIČ, Matjaž - JANKOVIČ, Ján (prekl.). Chodba. In Drámy. - Bratislava : Divadelný ústav, 2011, s. 108-169. ISBN 978-80-89369-30-0.

EAJ Odborné preklady publikácií - knižné

- EAJ01 HUIZINGA, Johan - BŽOCH, Adam (prekl.). Kultúra Nizozemska v 17. storočí. Bratislava : Vydavateľstvo Európa, 2011. 112 s. ISBN 978-80-89111-78-7.

EDI Recenzie v časopisoch a zborníkoch

- EDI01 BÁTOROVÁ, Mária. Etela Farkašová: Káva s Bachom, čaj so Chopinom, Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, Bratislava 2010. In Slovenské pohľady, 2011, roč. IV.+127, č. 2, s. 122-124. ISSN 1335-7786. Recenzia na: Káva s Bachom, čaj so Chopinom / Etela Farkašová. - Bratislava : Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2010.
- EDI02 BENEJOVÁ, Terézia. Esenciálnosť a modernita. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 6, s. 8. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Hliadka osamenia / Stéphane Mallarmé. - Bratislava : Studňa, 2010.
- EDI03 BENEJOVÁ, Terézia. Pesimizmus náš každodenný. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 3, s. 5. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Dieťa osudu / Tomáš Hrubý. - Martin : Hladohlas, 2010.
- EDI04 BENEJOVÁ, Terézia. Jan Wolkers: Turecký med. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 24, s. 8. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Turecký med / Jan Wolkers. - Bratislava : Slovart, 2011. - ISBN 978-80-8085-927-5.
- EDI05 BUBNÁŠOVÁ, Eva. Keď vrah zachraňuje nevinného. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 26, s. 8. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Priznanie / John Grisham. - Bratislava : Ikar, 2011.
- EDI06 BUBNÁŠOVÁ, Eva. Tvorivé prekladateľské reflexie. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 24, s. 3. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Umelecký preklad v teórii a praxi / zost. Emília Janecová, Barbora Kráľová. - Brno : Tribun EU, 2011.
- EDI07 BUBNÁŠOVÁ, Eva. Mattová, Lucia - Lorková, Zuzana - Haburová, Andrea: Podoby a premeny reflexie ruskej literatúry na Slovensku v rokoch 1996-2009. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 3, p. 101-102. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Podoby a premeny reflexie ruskej literatúry na Slovensku v rokoch 1996-2009 / Lucia Mattová, Zuzana Lorková, Andrea Haburová. - Bratislava : Stimul, 2010. - ISBN 978-80-8127-006-2.
- EDI08 BUBNÁŠOVÁ, Eva. Gunda Mairbäurl - Ernst Seibert (Hrsg.): Kindheit zwischen West und Ost: Kinderliteratur zwischen Kaltem Krieg und neuem Europa. In World

- Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3[20], no. 2, p. 130-131. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Kindheit zwischen West und Ost : Kinderliteratur zwischen Kaltem Krieg und neuem Europa / Hrgs. Gunda Mairbäurl, Ernst Seibert. - Bern : Peter Lang AG, International Academic Publishers, 2010. - ISBN 978-3-0343-0560-0.
- EDI09 BUBNÁŠOVÁ, Eva. Vlák sa rútil nevedno kam a odkiaľ. Z Varšavy do Moskvy. In Knižná revue, 2011, roč. 21, č. 12, s. 9. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Preklad ako boj so zmyslami. O prekladaní jazykovo novátorských textov D. Charmsa, A. Vvedenského a V. Kazakova do slovenčiny / Ivana Kupková. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2010.
- EDI10 BUBNÁŠOVÁ, Eva. Salman Rushdie: Deti polnoci. Bratislava, Vydavateľstvo Sloart 2010. Preklad Oto Havrila. In Knižná revue, 2011, roč. 21, č. 12, s. 8. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Deti polnoci / Salman Rushdie. - Bratislava : Vydavateľstvo Sloart, 2010.
- EDI11 BUBNÁŠOVÁ, Eva. Daniela Müglová: Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo prečo spadla Babylonská veža? In Knižná revue, 2011, roč. XXI., č. 3, s. 10. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo prečo spadla Babylonská veža? / Daniela Müglová. - Nitra : Enigma, 2010.
- EDI12 BŽOCH, Adam. Peter Olexák: Neskorá antika a kresťanstvo. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 26, s. 11. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Neskorá antika a kresťanstvo / Peter Olexák. - Ružomberok : Verbum, 2010.
- EDI13 BŽOCH, Adam. Alice Jedličková: Zkušenost prostoru. Vyprávění a vizuální paralely. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 91-92. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Zkušenost prostoru. Vyprávění a vizuální paralely / Alice Jedličková. - Praha : Academia, 2010. - ISBN 978-80-200-1829-8.
- EDI14 BŽOCH, Adam. Gumbrecht, Hans Ulrich - Klinger, Florian (Ed.): Latenz. Blinde Passagiere in den Geisteswissenschaften. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 3, p. 95-96. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Latenz. Blinde Passagiere in den Geisteswissenschaften / Gumbrecht, Hans Ulrich - Klinger, Florian (Ed.). - Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht, 2011. - ISBN 978-3-525-30023-7.
- EDI15 BŽOCH, Adam. Péter Nádas: Paralelné príbehy. In Priestory vnímania : o tvorbe Pétera Nádas. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 105-108. ISBN 978-80-8101-482-6.
- EDI16 BŽOCH, Adam. Kultúrnohistorický pohľad na spisovné jazyky. In Slovenská reč : časopis pre výskum slovenského jazyka, 2011, roč. 76, č. 3, s. 174-177. ISSN 0037-6981. Recenzia na: Het einde van de standaardtaal. Een wisseling van Europese taalcultuur / Joop van der Horst. - Amsterdam : Meulenhoff, 2008. - ISBN 978-90-2908-265-5.
- EDI17 BŽOCH, Adam. Nadežda Zemaníková: Búranie múrov : Banská Bystrica: Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela, 2009. 246 strán. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 2, p. 126-127. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Búranie múrov / Nadežda Zemaníková.

- Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela, 2009. - ISBN 978-80-8083-856-0.
- EDI18 BŽOCH, Adam. Jazyk bez masky falošnej posvätnosti. In SME, 22. 02. 2011, roč. 19, s. 17. ISSN 1335-440X. Recenzia na: Jazyk - človek - kultúra / Juraj Dolník. - Bratislava : Kalligram, 2010.
- EDI19 CVIKOVÁ, Jana. Maria Janion: Wampir. Biografia symboliczna : Gdańsk: słowo/obraz terytoria, 2008. 572 s. 2. vydanie. ISBN 978-83-7453-846-6. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 1, p. 89-92. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Wampir. Biografia symboliczna / Maria Janion. - Gdańsk : Słowo / obraz terytoria, 2008. - ISBN 978-83-7453-846-6.
- EDI20 DEBNÁROVÁ, Alexandra. Knižky novej generácie. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 12, s. 10. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Hráme sa so samolepkami (spoznáваме tvary).
- EDI21 DEBNÁROVÁ, Alexandra. Knižky našej generácie. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 12, s. 10. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Hráme sa so smolepkami (spoznáваме tvary).
- EDI22 DEBNÁROVÁ, Alexandra. Hovorme o Hovorníčku. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 11, s. 8. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Hovorníček / Daniel Hevier. - Bratislava : Literárne informačné centrum, 2011.
- EDI23 DEBNÁROVÁ, Alexandra. Veronika Šikulová: Miesta v sieti. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 12, s. 1. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Miesta v sieti / Veronika Šikulová. - Bratislava : Slovart, 2011.
- EDI24 DEBNÁROVÁ, Alexandra. O (pra)rodičoch a deťoch. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 3, s. 8. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Kamenár / Camilla Läckberg. - Bratislava : Vydavateľstvo Slovart, 2010.
- EDI25 DEBNÁROVÁ, Alexandra. Jaroslav Stahl (Ed.): Translatologické reflexie 2010. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 2, p. 134. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Translatologické reflexie 2010 / ed. Jaroslav Stahl. - Bratislava : IRIS, Vydavateľstvo a tlač, s.r.o., 2010. - ISBN 978-80-89238-42-2.
- EDI26 DEBNÁROVÁ, Alexandra. Prosto inaque! In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 13, s. 5. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Vedľajšie účinky chovu drobných hlodavcov / Vanda Rozenbergová. - Bratislava : inaque.sk, 2011.
- EDI27 DEBNÁROVÁ, Alexandra. Slávnosti ruských snežienok. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 9, s. 8. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Snežienky / A. D. Miller. - Bratislava : Ikar, 2011.
- EDI28 DEBNÁROVÁ, Alexandra. Johan Theorin: Ozveny mŕtvych, preklad Mária Bratová. Johan Theorin: Smršť, preklad Jozef Zelizňák. Bratislava, Albert Marenčin PT 2011. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 7, s. 9. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Ozveny mŕtvych ; Smršť / Johan Theorin. - Bratislava : Albert Marenčin PT, 2011.
- EDI29 GÁFRIK, Róbert. Roman Mikuláš - Karin S. Wozonig (Hg.): Chaosforschung in der Literaturwissenschaft. Wien, Berlin, Münster 2009. In Slowakische Zeitschrift für Germanistik, 2010, roč. 2, č. 1, s. 65-67. ISSN 1338-0796. Recenzia na: Chaosforschung in der Literaturwissenschaft / Roman Mikuláš, Karin S. Wozonig. - Wien : LIT Verlag : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009. - ISBN 978-3-643-50037-3.
- EDI30 GÁFRIK, Róbert. Joselyn M. Almeida (ed.): Romanticism and the Anglo-Hispanic

- Imaginary : Amsterdam, New York: Rodopi, 2010. 385 s. ISBN 978-90-42-3032-9. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 1, p. 99. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Romanticism and the Anglo-Hispanic Imaginary / Joselyn M. Almeida (ed.). - Amsterdam ; New York : Rodopi, 2010. - ISBN 978-90-42-3032-9.
- EDI31 GÖRÖZDI, Judit. Deväťdesiat sedem prostorekých obrazov o žene. In OS, 2011, roč. 15, č. 4, s. 232-234. ISSN 1335-2296. Recenzia na: Jedna žena / Péter Esterházy.
- EDI32 GÖRÖZDI, Judit. Péter Nádas: Kniha pamätí. In Priestory vnímania : o tvorbe Pétera Nádas. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 102-105. ISBN 978-80-8101-482-6.
- EDI33 GÖRÖZDI, Judit. V Knihe pamätí sa každá udalosť stáva pomerom tela k telu. In Priestory vnímania : o tvorbe Pétera Nádas. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 101-102. ISBN 978-80-8101-482-6.
- EDI34 JANKOVIČ, Ján. Zelenková, Anna: Medzi vzájomnosťou a nevzájomnosťou. Sondy do česko-slovenských a slovensko-českých literárnych vzťahov. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 3, p. 98-99. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Medzi vzájomnosťou a nevzájomnosťou. Sondy do česko-slovenských a slovensko-českých literárnych vzťahov / Anna Zelenková. - Praha ; Nitra : Slovanský ústav AV ČR : Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre, 2009. - ISBN 80-86420-34-9.
- EDI35 KUSÁ, Mária. Protej. Perekladackij almanach. Vypusk 1. Ed. O. A. Kaľnyčenko. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 100-101. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Protej. Perekladackij almanach. Vypusk 1 / Ed. O. A. Kaľnyčenko. - Charkiv : Vydavnicтво NUA, 2006. - ISBN 966-8558-62-6. Recenzia na: Oleksandr Finkel': Zabutyj teoretik ukrajinskogo perekladoznavstva / za redakcijeju L. M. Černovatogo ta V. I. Karabana. - Vinnicja : Nova kniga, 2007. - ISBN 978-966-382-042-2. Recenzia na: Mocart ukrajinskogo perekladu / za redakcijeju L. M. Černovatogo ta V. I. Karabana. - Vinnicja : Nova kniga, 2009. - ISBN 978-966-382-196-2. Recenzia na: Ukrajinska perekladoznavča dumka 1920-ch - počatku 1930-ch rokov / za redakcijeju L. M. Černovatogo ta V. I. Karabana. - Vinnicja : Nova kniga, 2011. - ISBN 978-966-382-329-4.
- EDI36 MALITI, Eva. Helena Ulbrechtová: Ruská poezie druhej poloviny 20. stoloť. Úvahy o teorii, literárni historii a filozofii : Praha: Slovanský ústav AV ČR, v.v.i., 2009. 311 strán. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 2, p. 127-130. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Ruská poezie druhej poloviny 20. stoloť. Úvahy o teorii, literárni historii a filozofii / Helena Ulbrechtová. - Praha : Slovanský ústav AV ČR, v.v.i., 2009. - ISBN 978-80-86420-32-5.
- EDI37 MALITI, Eva. Káva s Bachom a čaj so Chopinom. In Rak : revue aktuálnej kultúry, 2011, roč. XVI, č. 3, s. 49-50. ISSN 1335-1702. Recenzia na: Káva s Bachom, čaj so Chopinom / Etela Farkašová. - Bratislava : Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2010.
- EDI38 MIKULÁŠ, Roman. Pörksen, Bernhard (Hrsg.): Schlüsselwerke des

- Konstruktivismus. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 3, p. 91-94. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Schlüsselwerke des Konstruktivismus / Bernhard Pörksen (Hrsg.). - Wiesbaden : VS Verlag für Sozialwissenschaften, 2011. - ISBN 978-3-531-17148-7.
- EDI39 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Jana Tesařová: Kontexty lotyšskej moderny. In Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru, 2011, roč. XLVII, č. 1, s. 160-162. ISSN 0231-6269. Recenzia na: Kontexty lotyšskej moderny / Jana Tesařová. - Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010. - ISBN 978-80-224-1133-2.
- EDI40 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Anton Eliáš: Demiurg či reptajúca trstina? Lyrický subjekt v ruskej romantickej, postromantickej a neoromantickej poézii : Bratislava: Univerzita Komenského, 2008. 136 s. ISBN 978-80-223-2548-6. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 3, p. 99-100. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Demiurg či reptajúca trstina? Lyrický subjekt v ruskej romantickej, postromantickej a neoromantickej poézii / Anton Eliáš. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2008. - ISBN 978-80-223-2548-6.
- EDI41 SZALAYOVÁ, Katarína. Mŕtvy host' : 13 tajomných príbehov z nemeckej klasiky. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 21, s. 8. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Mŕtvy host'. 13 tajomných príbehov z nemeckej klasiky. - Košice : Pectus, 2011.
- EDI42 SZALAYOVÁ, Katarína. Materiál na titulku. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 20, s. 8. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Nedokonalci / Tom Rachman. - Bratislava : Artforum, 2011.
- EDI43 SZALAYOVÁ, Katarína. Rozprávanie pri voňavej káve. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 19, s. 5. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Hudba ostrova / Juraj Kušnierik. - Bratislava : Artforum, 2011.
- EDI44 SZALAYOVÁ, Katarína. Aby to frčalo. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 16-17, s. 8. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Na ceste. Rukopisný zvitok / Jack Kerouac. - Bratislava : Artforum, 2011.
- EDI45 SZALAYOVÁ, Katarína. Lopez: Bossa Bratislava. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 2011, roč. XLVI, č. 5, s. 73-74. ISSN 0231-6714. Recenzia na: Bossa Bratislava / Mango Molas Lopez. - 2010.
- EDI46 SZALAYOVÁ, Katarína. Dunajdráma. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 2010, roč. XLV, č. 10, s. 89-90. ISSN 0231-6714. Recenzia na: Grusková, A. a kol.: Dunajdráma alebo hnusná káva, lacné cigarety. Bratislava: Štúdio 12, premiéra 17.10.2010 / A. Grusková. - Bratislava, 2010.
- EDI47 TAŠKÁ, Anna. Vnútorne mosty. In Knižná revue, 2011, roč. 21, č. 20, s. 3. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Vnútorne mosty / Emil Polák. - Bratislava : EDIPOSS, 2010.
- EDI48 TAŠKÁ, Anna. William Shakespeare: Zimná rozprávka. In Knižná revue, 2011, roč. 21, č. 19, s. 3. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Zimná rozprávka / William Shakespeare. - Bratislava : Ikar, 2011.
- EDI49 TAŠKÁ, Anna. Damiána M. Bagínová: Aké darčeky nosí Ježiško. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 25, s. 13. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Aké darčeky nosí Ježiško / Damiána M. Bagínová. - Bratislava : Karmelitánske nakladateľstvo, 2010.
- EDI50 TAŠKÁ, Anna. John Ajvide Lindqvist: Čo s mŕtvymi. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 25, s. 8. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Čo s mŕtvymi / John Ajvide Lindqvist. - Bratislava : Marenčin PT, 2011.
- EDI51 TAŠKÁ, Anna. Kritika ako možnosť poznania. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 23, s. 5. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Kontinuita a diskontinuita (Výber z kritik) /

- Braňo Hochel. - Bratislava : Literárne informačné centrum, 2011.
- EDI52 TAŠKÁ, Anna. Malá veľká knižka. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 21, s. 5. ISSN 1336-247X. Recenzia na: Zápas / Martin Bed'atš. - Bratislava : Artforum, 2011.
- EDI53 TESAŘOVÁ, Jana. Interlitteraria. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 95-96. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Interlitteraria. - Tartu : Tartu University Press, 2010. - ISBN ISSN 1406-0701.
- EDI54 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Zuzana Malinovská: Puissance du romanesque. Regard extérieur sur quelques romans contemporains d'expression française. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 2, p. 131-134. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Puissance du romanesque. Regard extérieur sur quelques romans contemporains d'expression française / Zuzana Malinovská. - Clermont-Ferrand : Presses Universitaires Blaise-Pascal, 2010. - ISBN 978-2-84516-449-9.
- EDI55 VAJDOVÁ, Libuša. Jana Králová, Zuzana Jettmarová et al.: Tradition versus Modernity: from the Classic Period of the Prague School to Translation Studies at the Beginning of the 21 th Century. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 96-100. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Tradition versus Modernity: from the Classic Period of the Prague School to Translation Studies at the Beginning of the 21 th Century / Jana Králová, Zuzana Jettmarová et al. - Praha : Univerzita Karlova : TOGGA, 2008. - ISBN 978-80-7308-221-5.
- EDI56 ZAMBOR, Ján. Koniec lásky : antológia prózy Slovenskej moderny. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 2008, roč. XLII, č. 1, s. 83. ISSN 0231-6714. Tvorba : revue pre literatúru a kultúru, XXX, roč. XXI, č. 2 (2011. ISSN 1336-2526. Recenzia na: Antológia prózy Slovenskej moderny. - Martin : Matica slovenská, 2007.
- EDI57 ŽITNÝ, Milan. Jürgen Glauser: Skandinavische Literaturgeschichte. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 92-94. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Skandinavische Literaturgeschichte / Jürgen Glauser. - Stuttgart/Weimar : Verlag J. B. Metzler, 2009. - ISBN 978-3-476-01973-8.
- EDI58 ŽITNÝ, Milan. Čermák, Josef: Zápas jménem psaní. O životním údelů Franze Kafky. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 3, p. 85-91. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Zápas jménem psaní. O životním údelů Franze Kafky / Josef Čermák. - Brno : B4U Publishing, 2009. - ISBN 978-80-87222-11-9.

EDJ Prehľadové práce, odborné preklady v časopisoch a zborníkoch

- EDJ01 BÁTOROVÁ, Mária. Doslov. In Oči a rýmy. - Bratislava : vlastným nákladom,

- 2010, s. ISBN 978-80-970447-1-8.
- EDJ02 BEDNÁROVÁ, Katarína. Prof. Isabelle Poulin vyštudovala Ecole... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 3, p. 3. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- EDJ03 BEDNÁROVÁ, Katarína. Časy a čas. In Večný nepokoj po-etika. K 75. jubileu Júliusa Vanoviča. - Bratislava : Transcius, 2011, s. 77-80. ISBN 978-80-7140-357-9.
- EDJ04 CVIKOVÁ, Jana. Editoriál. In DEBRECENIOVÁ, Janka - FILADELFIOVÁ, Jarmila - MAĐAROVÁ, Zuzana. Rodové dôsledky krízy : aspekty vybraných prípadov. - Bratislava : Aspekt, 2010, s. 6-10. ISBN 978-80-85549-90-4.
- EDJ05 CVIKOVÁ, Jana - MAĐAROVÁ, Zuzana. Editoriál. In Politiky a političky : aspekty politickej subjektivity žien. - Bratislava : Aspekt, 2011, s. 7-11. ISBN 978-80-85549-92-8.
- EDJ06 CVIKOVÁ, Jana. Editoriál. In Rodová perspektíva v ekonómii : aspekty mocenských vzťahov. - Bratislava : Aspekt, 2010, s. 7-10. ISBN 978-80-85549-91-1.
- EDJ07 GIZIŇSKA, Csilla - MAGOVÁ, Gabriela (prekl.). Dramaturgia Pétera Nádas a v Poľsku - stredoeurópske podoby žánru mystéria. In Priestory vnímania : o tvorbe Pétera Nádas. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 48-54. ISBN 978-80-8101-482-6.
- EDJ08 GÖRÖZDI, Judit. Slovenská bibliografia Pétera Nádas. In Priestory vnímania : o tvorbe Pétera Nádas. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 112-114. ISBN 978-80-8101-482-6.
- EDJ09 GÖRÖZDI, Judit. O tvorbe Pétera Nádas a jej recepcii. In Priestory vnímania : o tvorbe Pétera Nádas. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 9-10. ISBN 978-80-8101-482-6.
- EDJ10 Priestory vnímania : o tvorbe Pétera Nádas. Vedeckí recenzenti Dana Hučková, Evžen Gál. Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011. 119 s. ISBN 978-80-8101-482-6.
- EDJ11 KALLA, Irena Barbara - BŽOCH, Adam (prekl.). Nizozemská literatúra v období romantizmu - programy a koncepcie. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 1, p. 3-16. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- EDJ12 KAPPANYOS, András - MAGOVÁ, Gabriela (prekl.). Bardi, pážatá, Cigáni. Intelektuálne rolové modely maďarského romantizmu. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 1, p. 68-75. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- EDJ13 KRANKUS, Milan - BŽOCH, Adam (prekl.). Die Krise der Modernität und die Entdeckung des Kindes in der Reformpädagogik. In Controversial Modernity. - Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 105-117. ISBN 978-80-8095-071-2.
- EDJ14 KUSÁ, Mária - GROMOVÁ, Edita. Preklad a kultúra, vzťahy, fakty, javy, tendencie (Miesto úvodu). In Preklad a kultúra 3. - Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 7-11. ISBN 978-80-8095-055-2.
- EDJ15 KUZIĄK, Michał - BŽOCH, Adam (prekl.). Słowacki - postkolonializmus - identita. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3

- [20], no. 1, p. 39-51. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- EDJ16 LÁSZLÓ, János - PUCHEROVÁ, Dobrota (prekl.). Naratívna psychológia - vedecké skúmanie individuálnej a skupinovej identity. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 2, p. 3-18. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- EDJ17 MICHALITSCH, Gabriele - CVIKOVÁ, Jana (prekl.). Trh a moc : ekonomické reprodukovanie rodovej nerovnosti. In Rodová perspektíva v ekonómii : aspekty mocenských vzťahov. - Bratislava : Aspekt, 2010, s. 11-28. ISBN 978-80-85549-91-1.
- EDJ18 POULIN, Isabelle - BEDNÁROVÁ, Katarína (prekl.). Vladimír Nabokov: originál, autorský preklad a incipit. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 3-11. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- EDJ19 SZAWERDO, Alžbieta - MAGOVÁ, Gabriela (prekl.). Recepcia diel Pétera Nádasu v Poľsku. In Priestory vnímania : o tvorbe Pétera Nádasu. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 75-82. ISBN 978-80-8101-482-6.
- EDJ20 VAJDOVÁ, Libuša - GÁFRIK, Róbert. Preface. In New Imagined Communities : Identity Making in Eastern and South-Eastern Europe. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010, s. 9-13. ISBN 978-80-8101-407-7.

FAI Redakčné a zostavovateľské práce knižného charakteru (bibliografie, encyklopédie, katalógy, slovníky, zborníky...)

- FAI01 DEBRECÉNIOVÁ, Janka - FILADELFIOVÁ, Jarmila - MAĎAROVÁ, Zuzana. Rodové dôsledky krízy : aspekty vybraných prípadov ; ed. Jana Cviková. Bratislava : Aspekt, 2010. 146 s. ISBN 978-80-85549-90-4.
- FAI02 Florilegium in honorem Alexandri Isačenko : ad iubileum centenarium oblatum. Editori Anton Eliáš, Ľubor Matejko ; recenzenti Mária Kusá, Pavol Žigo. Bratislava : Katedra ruského jazyka a literatúry Filozofickej fakulty Univerzity Komenského, 2011. 132 s. ISBN 978-80-969080-7-3.
- FAI03 HÖLDERLIN, Johann Christian Friedrich. Polovica života : výber z básní ; preložil Ladislav Šimon. Bratislava : Literárna nadácia STUDŇA, 2011. 160 s. ISBN 978-80-89207-12-1.
- FAI04 Politiky a političky : aspekty politickej subjektivity žien. Eds. Ľubica Kobová, Zuzana Maďarová, Alexandra Ostertágová, Jana Cviková. Bratislava : Aspekt, 2011. 184 s. ISBN 978-80-85549-92-8.
- FAI05 Preklad a kultúra 3. Editorky Mária Kusá, Edita Gromová ; vedeckí recenzenti Eva Palkovičová, Milan Žitný. Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011. 176 s. Colloquia litteraria erudita, III. ISBN 978-80-8095-055-2.
- FAI06 MATTOVÁ, Lucia - LORKOVÁ, Zuzana - HABUROVÁ, Andrea. Podoby a premeny reflexie ruskej literatúry na Slovensku v rokoch 1996-2009 ; recenzenti Mária Kusá, Soňa Pašteková. CD-ROM. Bratislava : Stimul, 2010. 105 s. ISBN 978-80-8127-006-2.
- FAI07 Tradícia a inovácia v translatologickom výskume II : zborník z 2. medzinárodnej konferencie doktorandov. Recenzenti Milan Žitný, Mária Kiššová. Nitra : Katedra translatológie Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filofoza v Nitre, 2001. 209

- s. ISBN 978-80-8094-926-6.
- FAI08 Translatologické reflexie : umelecký preklad z/do románskych jazykov. Editori Jana Páleníková, Paulína Šišmišová ; vedecká redaktorka Mária Kusá, Mária Huttová. Bratislava : AnaPress, 2010. 307 s. ISBN 978-80-89137-70-1.
- FAI09 Controversial Modernity. Eds. Libuša Vajdová, Adam Bžoch. Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011. 136 s. Colloquia litteraria erudita, IV. ISBN 978-80-8095-071-2.
- FAI10 New Imagined Communities : Identity Making in Eastern and South-Eastern Europe. Ed. Libuša Vajdová, Róbert Gáfrik. Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010. 248 s. ISBN 978-80-8101-407-7.
- FAI11 World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry. Šéfredaktorka Libuša Vajdová [2009] ; redakcia Magda Kučerková, Margaréta Kontrišová. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1992-. V rokoch 1992-1993 vychádzal pod názvom Slovak Review. 4x ročne. ISSN 1337-9690.

GHG Práce zverejnené na internete

- GHG01 BŽOCH, Adam. Teória literatúry : skriptá [elektronický zdroj]. Ružomberok : Verbum - vydavateľstvo Katolíckej univerzity v Ružomberku, 2011. 154 s. Dostupné na internete: <http://www.ff.ku.sk/Teorie_literatury.pdf>. ISBN 978-80-8084-702-9.
- GHG02 BŽOCH, Adam. Deutsche Literatur im Zeitalter der Aufklärung : Lehrtext [elektronický zdroj]. Ružomberok : VERBUM - vydavateľstvo Katolíckej univerzity v Ružomberku, 2011. 67 s. Dostupné na internete: <http://www.ff.ku.sk/Deutsche_Literatur_im_Zeitalter_der_Aufklarung.pdf>. ISBN 978-80-8084-701-2.
- GHG03 BŽOCH, Adam. Literárna veda a romantizmus. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <http://www.sav.sk/index.php?lang=sk&charset=&doc=services-news&source_no=20&news_no=4102>.
- GHG04 GÁFRIK, Róbert. Deň otvorených dverí v ústavoch SAV : Ústav svetovej literatúry SAV. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <www.sav.sk/index.php?lang=sk&charset=&doc=services-news&source_no=20&news_no=4146>.
- GHG05 GÁFRIK, Róbert. O cenzúre v Rakúsku v rokoch 1750-1848. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <http://sav.sk/?lang=sk&charset=&doc=services-news&news_no=3780>.
- GHG06 GÖRÖZDI, Judit. Inšpirácie z príbuzných vedných odborov. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <http://www.sav.sk/?lang=sk&charset=&doc=services-news&news_no=3855>.
- GHG07 GÖRÖZDI, Judit. Mnohojazyčnosť a literárny kánon [elektronický zdroj]. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <http://www.sav.sk/?lang=sk&charset=&doc=services-news&news_no=3718>.
- GHG08 GÖRÖZDI, Judit. Konferencia o židovských literatúrach. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <http://www.sav.sk/index.php?lang=sk&charset=&doc=services-news&source_no20&news_no=4169>.
- GHG09 MIKULÁŠ, Roman. Monografia o Miklósovi Mészölym... Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <http://sav.sk/?lang=sk&charset=&doc=services-news&news_no=3781>.
- GHG10 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. O Francovi Lisztovi v Ústave svetovej literatúry. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <http://www.sav.sk/index.php?lang=sk&charset=&doc=services-news&source_no=20&news_no=4165>.

GII Rôzne publikácie a dokumenty, ktoré nemožno zaradiť do žiadnej z predchádzajúcich

kategórii

- GII01 BEDNÁROVÁ, Katarína. V dňoch 12.-14. mája 2011 sa v Prahe konalo... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 2, p. 136. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII02 BENEJOVÁ, Terézia. Goran Vojnović na Slovensku. In Knižná revue, 2011, roč. XXI., č. 8, s. 9. ISSN 1336-247X.
- GII03 BUBNÁŠOVÁ, Eva. V dňoch 7.-9. septembra 2011 sa uskutočnila... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 3, p. 104. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII04 BUBNÁŠOVÁ, Eva - DEBNÁROVÁ, Alexandra. Dňa 8.2.2011 sa v Nitre uskutočnila druhá medzinárodná... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 1, p. 104. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII05 BŽOCH, Adam. 12. októbra sa v Ústave svetovej literatúry SAV konala... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 102-103. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII06 BŽOCH, Adam. Predslov. In HUIZINGA, Johan - BŽOCH, Adam (prekl.). Kultúra Nizozemska v 17. storočí. - Bratislava : Vydavateľstvo Európa, 2011, s. 5. ISBN 978-80-89111-78-7.
- GII07 BŽOCH, Adam. Medzinárodné sympóziu na tému Rilke dnes... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 1, p. 104. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII08 BŽOCH, Adam. Editoriál. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 1, p. 2. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII09 CVIKOVÁ, Jana. 21. novembra 2011 uplynie 200 rokov od smrti... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 104. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII10 CVIKOVÁ, Jana. V dňoch 10. a 11. novembra 2011 usporiadal Sociologický ústav SAV... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 103-104. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII11 CVIKOVÁ, Jana. Rodové štúdiá. Súčasné diskusie, problémy... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 3, p. 104. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII12 DEBNÁROVÁ, Alexandra. Dňa 19. apríla 2011 sa v priestoroch Barbakanu... In

- World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 2, p. 136. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII13 FIGEDYOVÁ, Marianna. 18. marca 2011 sa v Nitre konal... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 2, p. 136. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII14 FIGEDYOVÁ, Marianna. V dňoch 15.-17. marca 2011 sa v Olomouci... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 2, p. 135. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII15 FRANEK, Ladislav. V dňoch 25. -28. septembra 2011 sa v Tartu konala... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 102. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII16 GÁFRIK, Róbert. O cenzúre v habsburskom Rakúsku. In Správy Slovenskej akadémie vied, 2011, roč. 47, č. 3, s. 14. ISSN 0139-6307.
- GII17 GÖRÖZDI, Judit. Medzinárodná odborná diskusia Mnohojazyčnosť a kánon... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 1, p. 104. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII18 MALITI, Eva. V dňoch 1. - 2. novembra 2011 sa konala medzinárodná vedecká... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 103. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII19 MALITI-FRAŇOVÁ, Eva. Nech sa rozhodnú ženy : pohľadom Evy Maliti-Fraňovej. In Pravda, magazín Pravdy, 07.07.2011, roč. XXI, č. 27, s. 3. ISSN 1335-4051.
- GII20 MIKULÁŠ, Roman. Dr. Ernst Seibert oslávil 6.1.2011... Roman Mikuláš. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 1, p. 103-104. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII21 PAŠTEKOVÁ, Soňa. V poradí už štvrtá medzinárodná vedecká konferencia Preklad a... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 104. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII22 PAŠTEKOVÁ, Soňa. V poslednom období sa na pôde Ústavu... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 3, p. 103-104. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII23 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Medzinárodná vedecká konferencia Svet romantizmu... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 1, p. 103. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European

- Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII24 PUCHEROVÁ, Dobrota. V dňoch 28. -29. októbra 2011 sa na Institute of English Studies... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 103. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII25 SUWARA, Bogumila. Dňa 8.12.2010 sa konal na pôde ÚSvL SAV... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 1, p. 103. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII26 SZALAYOVÁ, Katarína. Pod názvom "Café Griensteidl" sa... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 2, p. 135. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII27 VAJDOVÁ, Libuša. Medzinárodná konferencia translatológov prebehla v dňoch... In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 104. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII28 VAJDOVÁ, Libuša. Editoriál. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 2. (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, European Reference Index for the Humanities, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.
- GII29 ZAMBOR, Ján. Strata sa dotýka každého : rozhovor s prekladateľom Jánom Zamborom. In Knižná revue, 2011, roč. XXI, č. 1, s. 4. ISSN 1336-247X.
- GII30 ZAMBOR, Ján. Čitateľom Fragmentu ponúkame výber z nových... In Fragment : revue pre literatúru, výtvarné umenie, históriu a kritiku, 2011, roč. 25, č. 3, s. 104.
- GII31 ŽITNÝ, Milan. State publikácie Preklad a kultúra 3... In Preklad a kultúra 3. - Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. obálka posledná strana. ISBN 978-80-8095-055-2.

Ohlasy (citácie):

AAB Vedecké monografie vydané v domácich vydavateľstvách

- AAB01 BÁTOROVÁ, Mária. J. C. Hronský a moderna : mýtus a mytológia v literatúre. Recenzenti Augustín Maťovčík, Thomas Strauss, Manfred Jähnichen. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2000. 168 s. ISBN 80-224-0613-9.
- Citácie:
- [3] <http://www.dissercat.com/content/slovatskaya-ekspressionistskaya-proza-20-30-kh-godov-xx-veka>
 - [4] TESAŘOVÁ, Jana. Kontexty lotyšskej moderny. Jana Tesařová. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010, ISBN 978-80-224-1133-2, s. 8, 174.
- AAB02 BÁTOROVÁ, Mária. Paradoxy Pavla Straussa. Bratislava : Petrus, 2006. 215 s. ISBN 80-89233-17-1.
- Citácie:
- [3] BŽOCH, Adam. Rainer Maria Rilke zwischen der katholischen Moderne

- und dem slowakischen Surrealismus. In Die Ost-West-Problematik in der europäischen Kulturen und Literaturen / Problematika Východ - Západ v evropských kulturách a literaturách : Ausgewählte Aspekte / Vybrané aspekty. Praha : Slovanský ústav AV ČR, v. v. i. 2009. ISBN 978-80-86420-31-8 (Slovanský ústav), s. 505.*
2. [3] ŽILKA, Tibor. *Lekárske anekdoty v tvorbe Pavla Straussa. In Slovenská kresťanská kultúra. Osudy a osobnosti / Szlovák keresztény kultúra. Sorsok és egyéniségek. Ed. Marta Žilková. Ostrihom: Vysoká škola teologická, 2010. ISBN 978-963-89043-0-0, s. 128.*
- AAB03 BŽOCH, Adam. Walter Benjamin a estetická moderna. Recenzenti Peter Zajac, Dagmar Košťálová. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 1999. 126 s. ISBN 80-224-0587-6.
- Citácie:
1. [4] ŠIMON, Ladislav. *Notizen zur literaturwissenschaftlichen Germanistik. In Internationale germanistische und translologische Tagung Prešov 2008. Anlässlich des 70. Geburtstages von Ladislav Šimon. Hg. Norbert Conti, Marián Fedorko, Ján Jambor, Martina Kášová. Prešov: Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2010. ISBN 978-80-555-0218-2, s. 19, 21.*
- AAB04 BŽOCH, Adam. Psychoanalýza na periférii : k dejinám psychoanalýzy na Slovensku. Odborne posúdili Jana Štúrová, Milan Hamada. Bratislava : Kalligram, 2007. 224 s. publikácia je súčasťou grantového projektu VEGA, č. p. 2/5116/6. ISBN 978-80-7149-927-5.
- Citácie:
1. [4] TESÁŘOVÁ, Jana. *Kontexty lotyšskej moderny. Jana Tesařová. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010, ISBN 978-80-224-1133-2, s. 14, 174.*
2. [4] ŠIMON, Ladislav. *Notizen zur literaturwissenschaftlichen Germanistik. In Internationale germanistische und translologische Tagung Prešov 2008. Anlässlich des 70. Geburtstages von Ladislav Šimon. Hg. Norbert Conti, Marián Fedorko, Ján Jambor, Martina Kášová. Prešov: Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2010. ISBN 978-80-555-0218-2, s. 19, 21.*
- AAB05 BŽOCH, Adam. Signály z dial'ky. Bratislava : Kalligram, 2004. 205 s. ISBN 80-7149-652-9.
- Citácie:
1. [4] ŠIMON, Ladislav. *Notizen zur literaturwissenschaftlichen Germanistik. In Internationale germanistische und translologische Tagung Prešov 2008. Anlässlich des 70. Geburtstages von Ladislav Šimon. Hg. Norbert Conti, Marián Fedorko, Ján Jambor, Martina Kášová. Prešov: Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2010. ISBN 978-80-555-0218-2, s. 19, 21.*
- AAB06 ĎURIŠIN, Dionýz. Teória medziliterárneho procesu I. / Théorie du processus interlittéraire I. Vedecký redaktor Ján Koška. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1995. 210 s. ISBN 80-88815-01-0.
- Citácie:
1. [3] BAKULA, Boguslaw. *Od integrální humanitní komparatistiky k integrální literární komparatistice. In Česká literatura. ISSN 0009-0468, 2010, roč. 58, č. 3, s. 329.*
- AAB07 ĎURIŠIN, Dionýz. Čo je svetová literatúra? Bratislava : Obzor, 1992. 214 s.
- Citácie:
1. [3] BAKULA, Boguslaw. *Od integrální humanitní komparatistiky k integrální literární komparatistice. In Česká literatura. ISSN 0009-0468, 2010, roč. 58, č. 3, s. 329.*
- AAB08 GÁFRIK, Róbert. Hra s cudzou kultúrou : k recepcii staroindických látok a motívov v nemeckej literatúre. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009. 184 s.

ISBN 978-80-224-1069-4.

Citácie:

1. [4] ŠIMON, Ladislav. *Notizen zur literaturwissenschaftlichen Germanistik in der Slowakei. In Interantionale germanistische und translologische Tagung Prešov 2008. Anlässlich des 70. Geburtstages von Ladislav Šimon. Eds. Norbert Conti, Marián Fedorko, Ján Jambor, Martina Kášová. Prešov: Prešovská univerzita, 2010. ISBN 978-80-555-0218-2, s. 12-22.*

2. [6] BÁTOROVÁ, Mária. *Róbert Gáfrik: Hra s cudzou kultúrou. K recepcii staroindických látok a motívov v nemeckej literatúre : Bratislava: Veda, 2009. 183 strán ISBN 978-80-224-1069-4. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry. ISSN 1337-9690, 2010, vol. 2 [19], no. 1, p. 81-87. Recenzia na: Hra s cudzou kultúrou / Róbert Gáfrik. - Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009. - ISBN 978-80-224-1069-4.*

3. [6] MIKULÁŠ, Roman. *Róbert Gáfrik: Hra s cudzou kultúrou. K recepcii staroindických látok a motívov v nemeckej literatúre. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry. ISSN 1337-9690, 2010, vol. 2 [19], no. 1, p. 81-87. Recenzia na: Hra s cudzou kultúrou / Róbert Gáfrik. - Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009. - ISBN 978-80-224-1069-4.*

AAB09 GÖRÖZDI, Judit. *Figúry odmlčania v próze Miklósa Mészölya. Judit Görözdi. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : SAP Slovac Academic Press, 2010. 124 s. ISBN 978-80-8095-062-0.*

Citácie:

1. [6] DUŠÍKOVÁ, Anikó. *Judit Görözdi: Figúry odmlčania v próze Miklósa Mészölya. In World Literature Studies. ISSN 1337-9690, 1337-9275, 2010, Roč. 2(19), č. 3, s. 87-88.*

AAB10 JANKOVIČ, Ján. *Poézia slovensko-srbskej vzájomnosti (1827-1938) : abeceda pobratimstva. Ján Jankovič. Bratislava : Juga : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2008. 550 s. ISBN 978-80-89030-40-8.*

Citácie:

1. [6] KERNÝ, Dušan. *Poézia slovensko-srbskej vzájomnosti. In Slovenská vzájomnosť. ISSN 1335-9010, 2010, roč. 10, č. 2, s. 54-56.*

AAB11 KOŠKA, Ján. *Recepcia ako tvorba : slovensko-bulharské literárne vzťahy (1826-1989). Vedecký redaktor Pavol Koprda. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2003. 192 s. ISBN 80-224-0748-8.*

Citácie:

1. [4] POSPÍŠIL, Ivo. *Prostorovost / spaciálnost / areálovost a literatura. In World Literature Studies. ISSN 1337-9690, 1337-9275, 2010, roč. 2(19), č. 1, s. 70.*

AAB12 KOVAČIČOVÁ, Oľga. *Textové a mimotextové determinanty literárneho prekladu. Vedecká redaktorka Mária Kusá. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009. 192 s. ISBN 978-80-224-1100-4.*

Citácie:

1. [4] JAVORKOVÁ, Eva. *Ústav svetovej literatúry SAV : dvakrát o preklade. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <http://www.sav.sk/?lang=sk&charset=&doc=services-news&news_no=3160>.*

AAB13 KUSÁ, Mária. *Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Vedecká redaktorka Libuša Vajdová. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2005. 173 s. ISBN 80-88815-15-0.*

Citácie:

1. [4] KUPKOVÁ, Ivana. *Preklad ako boj so zmyslami : o prekladaní jazykovo novátorských textov D. Charmsa, A. Vvedenského a V. Kazakova do slovenčiny ;*

[recenzentky] *Mária Kusá, Elena Zelenická. Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2010. Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis, Monographia 116 (AFPh UP 89/371). ISBN 978-80-555-0253-3, s. 150.*

AAB14 MALITI, Eva. Symbolizmus ako princíp videnia. Vedeckí recenzenti Oľga Kovačičová, Vladimír Petřík, Ivan Slimák. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 1996. 176 s. ISBN 80-224-0469-1.

Citácie:

1. [3] *NALDONIOVÁ, Lenka - VOREL, Ján. Pavel Florenskij a Andrej Bělyj - magie slova a symbolu II. In Paideia: Philosophical E-Journal of Charles University, 2010, roč. 2, č. 7, s. 8, 13.*

2. [4] *TESAŘOVÁ, Jana. Kontexty lotyšskej moderny. Jana Tesařová. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010. ISBN 978-80-224-1133-2, s. 8.*

3. [4] *ŽEMBEROVÁ, Viera. Medzi poetikou a estetikou ruskej a slovenskej prózy (O funkcii literárnej estetiky). In Opera Slavica. ISSN 1211-7676, 2010, roč. XX, č. 1, s. 6.*

AAB15 MALITI, Eva. Tabuizovaná prekladateľka ZORA JESENSKÁ. Vedecká redaktorka Katarína Bednárová. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2007. 208 s. ISBN 978-80-224-0954-4.

Citácie:

1. [6] *KUPKOVÁ, Ivana. Kto sa (ne)bojí Zory Jesenskej? (Nad dvoma knihami o Z.J.). In Romboid. ISSN 0231-6714, 2010, roč. XLV, č. 7, s. 47- 55.*

2. [6] *ČERTÍK, Jozef. Protireč(n)enie. In Slovenské pohľady. ISSN 1335-7786, 2010, roč. IV.+126, č. 6, s. 147-154.*

AAB16 MIKULÁŠ, Roman. Predpoklady a formy literárnej recepcie znázornené na príklade poviedky Petra Handkeho Strach brankára pri jedenástke. Vedecká redaktorka Mária Kusá. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2007. 210 s. ISBN 978-80-224-0973-5.

Citácie:

1. [4] *ŠIMON, Ladislav: Notizen zur literaturwissenschaftlichen Germanistik. In: Internationale germanistische und translologische Tagung Prešov 2008. Anlässlich des 70. Geburtstages von Ladislav Šimon. Hg. Norbert Conti, Marián Fedorko, Ján Jambor, Martina Kášová. Prešov: Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2010. ISBN 978-80-555-0218-2, s. 21.*

AAB17 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Bunin. Andrejev. Jesenin : štúdie z ruskej moderny a avantgardy. Vedeckí recenzenti Andrej Červeňák, Oľga Kovačičová, Mária Kusá. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 1997. 114 s. ISBN 80-224-0520-5.

Citácie:

1. [4] *TESAŘOVÁ, Jana. Kontexty lotyšskej moderny. Jana Tesařová. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010. ISBN 978-80-224-1133-2, s. 8, 9, 178.*

AAB18 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Moderné inšpirácie ruskej literatúry : kultúrno-historické, poetologicko-interpretáčnne a recepčné súvislosti ruskej literatúry začiatku 20. storočia. Vedecká redaktorka Jana Tesařová. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2006. 152 s. Grant 1/0097/23. ISBN 80-224-0921-9.

Citácie:

1. [4] *HABUROVÁ, Andrea. Podoby a premeny slovenskej reflexie ruskej poézie v rokoch 1996-2009. In MATTOVÁ, Lucia - LORKOVÁ, Zuzana - HABUROVÁ, Andrea. Podoby a premeny reflexie ruskej literatúry na Slovensku v rokoch 1996-2009. Bratislava : Stimul, 2010. ISBN 978-80-8127-006-2, s. 33, 34.*

2. [4] *TESAŘOVÁ, Jana. Kontexty lotyšskej moderny. Bratislava : Veda : Ústav*

- svetovej literatúry SAV, 2010. ISBN 978-80-224-1133-2, s. 178.*
- AAB19 SUWARA, Bogumila. O preklade bez prekladu. Vedecká redaktorka Libuša Vajdová. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2003. 176 s. ISBN 80-224-0752-6.
Citácie:
1. [4] *KUPKOVÁ, Ivana. Preklad ako boj so zmyslami : o prekladaní jazykovo novátorských textov D. Charmsa, A. Vvedenského a V. Kazakova do slovenčiny ; [recenzentky] Mária Kusá, Elena Zelenická. Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2010. Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis, Monographia 116 (AFPh UP 89/371). ISBN 978-80-555-0253-3, s. 151.*
- AAB20 TANESKI, Zvonko. Slovensko-macedónske literárne a kultúrne vzťahy. Vedecký redaktor Ján Jankovič. Bratislava : Jaga : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009. 304 s. ISBN 978-80-89030-43-9.
Citácie:
1. [4] *MAGOVÁ, Gabriela. Retrospektíva bez digresii : monografia o slovensko-macedónskych literárnych a kultúrnych vzťahoch. In Správy Slovenskej akadémie vied. ISSN 0139-6307, 2010, roč. 46, č. 3, s. 14.*
2. [6] *MRÁZ, Peter. Zvonko Taneski: Slovensko-macedónske literárne a kultúrne vzťahy. In Knižná revue. ISSN 1336-247X, roč. XX, 2010, č. 3, s. 3.*
- AAB21 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Na cestách k francúzskej literatúre : kapitoly z dejín prekladu a recepcie na Slovensku. Bratislava : Veda, 2008. 212 s. ISBN 978-80-224-1017-5.
Citácie:
1. [6] *DRŮK, Slávo. Jana Truhlářová: Na cestách k francúzskej literatúre. Kapitoly z dejín prekladu a recepcie na Slovensku (Veda). In Rak. ISSN 1335-1702, 2010, roč. XV, č. 7, s. 53-54.*
- AAB22 VAJDOVÁ, Libuša. Sedem životov prekladu. Vedecká redaktorka Mária Kusá. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009. 256 s. ISBN 978-80-224-1101-1.
Citácie:
1. [4] *JAVORKOVÁ, Eva. Ústav svetovej literatúry SAV : dvakrát o preklade. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <http://www.sav.sk/?lang=sk&charset=&doc=services-news&news_no=3160>.*
2. [4] *MIKULOVÁ, Tamara. Ipostaze ale identitații romanesti. Al III -lea colocviu internațional romanesti din Cehia (2008). In World Literature Studies. ISSN 1337-9275, 2010, roč. 2(19), č. 4, s. 97.,*
3. [4] *RICHTEREK, Oldřich. Na okraj českých překladů epistolárních motivů Puškinova románu Evžen Onegin. In K senzitivite literárnej vedy : k jubileu Antona Eliáša. Vedecká redaktorka Mária Kusá. Bratislava : Univerzita Komenského, 2010. ISBN 978-80-223-2841-8, s. 35, 36.*
4. [5] *MARZA, Eva. Proceedings of the International Conference Language, Literature and Foreign Language Teaching, 2010. Interdisciplinarity and Transdisciplinarity in Language, Literature and Foreign Language Teaching Methodology. Alba Iulia: Ed. Aeternitas, 2010. ISBN 978-973-1890-74-6, s. 535-537.*
5. [5] *MARZA, Eva. Vajdová, L.: Sapte vieți ale traducerii (Sedem životov prekladu). In Proceedings of the International Conference Language, Literature and Foreign Language Teaching, 2010. University "1. Decembra 1918" Alba Iulia: Aeternitas, 2010. ISBN 978-973-1890-74-6, s. 535-537.*
- AAB23 VAJDOVÁ, Libuša. Rumunská literatúra v slovenskej kultúre (1890-1990) : Stručné dejiny umeleckého prekladu na Slovensku. Zv. 5. Rumunská literatúra. Bratislava :

Ústav svetovej literatúry SAV, 2000. 412 s. Stručné dejiny umeleckého prekladu na Slovensku, Zv. 5. ISBN 80-88815-07-X.

Citácie:

1. [3] ANOCA, Dagmar Maria. Traduceri din literatura slovacă în limba română. In *Translatologické reflexie : umelecký preklad z/do románskych jazykov*. Editori Jana Páleníková, Paulína Šišmišová ; vedecká redaktorka Mária Kusá, Mária Huttová. Bratislava : AnaPress, 2010. ISBN 978-80-89137-70-1, s. 100.

2. [3] LUTA, Marilena Felicia. Sur les valences fantastiques des verbes slovaques préfixés. In *Translatologické reflexie : umelecký preklad z/do románskych jazykov*. Editori Jana Páleníková, Paulína Šišmišová ; vedecká redaktorka Mária Kusá, Mária Huttová. Bratislava : AnaPress, 2010. ISBN 978-80-89137-70-1, s. 119.

AAB24 WINCZER, Pavol. Súvislosti v čase a priestore : básnická avantgarda, jej prekonávanie a dedičstvo (Čechy, Slovensko, Poľsko). Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2000. 315 s. číslo grantu 2/5076/98. ISBN 80-224-0614-70.

Citácie:

1. [4] TESARŇOVÁ, Jana. Kontexty lotyšskej moderny. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010. ISBN 978-80-224-1133-2, s. 8, 13, 179.

AAB25 ZAMBOR, Ján. Báseň a ticho : o poézii slovenských, ruských a španielskych básnikov. Bratislava : Národné literárne centrum, 1997. 190 s. ISBN 80-88878-136.

Citácie:

1. [4] MAGALOVÁ, Gabriela. Tvorivé postupy Štefana Moravčíka v poézii pre deti. In *Slovenská literatúra*. ISSN 0037-6973, 2010, roč. 57, č. 5, s. 505.

AAB26 ZAMBOR, Ján. Preklad ako umenie. Bratislava : Univerzita Komenského, 2000. 240 s. ISBN 80-233-140-2.

Citácie:

1. [4] KUPKOVÁ, Ivana. Preklad ako boj so zmyslami : o prekladaní jazykovo novátorských textov D. Charmsa, A. Vvedenského a V. Kazakova do slovenčiny ; [recenzentky] Mária Kusá, Elena Zelenická. Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2010. *Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis, Monographia 116 (AFPh UP 89/371)*. ISBN 978-80-555-0253-3, s. 152.

ABD Kapitoly vo vedeckých monografiách vydané v domácich vydavateľstvách

ABD01 ZAMBOR, Ján. "...V hojnosti ovocia..." Zimoviská a Listové tajomstvá Jozef Mihalkoviča. In *Listové tajomstvá*. - Bratislava : F. R. & G., 2009, s. 291-330. ISBN 978-8085508901.

Citácie:

1. [4] KEKELIAKOVÁ, Monika. "... Keď dotýkanie nájde zrazu dlane..." In *Romboid*. ISSN 0231-6714, 2010, roč. XLV, č. 8, s. 88, 90.

ACB Vysokoškolské učebnice vydané v domácich vydavateľstvách

ACB01 KUČERKOVÁ, Magda - LAUDANI, Daniela. Leggere e capire l'Italia : učebnica talianskeho jazyka a kultúry. Nitra : Enigma Publishing s.r.o., 2009. 297 s. ISBN 978-80-89132-85-0.

Citácie:

1. [6] RUSNÁKOVÁ, N. Si. Leggere e capire l'Italia. In *XLinguae.eu. A trimestrial European Scientific Language Review*. ISSN 1337-8384, 2010, no 1, p. 32.

ACB02 KUSÁ, Mária. Ruská próza po roku 1945. Bratislava : Metodické centrum mesta

Bratislavy, 1996. 83 s. ISBN 80-7164-174-X.

Citácie:

1. [4] MATTOVÁ, Lucia - LORKOVÁ, Zuzana - HABUROVÁ, Andrea. *Podoby a premeny reflexie ruskej literatúry na Slovensku v rokoch 1996-2009*. Bratislava: Stimul, 2010. ISBN 978-80-8127-006-2, s. 71.

ADCA Vedecké práce v zahraničných karentovaných časopisoch impaktovaných

ADCA01 PUCHEROVÁ, Dobrota. Re-Imagining the Other : the Politics of Friendship in Three Twenty-First Century South African Novels. In *Journal of Southern African Studies*, 2009, vol. 35, no. 4, p. 929-943. (2009 - Current Contents). ISSN 0305-7070 [print].

Citácie:

1. [1.1] LOPEZ, Maria. *Can We Be Friends Here? Visitation and Hospitality in J.M. Coetzee's Disgrace*. In *Journal of Southern African Studies*, 2010, Vol. 36, No. 4, p. 923-938.

ADDA Vedecké práce v domácich karentovaných časopisoch impaktovaných

ADDA01 SUWARA, Bogumila. Cesty textu: od intermediality k vizualite. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2010, vol. 2 [19], no. 2, p. 56-69. (2010 - Current Contents). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [4] HUSÁROVÁ, Zuzana. *Studies in Foreign Language Education*. ISBN 978-80-89328-51-2, 2010, Vol. 2, No 2. *Z-F Lingua*. In print.

ADEB Vedecké práce v zahraničných nekarentovaných časopisoch neimpaktovaných

ADEB01 GÁFRIK, Róbert. Kulturelle Imagologie: hermeneutische und ästhetische Anmerkungen. In *TRANS. Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaft*, no 17, 2008. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <http://www.inst.at/trans/17Nr/3-10/3-10_gafrik17.htm>.

Citácie:

1. [5] BIELIKOVÁ, Mária. *Sektionsbericht 3.10.: Komparatistik und Weltliteratur in der Epoche der Globalisierung*. In *TRANS. Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften*, No 17/2008. http://www.inst.at/trans/17Nr/3-10/3-10_sektionsbericht17.htm

ADEB02 GÁFRIK, Róbert. Zwischen ritueller Hingabe und Prostitution : Goethes Bajadere als Sünderin und die altindische Konzeption des Dharma. In *German Studies in India. Beiträge aus der Germanistik in Indien*. - München : IUDICIUM Verlag GmbH, 2008, neue Folge, Bd. 1, 2008, p. 67-80. ISBN 978-3-89129-585-4. ISSN 1867-2817.

Citácie:

1. [3] SCHMITZ, Helmut. *German Studies in India. Beiträge aus der Germanistik in Indien. Neue Folge. Band 1*. Hrsg. von Shaswati Mazumdar und Thomas Schwarz. München: Iudicium, 2008. In *InfoDaF Informationen Deutsch als Fremdsprache*. ISSN 0724-9616, 2010, Jg. 37, Nr. 2/3, p. 183-186.

ADFB Vedecké práce v domácich nekarentovaných časopisoch neimpaktovaných

ADFB01 BÁTOROVÁ, Mária. Kontextualizácia literárneho diela : k postaveniu antropologického výskumu osobnosti a diela. In *Slovak Review : časopis pre*

- výskum svetovej literatúry, 2004, vol. XIII, no 2, s. 132-143. ISSN 1335-0544.
Citácie:
1. [4] GÁFRIK, Róbert. *Đurišin's Concept of Interliterary Communities and the Contemporary Debate on Cultural Identity. In New Imagined Communities : Identity Making in Eastern and South-Eastern Europe. Libuša Vajdová ; Róbert Gáfrik. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010. ISBN 978-80-8101-407-7, s. 25.*
- ADFB02 GÖRÖZDI, Judit. Maďarská postmoderna po slovensky. In Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru, 2010, roč. XLVI, č. 2, s. 55-61. ISSN 0231-6269.
Citácie:
1. [4] FARKAŠOVÁ, Etela. *Literatúra susedov v RSL. In Literárny týždenník. ISSN 0862-5999, 2010, roč. XXIII, č. 29-30, a. 13.*
- ADFB03 MALITI, Eva. The World of the Novel "Peterburg" by Andrej Belyj. In Human Affairs : Postdisciplinary Humanities and Social Sciences Quarterly, 1998, vol. 8, no. 1, p. 85-96. ISSN 1337-401X.
Citácie:
1. [3] LJUNGRREN, Magnus – AKERSTRÖM, Hans. *Andrej Belyjs Peterburg. En bibliografi. Göteborg: Institutionen för slaviska språk Göteborg, 2008, s. 31.*
- ADFB04 MIKULÁŠOVÁ, Andrea - MIKULÁŠ, Roman. Kinder- und Jugendliteratur in der Medienkommunikation. In Slowakische Zeitschrift für Germanistik, 2009, jahrgang 1, heft 1, p. 12-18. ISSN 1338-0796.
Citácie:
1. [4] GAJDOŠOVÁ, Silvia. *Neue Trends in der Werbesprache. In Sammelband 9. Tagung des Verbandes der Deutschlehrer und Germanisten der Slowakei. Bratislava: Spoločnosť učiteľov nemeckého jazyka a germanistov Slovenska 2010. ISBN 978-80-8052-345-9, s. 255-263.*
- ADFB05 SUWARA, Bogumila. Salve hypertext, vale hypertext : k perspektívam (skúmania) literatúry v nových médiách. In Slovak Review of World Literature Research : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2008, vol. XVII, no. 2, p. 30-52. ISSN 1335-0544.
Citácie:
1. [4] HUSÁROVÁ, Zuzana. *On the Use of E-Lit Platforms in Education. In Challenges in Foreign Language Education. Zborník z konferencie. Department of English Language and Literature. Faculty of Education. Bratislava: Comenius University. ISBN 978-80-89328-50-5, 2010, Nov. 25-26, s. 58.*
- ADFB06 SUWARA, Bogumila. Od medziliterárnosti k medzikultúrnosti. In Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2003, vol. XII, no 1, s. 42-49. ISSN 1335-0544.
Citácie:
1. [4] GÁFRIK, Róbert. *Đurišin's Concept of Interliterary Communities and the Contemporary Debate on Cultural Identity. In New Imagined Communities : Identity Making in Eastern and South-Eastern Europe. Libuša Vajdová ; Róbert Gáfrik. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010. ISBN 978-80-8101-407-7, s. 26.*
- ADFB07 WINCZER, Pavol. Slovenská občianska poézia v rokoch 1956-1976. In Slovenská literatúra : revue pre literárnu vedu, 1985, roč. XXXII, č. 1, s. 35-52. ISSN 0037-6973.
Citácie:
1. [4] ŠRANK, Jaroslav. *Obraz vodcu v poézii socialistického realizmu (Báseň Vojtecha Mihálíka Otec zo zbierky Ozbrojená láska). In Rak. ISSN 1335-1702, 2010, roč. XV, č. 8/9, s. XXIX.*
- ADFB08 ZAMBOR, Ján. Stanislav Rakús: Žobráci. In Romboid : literatúra / umelecká

komunikácia, 1977, roč. XII, č. 3, s. 83-85. ISSN 0231-6714.

Citácie:

1. [4] KENDRA, Milan. *Komický rozmer literárnych postáv v prózach Žobráci, Jasanica, Temporálne poznámky*. In *Medzi umením a vedou*. Ed. Marta Součková. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2010. ISBN 978-80-555-0151-2, s. 79, 91.

AEC Vedecké práce v zahraničných recenzovaných vedeckých zborníkoch (aj konferenčných), monografiách

AEC01 MALITI, Eva. K voprosu o perevode "Peterburga" Andreja Belogo na slovacikij jazyk : zametki perevodčicy. In Andrej Belyj v izmeňajuščemsia mire. K 125-letiju so dňa roždenija. - Moskva : Nauka, 2008, s. 389-397. ISBN 978-5-02-036013-6.

Citácie:

1. [3] LJUNGRREN, Magnus – AKERSTRÖM, Hans. *Andrej Belyjs Peterburg. En bibliografi. Göteborg: Institutionen för slaviska språk Göteborg, 2008, s. 31.*

AEC02 MALITI-FRAŇOVÁ, Eva. Problemy perevoda eksperimental'nogo romana (Andrej Belyj: Peterburg). In Literaturnyje itogi XX veka. Central'naja i Jugo-vostočnaja Jevropa. - Moskva : Izd. Indrig, 2003, s. 192-202.

Citácie:

1. [3] LJUNGRREN, Magnus – AKERSTRÖM, Hans. *Andrej Belyjs Peterburg. En bibliografi. Göteborg: Institutionen för slaviska språk Göteborg, 2008, s. 31.*

AED Vedecké práce v domácich recenzovaných vedeckých zborníkoch (aj konferenčných), monografiách

AED01 BŽOCH, Adam. Psychoanalýza v slovenskej literárnej vede. Preložila Magdolna Balogh. In *Tvorivosť literárnej recepcie*. Zostavili Judit Görözdi, Gabriela Magová ; vedeckí recenzenti Rudolf Chmel, Péter Krasztev. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, 2008, s. 112-116, 235-239. ISBN 978-80-224-1030-4.

Citácie:

1. [5] <http://rec.iti.mta.hu/rec.iti/Members/BaloghMagdolna/Tvorivost-literarnej-recepcie-2013...> 8.2.2010

AED02 CVRKAL, Ivan. Rainer Maria Rilke v slovenskej literárnej kultúre. In *K otázkam teórie a dejín prekladu na Slovensku II*. Editor Mária Kusá ; zost. Katarína Kenížová-Bednárová. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1994, s. 94-107. ISBN 80-967046-5-6.

Citácie:

1. [3] BŽOCH, Adam. *Rainer Maria Rilke zwischen der katholischen Moderne und dem slowakischen Surrealismus*. In *Die Ost-West-Problematik in der europäischen Kulturen und Literaturen / Problematika Východ - Západ v evropských kulturách a literaturách : Ausgewählte Aspekte / Vybrané aspekty*. Praha : Slovanský ústav AV ČR, v. v. i. 2009. ISBN 978-80-86420-31-8 (Slovanský ústav), s. 505.

AED03 FRANEK, Ladislav. La traducción literaria, su necesidad e importancia en la enseñanza. In ACTAS. IV Encuentro de profesores de espanol de Eslovaquia. - Bratislava : AnaPress, 2000, s. 141-150.

Citácie:

1. [4] PALKOVIČOVÁ, Eva. *Preámbulo a las instrucciones para dar cuerda al reloj... y para traducir un cuento de Julio Cortázar*. In ACTAS. XIV Encuentro de Profesores de Espanol de Eslovaquia. Bratislava: AnaPress, 2010. ISBN 978-80-89137-66-4, s. 67.

- AED04 FRANEK, Ladislav. Medziliterárnosť v symbióze vedy a umenia. Preklad do maďarčiny Judit Görözdi. In Tvorivosť literárnej recepcie. Zostavili Judit Görözdi, Gabriela Magová ; vedeckí recenzenti Rudolf Chmel, Péter Krasztev. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, 2008, s. 117-123, 240-246. ISBN 978-80-224-1030-4.
Citácie:
1. [5] <http://rec.iti.mta.hu/rec.iti/Members/BaloghMagdolna/Tvorivost-literarnej-recepcie-2013...> 8.2.2010
- AED05 GÁFRIK, Róbert. Vplyv indickej filozofie na beletristické dielo Jána Maliarika. Do maďarčiny preložila Judit Görözdi. In Tvorivosť literárnej recepcie. Zostavili Judit Görözdi, Gabriela Magová ; vedeckí recenzenti Rudolf Chmel, Péter Krasztev. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, 2008, s. 33-41, 152-159. ISBN 978-80-224-1030-4.
Citácie:
1. [3] <http://rec.iti.mta.hu/rec.iti/Members/BaloghMagdolna/Tvorivost-literarnej-recepcie-2013...>
2. [5] <http://rec.iti.mta.hu/rec.iti/Members/BaloghMagdolna/Tvorivost-literarnej-recepcie-2013...> 8.2.2010
- AED06 KOPRDA, Pavol. Frank Wollman očami neslavistu. In Slavista Frank Wollman v kontexte literatúry a folklóru I.-II. - Bratislava : Ústav etnológie SAV, 2006, s. 113-128. ISBN 80-968971-6-0.
Citácie:
1. [3] *ZELENKOVÁ, Anna. Frank Wollman a Jozef Gregor-Tajovský - dve osobnosti česko-slovenského kontextu v medzivojnovom období. In Středoevropský areál ve vnitřních souvislostech (česko-slovensko-maďarské reflexe). Ed. Ivo Pospíšil, Josef Šaur. Brno: Masarykova univerzity, 2010. ISBN 978-80-210-5300-7, s. 135.*
- AED07 KOŠKA, Ján. Komparatistika do 21. storočia. In Dobrodružstvo bádania : o živote a diele Dionýza Ďurišina. Editor Ján Koška ; recenzenti Doc. PhDr. Pavol Koprda, CSc., PhDr. Milan Žitný, CSc. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2002, s. 96-102. ISBN 80-88815-13-4.
Citácie:
1. [3] *ULBRECHTOVÁ, Helena. On the History of the "East - West" Concept and on the Possibilities of its Further Use in the Slavonic Literary and Cultural Studies. In Die Ost-West-Problematik in der europäischen Kulturen und Literaturen / Problematika Východ - Západ v evropských kulturách a literaturách : Ausgewählte Aspekte / Vybrané aspekty. Praha : Slovanský ústav AV ČR, v. v. i. ; Dresden : Neisse Verlag, 2009. Nová řada / Neue Reihe, svazek 25 / Band 25. ISBN 978-80-86420-31-8 (Slovanský ústav), s. 26.*
- AED08 KOŠKA, Ján. Tvorivosť literatúr vo vzťahoch. In Tvorivosť literárnej recepcie. Zostavili Judit Görözdi, Gabriela Magová ; vedeckí recenzenti Rudolf Chmel, Péter Krasztev. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, 2008, s. 11-15, 129-133. ISBN 978-80-224-1030-4.
Citácie:
1. [5] <http://rec.iti.mta.hu/rec.iti/Members/BaloghMagdolna/Tvorivost-literarnej-recepcie-2013...> 8.2.2010
- AED09 KOVAČIČOVÁ, Oľga. Preklad dramatických textov v kontexte typológie prekladu. In Letná škola prekladu 7 : 30 rokov Letnej školy prekladu. Zborník prednášok. Editor Alojz Keníž ; recenzenti Ján Vilikovský a Milan Žitný. - Bratislava : AnaPress, 2009, s. 93-106. ISBN 978-80-89137-55-8.
Citácie:
1. [4] *JAVORKOVÁ, Eva. 30 rokov o preklade. In Knižná revue. ISSN 1336-*

- 247X, 2010, roč. XX, č. 10, s. 9. Recenzia na: *Letná škola prekladu 7 / editor Alojz Keníž. - Bratislava : AnaPress, 2009. - ISBN 978-80-89137-55-8.*
- AED10 KUSÁ, Mária. K východiskám prekladu nespisovnej lexiky. In Chiméra prekladania : antológia slovenského myslenia o preklade. I. Editorka Dagmar Sabolová ; vedeckí recenzenti Ján Koška, Libuša Vajdová. - Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 1999, s. 167-172.
Citácie:
1. [4] *KUPKOVÁ, Ivana. Preklad ako boj so zmyslami : o prekladaní jazykovo novátorských textov D. Charmsa, A. Vvedenského a V. Kazakova do slovenčiny ; [recenzentky] Mária Kusá, Elena Zelenická. Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2010. Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešoviensis, Monographia 116 (AFPh UP 89/371). ISBN 978-80-555-0253-3, s. 150.*
- AED11 KUSÁ, Mária. Hĺbka a šírka záberu (1918-1938). In Ruská literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1836-1996. Zv. 4. Ruská literatúra. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1998, s. 41-65. ISBN 80-88815-04-5.
Citácie:
1. [4] *KUPKOVÁ, Ivana. Preklad ako boj so zmyslami : o prekladaní jazykovo novátorských textov D. Charmsa, A. Vvedenského a V. Kazakova do slovenčiny ; [recenzentky] Mária Kusá, Elena Zelenická. Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2010. Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešoviensis, Monographia 116 (AFPh UP 89/371). ISBN 978-80-555-0253-3, s. 150.*
- AED12 KUSÁ, Mária. Cena Jána Hollého za rok 2007. In Letná škola prekladu 7 : 30 rokov Letnej školy prekladu. Zborník prednášok. Editor Alojz Keníž ; recenzenti Ján Vilikovský a Milan Žitný. - Bratislava : AnaPress, 2009, s. 59-69. ISBN 978-80-89137-55-8.
Citácie:
1. [4] *JAVORKOVÁ, Eva. 30 rokov o preklade. In Knižná revue. ISSN 1336-247X, 2010, roč. XX, č. 10, s. 9. Recenzia na: Letná škola prekladu 7 / editor Alojz Keníž. - Bratislava : AnaPress, 2009. - ISBN 978-80-89137-55-8.*
- AED13 KUSÁ, Mária. Slovenské myslenie o preklade. Do maďarčiny preložila Judit Görözdi. In Tvorivosť literárnej recepcie. Zostavili Judit Görözdi, Gabriela Magová ; vedeckí recenzenti Rudolf Chmel, Péter Krasztev. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, 2008, s. 59-65, 179-185. ISBN 978-80-224-1030-4.
Citácie:
1. [5] <http://rec.iti.mta.hu/rec.iti/Members/BaloghMagdolna/Tvorivost-literarnej-recepcie-2013...> 8.2.2010
- AED14 MIKULÁŠ, Roman - MIKULÁŠOVÁ, Andrea. Diskurs und Diskursanalyse : zu einigen Aspekten der Foucault'schen Archäologie. Andrea Mikulášová. In Philologia XIX. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2009, s. 201-210. ISBN 978-80-223-2605-6.
Citácie:
1. [3] *CHARFAOUI, Emilia. Wirtschaftsdeutsch Verlauf des Unterrichtsprozesses Lehrerfahrungen und Besonderheiten. Tendenzen in der slowakischen Germanistik nach der Wende. Köln: Kirsch-Verlag, 2010. ISBN 978-3-933586-75-9, s. 290.*
- AED15 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Transformácie obrazu ruskej literatúry (1945-1970). In Ruská literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1836-1996. Zv. 4. Ruská literatúra. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1998, s. 81-96. ISBN 80-88815-04-5.
Citácie:
1. [4] *KUPKOVÁ, Ivana. Preklad ako boj so zmyslami : o prekladaní jazykovo*

novátorských textov D. Charmsa, A. Vvedenského a V. Kazakova do slovenčiny ; [recenzentky] Mária Kusá, Elena Zelenická. Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2010. Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis, Monographia 116 (AFPh UP 89/371). ISBN 978-80-555-0253-3, s. 151.

AED16 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Portrét Jacques Derrida - úvodná poznámka k prekladu. In *Translatologické štúdie : teória, história a prax umeleckého prekladu v románskych krajinách*. - Bratislava : AnaPress, 2010, s. 19-21. ISBN 978-80-89137-64-0.

Citácie:

1. [4] KOŠŤÁL, Anton. *Paulína Šišmišová (ed.): Translatologické štúdie. Bratislava, Vydavateľstvo AnaPress, 2010. In Knižná revue. ISSN 1336-247X, 2010, roč. XX, č. 26, s. 9.*

2. [4] MATTOVÁ, Lucia. *Paulína Šišmišová (ed.): Translatologické štúdie. Teória, história a prax umeleckého prekladu v románskych krajinách (vybrané texty). Bratislava: AnaPress, 2010. 238 s. In World Literature Studies. ISSN 1337-9690, 1337-9275, 2010, Vol 2(19), no 4, p. 98.*

AED17 VAJDOVÁ, Libuša. Recepčná tradícia a preklad. In *Chiméra prekladania : antológia slovenského myslenia o preklade*. I. Editorka Dagmar Sabolová ; vedeckí recenzenti Ján Koška, Libuša Vajdová. - Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 1999, s. 76-100.

Citácie:

1. [4] KUPKOVÁ, Ivana. *Preklad ako boj so zmyslami. O prekladaní jazykovo novátorských textov D. Charmsa, A. Vvedenského a V. Kazakova do slovenčiny. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2010, s. 152.*

AED18 VAJDOVÁ, Libuša. Preklad ako skúšobný kameň kultúrnych postojov : A fordítás mint a kultúrához való viszony próbaköve. Preložila Balogh Magdolna. In *Tvorivosť literárnej recepcie*. Zostavili Judit Görözdi, Gabriela Magová ; vedeckí recenzenti Rudolf Chmel, Péter Krasztev. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, 2008, s. 16-24, 134-143. ISBN 978-80-224-1030-4.

Citácie:

1. [5] <http://rec.iti.mta.hu/rec.iti/Members/BaloghMagdolna/Tvorivost-literarnej-recepcie-2013...> 8.2.2010

AED19 ZAMBOR, Ján. Rakúsova próza Telegram. In *Medzi umením a vedou : zborník materiálov z vedeckej konferencie konanej 23. marca 2010 v Prešove pri príležitosti jubilea Stanislava Rakúsa*. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2010, s. 264-272. ISBN 978-80-555-0151-2.

Citácie:

1. [6] HOSTOVÁ, Ivana. *Medzi umením a vedou (pri príležitosti životného jubilea Stanislava Rakúsa)*. Ed. Marta Součková. In *Knižná revue. ISSN 1336-247X, 2010, roč. XX, č. 12, s. 11.*

AED20 ŽITNÝ, Milan. Sto rokov prekladu severských literatúr : (K prekladu reálií). In *Letná škola prekladu 7 : 30 rokov Letnej školy prekladu*. Zborník prednášok. Editor Alojz Keníž ; recenzenti Ján Vilikovský a Milan Žitný. - Bratislava : AnaPress, 2009, s. 71-81. ISBN 978-80-89137-55-8.

Citácie:

1. [4] BUBNÁŠOVÁ, Eva. *K niektorým aspektom prekladovej recepcie B. Björnsona na Slovensku*. In *Sláva šľachetným : zborník z vedeckej konferencie Liptovský Mikuláš 17. - 18. september 2010*. Editor Ján Juráš. - Liptovský Mikuláš : Spolok Martina Rázusa, 2010. ISBN 978-80-7140-339-5, s. 55.

2. [4] JAVORKOVÁ, Eva. *30 rokov o preklade*. In *Knižná revue. ISSN 1336-247X, 2010, roč. XX, č. 10, s. 9. Recenzia na: Letná škola prekladu 7 / editor Alojz Keníž*. - Bratislava : AnaPress, 2009. - ISBN 978-80-89137-55-8.

AEF Vedecké práce v domácich nerecenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách

- AEF01 ZAMBOR, Ján. "Tisíckrát dopichaná ihličím mätko kreslí úbočia". In Tisíckrát dopichaná ihličím mätko kreslí úbočia : básne z pozostalosti. Personálna bibliografia. Vedecká redaktorka Mária Kusá. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : MilaniuM, 2010, s. 21-25. ISBN 978-80-88815-18-1.

Citácie:

1. [4] JANKOVIČ, Ján. Viera Prokešová. *Tisíckrát dopichaná ihličím mätko kreslí úbočia. Básne z pozostalosti. Personálna bibliografia : Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a MilaniuM, 2010. 71 s. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry. ISSN 1337-9690, 2010, vol. 2[19], no. 3, p. 91. Recenzia na: Tisíckrát dopichaná ihličím mätko kreslí úbočia. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : MilaniuM, 2010. - ISBN 978-80-88815-18-1.*

- AEF02 ZAMBOR, Ján. "... v hojnosti ovocia..." Zimoviská a Listové tajomstvá Jozefa Mihalkoviča. In Listové tajomstvá. - Bratislava : F. R. & G. spol. s r. o., 2009, s. 291-330.

Citácie:

1. [6] KEKELIAKOVÁ, Monika. "...keď dotýkanie nájde zrazu dlane..." In *Romboid. ISSN0231-6714, 2010, č. 8, s. 88-91.*
2. [6] RAKÚSOVÁ, Gabriela. *Báseň misí byť básňou. In Fragment, 2010, roč. XXIV, č. 2, s. 192-194.*

AFA Publikované pozvané príspevky na zahraničných vedeckých konferenciách

- AFA01 VAJDOVÁ, Libuša. "Micul Paris" și cultura slovacă. In Ipostaze ale identității românești / Podoby rumunské identity : Al III-lea Colocviu Internațional de Studii Românești din Cehia, Praga 30-31 octombrie 2008 / III. mezinárodní kolokvium české rumunistiky, Praha 30.-31. října 2008. Editor Libuše Valentová. - Praha : Secția de Limba și Literatura română, Institutul de Studii Romanice, Facultatea de Litere a Universității Caroline și Asociația Cehia-România / Rumunské oddělení Ústavu románských studií FFUK a Česko-rumunská společnost, 2009, s. 183-191. ISBN 978-80-904036-5-9.

Citácie:

1. [4] MIKULOVÁ, Tamara. *Ipostaze ale identității romanesti. Al III-lea colocviu international de studii romanesti din Cehia (2008). In World Literature Studies, 2010, Vol. 2(19), no. 4, p. 97.*

AFDA Publikované príspevky na medzinárodných vedeckých konferenciách poriadaných v SR

- AFDA01 KUČERKOVÁ, Magda. Tradičné a moderné v diele Celestína (1499). In Revitalizácia kultúrnej tradície v literatúre : zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie, Nitra 27. - 28. 5. 2009. - Nitra : Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa, 2009, s. 102-114. ISBN 978-80-8094-639-5.

Citácie:

1. [3] POSPÍŠIL, I. *Ponorná řeka tradice: několik úvah. In Slavica Litteraria. ISSN 1212-1509, 2010, roč. 13, č. 1-2, s. 135.*
2. [4] GALLIK, J. *Revitalizačné tendencie kultúrnej tradície v spektre súčasnej literárnej vedy. In Kultúra. ISSN 1355-3470, 2010, roč. 13, č. 14, s. 8.*

BCB Učebnice pre základné a stredné školy, vysokoškolské učebnice

BCB01 BŽOCH, Adam. Krátke dejiny nizozemskej literatúry. Ružomberok : Katolícka univerzita v Ružomberku, Filozofická fakulta, 2010. 119 s. ISBN 978-80-8084-530-8.

Citácie:

1. [6] ŠIMON, Ladislav. Adam Bžoch: Krátke dejiny nizozemskej literatúry. Filozofická fakulta Katolíckej univerzity v Ružomberku, 2010. In *Revue svetovej literatúry*. ISSN 0231-6269, 2010, roč. XLVI, č. 4, s. 159-160.

2. [6] ŽITNÝ, Milan. Adam Bžoch: Krátke dejiny nizozemskej literatúry : Ružomberok: Katolícka univerzita v Ružomberku, Filozofická fakulta, 2010. 119 strán. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*. ISSN 1337-9690, 2010, vol. 2[19], no. 4, p. 94-96. Recenzia na: Krátke dejiny nizozemskej literatúry / Adam Bžoch ; vedeckí recenzenti Ladislav Šimon, Wilken Engelbrecht. - Ružomberok : Katolícka univerzita v Ružomberku, Filozofická fakulta, 2010. - ISBN 978-80-8084-530-8.

3. [6] ŽITNÝ, Milan. Adam Bžoch: Krátke dejiny nizozemskej literatúry. Ružomberok, Filozofická fakulta Katolíckej univerzity v Ružomberku 2010. In *Knižná revue*. ISSN 1336-247X, 2010, roč. XX, č. 23, s. 3. Recenzia na: Krátke dejiny nizozemskej literatúry / Adam Bžoch ; vedeckí recenzenti Ladislav Šimon, Wilken Engelbrecht. - Ružomberok : Katolícka univerzita v Ružomberku, Filozofická fakulta, 2010. - ISBN 978-80-8084-530-8.

BDFB Odborné práce v domácich nekarentovaných časopisoch neimpaktovaných

BDFB01 BŽOCH, Adam. Švajčiarska spisovateľka Ilma Rakusa (1946)... (inc.). In *Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru*, 2010, roč. XLVI, č. 3, s. 133. ISSN 0231-6269.

Citácie:

1. [4] FARKAŠOVÁ, Etela. Stretnutie s africkou literatúrou. In *Literárny týždenník*. ISSN 0862-5999, 2010, roč. 23, č. 39-40, s. 13.

BDFB02 PUCHEROVÁ, Dobrota. Súčasná africká diasporická literatúra. In *Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru*, 2010, roč. XLVI, č. 3, s. 3-5. ISSN 0231-6269.

Citácie:

1. [3] NWOKOLO, Chuma. "Slovo" is Slovak for "Word". AWBlogs. 1.11.2010. <http://blogs.african-writing.com/chuma/archives/1080>

2. [4] FARKAŠOVÁ, Etela. Stretnutie s africkou literatúrou. In *Literárny týždenník*. ISSN 0862-5999, 2010, roč. XXIII, č. 39-40, s. 13.

3. [4] HLAVÁČOVÁ, Anna. Afričania na Západe v najnovšom čísle *Revue svetovej literatúry*. In *Knižná revue*. ISSN 1336-247X, 2010, č. 25.

BED Odborné práce v domácich recenzovaných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných)

BED01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Henri Meschonnic. In *Translatologické štúdie : teória, história a prax umeleckého prekladu v románskych krajinách*. Ed. Paulína Šišmišová. - Bratislava : AnaPress, 2010, s. 70-71. ISBN 978-80-89137-64-0.

Citácie:

1. [4] KOŠTÁL, Anton. Paulína Šišmišová (ed.): *Translatologické štúdie*. Bratislava, Vydavateľstvo AnaPress, 2010. In *Knižná revue*. ISSN 1336-247X, 2010, roč. XX, č. 26, s. 9.

2. [4] MATTOVÁ, Lucia. Paulína Šišmišová (ed.): *Translatologické štúdie. Teória, história a prax umeleckého prekladu v románskych krajinách (vybrané texty)*. Bratislava: AnaPress, 2010. 238 s. In *World Literature Studies*. ISSN 1337-9690, 1337-9275, 2010, Vol 2(19), no 4, p. 98.

BED02 VAJDOVÁ, Libuša. List Libuše Vajdovej. In *Letná škola prekladu 7 : 30 rokov Letnej školy prekladu. Zborník prednášok*. Editor Alojz Keníž ; recenzenti Ján Vilikovský a Milan Žitný. - Bratislava : AnaPress, 2009, s. 217-220. ISBN 978-80-89137-55-8.

Citácie:

1. [4] JAVORKOVÁ, Eva. *30 rokov o preklade*. In *Knižná revue*. ISSN 1336-247X, 2010, roč. XX, č. 10, s. 9. Recenzia na: *Letná škola prekladu 7 / editor Alojz Keníž*. - Bratislava : AnaPress, 2009. - ISBN 978-80-89137-55-8.

CAB Umelecké monografie, preklady, autorské katalógy vydané v domácich vydavateľstvách

CAB01 ABDOLAH, Kader - BŽOCH, Adam (prekl.). *Dom pri mešite*. Bratislava : Vydavateľstvo Sloart, 2009. 389 s. Edícia MM. ISBN 978-80-8085-683-0.

Citácie:

1. [6] GORALOVÁ, Anna. *Pre západný svet*. In *Knižná revue*. ISSN 1336-247X, 2010, roč. XX, č. 16-17, s. 8.

CAB02 BARICCO, Alessandro - KUČERKOVÁ, Magda (prekl.). *Barbari : esej o mutácii*. Bratislava : Kalligram, 2009. 216 s. ISBN 978-80-8101-132-0.

Citácie:

1. [6] HALVONÍK, Alexander. *Alessandro Baricco: Barbari. Esej o mutácii*. Bratislava, Kalligram 2009. Preklad Magda Kučerková. In *Knižná revue*. ISSN 1336-247X, 2010, roč. XX, č. 4, s. 1.

2. [6] KALINOVÁ, V. *Alessandro Baricco: Barbari*. In *Artblog.sk - Hudba, Film, Divadlo, Literatúra*[online]. ISSN 1338-306X. 2010. Dostupné na internete: <http://artblog.sk/2010-09-08/alessandro-baricco-barbari/>

3. [6] PAPPOVÁ, Petra. *Alessandro Baricco: Barbari*. In *Revue svetovej literatúry*. ISSN 0231-6269, 2010, roč. XLVI, č. 1, s. 141-142.

CAB03 BÁTOROVÁ, Mária. *Stred*. Bratislava : Ikar, 2010. 216 s. ISBN 978-80-551-2305-9.

Citácie:

1. [4] et. *O hľadani stred*. In *Knižná revue*. ISSN 1336-247X, 2010, roč. XX, č. 16-17, s. 2.

2. [6] FARKAŠOVÁ, Etela. *Stred ako hodnota*. In *Knižná revue*. ISSN 1336-247X, 2010, roč. XX, č. 21, s. 5.

3. [6] HYKISCH, Anton. *Román o hľadani stred*. In *Literárny týždenník*. ISSN 0862-5999, 2010, roč. XXII, č. 29-30, s. 12.

CAB04 CÉLINE, Louis-Ferdinand - BEDNÁROVÁ, Katarína (prekl.). *Cesta do hlbín noci*. Bratislava : AGORA, 2009. 405 s. Moderná próza. ISBN 978-80-969394-4-2.

Citácie:

1. [6] BODACZ, Bohuš. *Louis-Ferdinand Céline: Cesta do hlbín noci. Preložila Katarína Bednárová*. Vydavateľstvo Agora, Bratislava 2009. In *Slovenské pohľady*. ISSN 1335-7786, 2010, roč. IV.+126, č. 6, s. 121-125.

2. [6] FORGÁČ, Marcel. *Célinova temná cesta nenávisti a pohrdania*. In *Rak, Revue aktuálnej kultúry*. ISSN 1335-1702, 2010, roč. XV, č. 6, s. 40-41.

3. [6] MIHALKOVIČ, Boris. *Louis-Ferdinand Céline: Cesta do hlbín noci. Preložila Katarína Bednárová*. Agora, 2009. In *Revue svetovej literatúry*. ISSN 0231-6269, 2010, roč. XLVI, č. 4, s. 150-151.

4. [6] ŠPAČEK, Jozef. *V hlbínach noci*. In *Slovo*. ISSN 1336-2984, 2010, roč. 13,

- č. 7. *www.noveslovo.sk - internetový magazín*
- CAB05 DRAGOMÁN, György - MAGOVÁ, Gabriela (prekl.). Biely kráľ. Bratislava : Kalligram, 2008. 232 s. ISBN 978-80-8101-104-7.
Citácie:
1. [4] *GÖRÖZDI, Judit. Maďarská postmoderna po slovensky. In Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru. ISSN 0231-6269, 2010, roč. XLVI, č. 2, s. 61.*
- CAB06 FELDEK, Ľubomír (prekl.) - PODRACKÁ, Dana (prekl.) - ZAMBOR, Ján (prekl.). Madona má červenú dušu : antológia súčasnej lužickosrbskej poézie. Dunajská Lužná : MilaniuM, 2009. 96 s. ISBN 978-80-89178-33-9.
Citácie:
1. [6] *ŽITNÝ, Milan. Madona má červenú dušu : antológia súčasnej lužickosrbskej poézie. In Knižná revue. ISSN 1336-247X, 2010, roč. XX, č. 5, s. 9. Recenzia na: Madona má červenú dušu. Antológia súčasnej lužickosrbskej poézie / zostavil Benedykt Dyrlich. - Dunajská Lužná : Milanium, 2009.*
- CAB07 EMANTS, Marcellus - BŽOCH, Adam (prekl.). Spoveď z pozostalosti. Bratislava : Vydavateľstvo Európa, 2010. 160 s. Tulipán, zv. 6. ISBN 978-80-89111-61-9.
Citácie:
1. [6] *GRMANOVÁ, Martina. Vyznanie hriešnika. In Knižná revue. ISSN 1336-247X, 2010, roč. XX, č. 21, s. 8.*
- CAB08 FLORIAN, Filip - KENDERESSYOVÁ, Eva (prekl.). Malíčky. Bratislava : Kalligram, 2010. 208 s. Svetová próza. ISBN 978-80-8101-303-4.
Citácie:
1. [6] *PÁLENÍKOVÁ, Jana. Filip Florian: Malíčky. Preložila Eva Kenderessy. Kalligram, 2010. In Revue svetovej literatúry. ISSN 1231-6269, 2010, roč. XLVI, č. 2, s. 158-160.*
- CAB09 MALITI-FRAŇOVÁ, Eva (prekl.). Ruská symbolická dráma : zborník hier. Zostavila a preložila Eva Maliti-Fraňová. Bratislava : Národné divadelné centrum : Tália press, 1997. 186 s. ISBN 880-85455-46-3.
Citácie:
1. [4] *MATTOVÁ, Lucia - LORKOVÁ, Zuzana - HABUROVÁ, Andrea. Podoby a premeny reflexie ruskej literatúry na Slovensku v rokoch 1996-2009. Recenzenti Mária Kusá, Soňa Pašteková. CD-ROM. Bratislava : Stimul, 2010. ISBN 978-80-8127-006-2, s. 51, 63, 82.*
2. [4] *MATTOVÁ, Lucia. Podoby a premeny slovenskej reflexie ruskej drámy v rokoch 1996-2009. In Mattová, Lucia - Lorková, Zuzana - Haburová, Andrea: Podoby a premeny reflexie ruskej literatúry na Slovensku v rokoch 1996-2009. Bratislava: Stimul, 2010. ISBN 978-80-8127-006-2, s. 51, 63.*
- CAB10 PLEVNEŠ, Jordan - JANKOVIČ, Ján (prekl.). "R" (Dramatický sen so strieľaním do abecedy v 15 obrazoch). Bratislava : JUGA, 2010. 54 s. ISBN 978-80-89030-48-4.
Citácie:
1. [6] *BODACZ, Bohuš. Jordan Plevneš: R (dramatický sen so strieľaním do abecedy v 15 obrazoch). Preložil Ján Jankovič. Juga, Bratislava 2010. In Slovenské pohľady. ISSN 1335-7786, 2010, roč. IV.+126, č. 9, s. 125-126.*
2. [6] *TANESKI, Zvonko. O intímnej revolúcii macedónskeho Maksima Brodského. In Tvorba. ISSN 1336-2526, 2010, roč. XX (XXIX), č. 2, s. 48-49.*
- CAB11 REVE, Gérard - BŽOCH, Adam (prekl.). Večery. Bratislava : Európa, 2007. 175 s. ISBN 978-80-89111-29-9.
Citácie:
1. [3] *ŠILHAN, Milan. Rozhovor s prekladateľkou Magdou de Bruin Hüblovou. In Knižní novinky, 2010, č. 6, s. 8.*
- CAB12 SADUR, Nina - MALITI, Eva (prekl.) - RUPPELDOVÁ, Oľga (prekl.). Čudná

ženská a iné hry. Bratislava : Aspekt, 1998. 182 s. ISBN 80-85549-00-X.

Citácie:

1. [4] MATTOVÁ, Lucia. *Podoby a premeny slovenskej reflexie ruskej drámy v rokoch 1996-2009*. In *Mattová, Lucia - Lorková, Zuzana - Haburová, Andrea. Podoby a premeny reflexie ruskej literatúry na Slovensku v rokoch 1996-2009. Recenzenti Mária Kusá, Soňa Pašteková. CD-ROM. Bratislava : Stimul, 2010. ISBN 978-80-8127-006-2, s. 51, 63, 82.*

CAB13 STEFANOVSKI, Goran - JANKOVIČ, Ján (prekl.). *Tetované duše*. Bratislava : Juga, 2009. 264 s. ISBN 978-80-89030-42-2.

Citácie:

1. [6] (nj)(=Nad'a Jakúbková). *J. Jankovič prezentuje drámu G. Stefanovského*. In *Považskobystrické noviny. ISSN 1337-748X, 12.01.2010, roč. 14, č. 2, s. 6.*

2. [6] TANESKI, Zvonko. *Goran Stefanovski: Tetované duše*. Bratislava, JUGA 2009. *Preklad Ján Jankovič*. In *Knižná revue. ISSN 1336-247x, 2010, roč. XX, č. 5, s. 3.*

3. [6] TANESKI, Zvonko. *Goran Stefanovski: Tetované duše. Vybrané dramatické práce: Let na mieste, Tetované duše, Živé mäso, Hocikto, Čierna diera, Hi-Fi*. *Preložil Ján Jankovič*. Juga, 2009. In *Revue svetovej literatúry. ISSN 0231-6269, 2010, roč. XLVI, č. 2, s. 150-151.*

CAB14 TÓTH, Krisztina - MAGOVÁ, Gabriela (prekl.). *Básne*.

Citácie:

1. [4] GÖRÖZDI, Judit. *Maďarská postmoderna po slovensky*. In *Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru. ISSN 0231-6269, 2010, roč. XLVI, č. 2, s. 55-61.*

CAB15 TRIBUSON, Goran - JANKOVIČ, Ján (prekl.). *Dejiny pornografie*. Bratislava : Kalligram, 2008. 464 s. Svetová próza. ISBN 978-80-8101-000-2.

Citácie:

1. [6] HRON, Marek. *Goran Tribuson: Dejiny pornografie*. *Preložil Ján Jankovič*. Kalligram, Bratislava 2008. In *Slovenské pohľady. ISSN 1335-7786, 2010, roč. IV.+126, č. 3, s. 137-139.*

2. [6] SOUČKOVÁ, Marta. *Ani dejiny, ani pornografia, ale dobrý román*. In *Rak. ISSN 1335-1702, 2010, roč. XV, č. 2, s. 46-48.*

CDFB Umelecké práce a preklady v domácich nekarentovaných časopisoch neimpaktovaných

CDFB01 BALMONT, Konstantin - KUZMIN, Michail - VOLOŠIN, Maximilian - ZAMBOR, Ján (prekl.). *Z poézie ruského modernizmu*. In *Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru, 2010, roč. XLVI, č. 3, s. 123-131. ISSN 0231-6269.*

Citácie:

1. [4] FARKAŠOVÁ, Etela. *Stretnutie s africkou literatúrou*. In *Literárny týždenník. ISSN 0862-5999, 2010, roč. XXIII, č. 39-40, s. 13.*

CDFB02 BELYJ, Andrej - MALITI, Eva (prekl.). *Peterburg*. In *Knižná revue, 2000, roč. 1, č. 10, s. 6-7. ISSN 1336-247X.*

Citácie:

1. [4] MATTOVÁ, Lucia - LORKOVÁ, Zuzana - HABUROVÁ, Andrea. *Podoby a premeny reflexie ruskej literatúry na Slovensku v rokoch 1996-2009. Recenzenti Mária Kusá, Soňa Pašteková. CD-ROM. Bratislava : Stimul, 2010. ISBN 978-80-8127-006-2, s. 24.*

CDFB03 PELEVIN, Viktor - KUSÁ, Mária (prekl.). *Zabudovaný pripomínač*. In *Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru, 1998, roč. XXXIV, č. 2, s. 133-134. ISSN 0231-6269.*

Citácie:

1. [4] LORKOVÁ, Zuzana. *Podoby a premeny slovenskej reflexie ruskej prózy v rokoch 1996-2009*. In Mattová, Lucia - Lorková, Zuzana - Haburová, Andrea: *Podoby a premeny reflexie ruskej literatúry na Slovensku v rokoch 1996-2009*. Bratislava: Stimul, 2010. ISBN 978-80-8127-0062-2, s. 17.

CDFB04 SADUR, Nina - MALITI, Eva (prekl.). *Mesační vlci*. In *Aspekt : feministický kultúrny časopis*, 1998, roč. 6, č. 1, s. 148-151.

Citácie:

1. [4] MATTOVÁ, Lucia. *Podoby a premeny slovenskej reflexie ruskej drámy v rokoch 1996-2009*. In Mattová, L. - Lorková, Z. - Haburová, A.: *Podoby a premeny reflexie ruskej literatúry na Slovensku v rokoch 1996-2009*. Bratislava : Stimul, 2010. ISBN 978-80-8127-006-2, s. 51.

CED Umelecké práce a preklady v zborníkoch, knižných publikáciách a skupinových katalógoch vydaných v domácich vydavateľstvách

CED01 MESCHONNIC, Henri - BEDNÁROVÁ, Katarína (prekl.). *Poetika prekladania*. In *Translatologické štúdie : teória, história a prax umeleckého prekladu v románskych krajinách*. Paulína Šišmišová [ed.]. - Bratislava : AnaPress, 2010, s. 72-96. ISBN 978-80-89137-64-0.

Citácie:

1. [4] KOŠŤÁL, Anton. *Paulína Šišmišová (Ed.): Translatologické štúdie*. In *Knižná revue*. ISSN 1336-247X, 2010, roč. 20, č. 26, s. 9.

2. [4] MATTOVÁ, Lucia. *Paulína Šišmišová (ed.): Translatologické štúdie. Teória, história a prax umeleckého prekladu v románskych krajinách (vybrané texty)*. Bratislava: AnaPress, 2010. 238 s. In *World Literature Studies*. ISSN 1337-9690, 1337-9275, 2010, Vol 2(19), no 4, p. 98.

EAJ Odborné preklady publikácií - knižné

EAJ01 BJORNSON, Bjornstjerne - ŽITNÝ, Milan (prekl.) - RAKŠÁNYIOVÁ, Jana (prekl.). *Česť a chvála večnej jari života : články a prejavy o európskej politike 1880-1920*. Bratislava : Print-servis, 1998. 172 s. ISBN 80-88755-85-9.

Citácie:

1. [4] BUBNÁŠOVÁ, Eva. *Storočný bjornsonovský dlh*. In *Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru*. ISSN 0231-6269, 2010, roč. XLVI, č. 4, s. 147.

EDI Recenzie v časopisoch a zborníkoch

EDI01 BŽOCH, Adam. Péter Nádas: *Paralelné príbehy* : preložila Juliana Szolnokiová, Kalligram, 2009. In *Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru*, 2009, roč. XLIV, č. 4, s. 139-142. ISSN 0231-6269. Recenzia na: *Paralelné príbehy / Péter Nádas*. - Bratislava : Kalligram, 2009.

Citácie:

1. [3] GÖRÖZDI, Judit. *A szlovák Nádas-recepció*. In *Magyar Lettre International*. ISSN 0866-692X, 2010, roč. 20, č. 79, s. 79.

2. [4] *ep ms: Kultúra: Vyšiel slovenský preklad Nádasovej trilógie Paralelné príbehy*. <http://www.slovacivosvete.sk/338/sprava-tasr.php?sprava=288276>. Dňa 27.01.2010.

EDI02 GÖRÖZDI, Judit. *Pillanatképek vissznezetből*. In *Új Szó, Szalom melléklet*, 27.06.2009, roč. 62, č. 147, s. 13. ISSN 1335-7050. Recenzia na: *Egy öngyűjtő*

feljegyzései / László Tóth.

Citácie:

1. [4] FILEP, Tamás Gusztáv. Tóth László. Dunaszerdahely: NAP Kiadó, 2010. ISBN 978-80-8104-031-3, s. 239-240, 282.

- EDI03 MALITI-FRAŇOVÁ, Eva. Aktuálne eseje. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 2010, roč. XLV, č. 1, s. 85-86. ISSN 0231-6714. Recenzia na: Čas na ticho / Etela Farkašová. - Bratislava : Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2009.

Citácie:

1. [4] http://kultura.pravda.sk/humannost-fragmentov-Ouc-sk/-kkniha.asp?c=A090319_140624_sk-kkniha_p44

- EDI04 ZAMBOR, Ján. Živá syntéza ruskej literatúry. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 2008, roč. 43, č. 4, s. 79-80. ISSN 0231-6714. Recenzia na: Slovník ruskej literatúry 11. - 20. storočia / vedúca autorského kolektívu Oľga Kovačičová. - Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV : Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2007. - ISBN 978-80-224-0967-4.

Citácie:

1. [4] PAŠTEKOVÁ, Soňa. Historizmus a metodologická pluralita: dva aspekty skúmania literárneho procesu. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry. ISSN 1337-9690, 2010, vol. 2[19], no. 4, p. 73.

- EDI05 ŽITNÝ, Milan. Tabuizovaná prekladateľka Zora Jesenská. In Tvorba : revue pre literatúru, kultúru a duchovný život, 2007, roč. XVII, č. 4, s. 37-38. ISSN 1336-2526. Recenzia na: Tabuizovaná prekladateľka Zora Jesenská / Eva Maliti-Fraňová. - Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2007. - ISBN 978-80-224-0954-4.

Citácie:

1. [4] KOVAČKA, Miloš. Jesenskovci v duchovných, kultúrnych a politických dejinách. In Zemianstvo na Slovensku v novoveku. Martin: Slovenská národná knižnica, Národný bibliografický ústav, 2010, s. 204.

EDJ Prehľadové práce, odborné preklady v časopisoch a zborníkoch

- EDJ01 DERRIDA, Jacques - TRUHLÁŘOVÁ, Jana (prekl.). Čo je "relevantný" preklad? In Translatologické štúdie : teória, história a prax umeleckého prekladu v románskych krajinách. - Bratislava : AnaPress, 2010, s. 21-47. ISBN 978-80-89137-64-0.

Citácie:

1. [4] MATTOVÁ, Lucia. Paulína Šišmišová (ed.): Translatologické štúdie. Teória, história a prax umeleckého prekladu v románskych krajinách (vybrané texty). Bratislava: AnaPress, 2010. 238 s. In World Literature Studies. ISSN 1337-9690, 1337-9275, 2010, Vol 2(19), no 4, p. 98.

- EDJ02 PANTIĆ, Mihajlo - JANKOVIČ, Ján (prekl.). Nová tvár srbskej literatúry. In Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru, 2009, roč. XLIV, č. 4, s. 2-6. ISSN 0231-6269.

Citácie:

1. [4] FARKAŠOVÁ, Etela. Nová tvár srbskej literatúry. In Literárny týždenník. ISSN 0862-5999, 2010, roč. XXIII, č. 9-10, s. 13.

- EDJ03 RAKUSA, Ilma - BŽOCH, Adam (prekl.). Viac mora. In Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru, 2010, roč. XLVI, č. 3, s. 132-139. ISSN 0231-6269.

Citácie:

1. [4] FARKAŠOVÁ, Etela. Stretnutie s africkou literatúrou. In Literárny týždenník. ISSN 0862-5999, 2010, roč. XXIII, č. 39-40, s. 13.

FAI Redakčné a zostavovateľské práce knižného charakteru (bibliografie, encyklopédie, katalógy, slovníky, zborníky...)

- FAI01 Ruská literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1836-1996. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1998. 228 s. Stručné dejiny umeleckého prekladu na Slovensku, Zv. 4. ISBN 80-88815-04-5.
Citácie:
1. [4] K senzitivite literárnej vedy : k jubileu Antona Eliáša. Vedecká redaktorka Mária Kusá. Bratislava : Univerzita Komenského, 2010. ISBN 978-80-223-2841-8, s. 48, 52, 76.
- FAI02 Fórum mladej literárnej kritiky. Zost. Adam Bžoch, Martin Kasarda ; zodp. red. Oleg Pastier. Bratislava : Fragment, 1992. 79 s. ISBN 80-85508-04-4.
Citácie:
1. [4] MATEJOV, Fedor. Fragmety. Z premien písania o literatúre od šesťdesiatych rokov po deväťdesiate roky. Bratislava: Kalligram, Ústav slovenskej literatúry SAV, 2010. ISBN 978-80-8101-374-4, s. 90.
- FAI03 ČEJKOVÁ, Veronika. Viera Prokešová : personálna bibliografia. In Tisíckrát dopichaná ihličím mätko kreslí úbočia : básne z pozostalosti. Personálna bibliografia. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : MilaniuM, 2010, s. 26-71. ISBN 978-80-88815-18-1.
Citácie:
1. [4] JANKOVIČ, Ján. Viera Prokešová. Tisíckrát dopichaná ihličím mätko kreslí úbočia. Básne z pozostalosti. Personálna bibliografia : Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a MilaniuM, 2010. 71 s. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry. ISSN 1337-9690, 2010, vol. 2[19], no. 3, p. 91. Recenzia na: Tisíckrát dopichaná ihličím mätko kreslí úbočia. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : MilaniuM, 2010. - ISBN 978-80-88815-18-1.
2. [4] KEKELIAKOVÁ, Monika. "Nežnosť sa zo mňa derie ako prvá snežienka". In Tvorba. ISSN 1336-2526, 2010, roč. XX (XXIX), č. 4, s. 44.
- FAI04 Tvorivosť literárnej recepcie / Az irodalmi recepció kreativitása. Zostavili Judit Görözdí, Gabriela Magová. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, 2008. 284 s. Colloquia litteraria erudita, II. číslo grantu VEGA 2/5112/5. ISBN 978-80-224-1030-4.
Citácie:
1. [5] <http://rec.iti.mta.hu/rec.iti/Members/BaloghMagdolna/Tvorivost-literarnej-recepcie-2013...> 8.2.2010
- FAI05 Európske literárne avantgardy 20. storočia. Editori Ivan Cvrkal, Soňa Pašteková ; vedecká redaktorka Oľga Kovačičová. Bratislava : Veda, 2005. 312 s. ISBN 80-224-0863-8.
Citácie:
1. [4] TESAŘOVÁ, Jana. Kontexty lotyšskej moderny. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010. ISBN 978-80-224-1133-2, s. 8.
- FAI06 KOVAČIČOVÁ, Oľga. Textové a mimotextové determinanty literárneho prekladu ; vedecká redaktorka Mária Kusá. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009. 192 s. ISBN 978-80-224-1100-4.
Citácie:
1. [4] JAVORKOVÁ, Eva. Ústav svetovej literatúry SAV : dvakrát o preklade. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <http://www.sav.sk/?lang=sk&charset=&doc=services-news&news_no=3160>.
- FAI07 Tisíckrát dopichaná ihličím mätko kreslí úbočia : básne z pozostalosti. Personálna

bibliografia. Vedecká redaktorka Mária Kusá. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Milanium, 2010. 72 s. ISBN 978-80-88815-18-1.

Citácie:

1. [6] KEKELIAKOVÁ, Monika. "Nežnosť sa zo mňa derie ako prvá snežienka". In *Tvorba*. ISSN 1336-2526, 2010, roč. XX. (XXIX.), č. 4, s. 44-45.

FAI08 Nebeské zrkadlo : kaukazské rozprávky. Vybrala a prerozprávala Eva Maliti-Fraňová. Bratislava : Vydavateľstvo LORCA, 2010. 172 s. ISBN 978-80-968437-4-5.

Citácie:

1. [6] GRMANOVÁ, Martina. *Nebeské zrkadlo. Kaukazské rozprávky*. In *Knižná revue*. ISSN 1336-247X, 2010, roč. XX, č. 20, s. 10.

FAI09 Chaosforschung in der Literaturwissenschaft. Roman Mikuláš, Karin S. Wozonig. Wien : LIT Verlag : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009. 136 s. Austria: Forschung und Wissenschaft, Literatur- und Sprachwissenschaft, Band 14. ISBN 978-3-643-50037-3.

Citácie:

1. [6] GÁFRIK, Róbert. *Roman Mikuláš - Karin S. Wozonig (Hg.): Chaosforschung in der Literaturwissenschaft*. Wien, Berlin, Münster 2009. In *Slowakische Zeitschrift für Germanistik*. ISSN 1338-0796, 2010, roč. 2, č. 1, s. 65-67. Recenzia na: *Chaosforschung in der Literaturwissenschaft / Roman Mikuláš, Karin S. Wozonig*. - Wien : LIT Verlag : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009. - ISBN 978-3-643-50037-3.

2. [6] GÖRÖZDI, Judit. *Mikuláš, Roman - Wozonig, Karin S. (eds.): Chaosforschung in der Literaturwissenschaft*. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*. ISSN 1337-9690, 2010, vol. 2[19], no. 2, p. 86-88. Recenzia na: *Chaosforschung in der Literaturwissenschaft / zost. Roman Mikuláš ; zost. Karin S. Wozonig*. - Wien : LIT Verlag : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009. - ISBN 978-3-643-50037-3.

FAI10 Kontexty ruskej moderny. Vedeckí recenzenti Andrej Červeňák, Soňa Pašteková ; zodpovedný redaktor Anton Eliáš. Bratislava : STIMUL, 1996. 99 s. ISBN 80-85697-28-9.

Citácie:

1. [4] TESAŘOVÁ, Jana. *Kontexty lotyšskej moderny*. Jana Tesařová. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010, ISBN 978-80-224-1133-2, s. 175.

FAI11 *Revue svetovej literatúry*, 2010, č. 3, s. 7-108. Dobrota Pucherová [zostavovateľka africkej literatúry]. ISSN 0231-6269.

Citácie:

1. [4] NWOKOLO, Chuma. „Slovo“ is Slovak for „Word“. *AWBlogs*. 1.11. 2010 <<http://blogs.african-writing.com/chuma/archives/1080>> Ohlas na: Pucherová, Dobrota. *Revue svetovej literatúry: časopis pre prekladovú literatúru*. 2010, roč. XLVI, č. 3.

2. [4] FARKAŠOVÁ, Etela. *Stretnutie s africkou literatúrou*. In *Literárny týždenník*. ISSN 0862-5999, 2010, roč. XXIII, č. 39-40, s. 13.

3. [6] HLAVÁČOVÁ, Anna A. *Afričania na Západe*. In *Knižná revue*. ISSN 1336-247X, 2010, roč. XX, č. 25, s. 9.

FAI12 TANESKI, Zvonko. *Slovensko-macedónske literárne a kultúrne vzťahy ; vedecký redaktor Ján Jankovič*. Bratislava : Juga : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009. 304 s. ISBN 978-80-89030-43-9.

Citácie:

1. [4] MAGOVÁ, Gabriela. *Retrospektíva bez digresii : monografia o slovensko-macedónskych literárnych a kultúrnych vzťahoch*. In *Správy Slovenskej akadémie vied*. ISSN 0139-6307, 2010, roč. 46, č. 3, s. 14.

- FAI13 TEREBOSSY, Karol. Jazyk, kultúra a hlbinná psychológia ; zostavil, úvod napísal, edičné a kritické poznámky, bibliografiu, menný index a časovú tabuľku spracoval Adam Bžoch. Bratislava : Kalligram, 1999. 152 s. ISBN 80-7149-274-4.
Citácie:
1. [6] MATEJOV, Fedor. *Fragmenty : z premien písania o literatúre od šesťdesiatych rokov po deväťdesiate roky*. 1. vyd. Bratislava : Kalligram : Ústav slovenskej literatúry SAV, 2010. *Knižnica slovenskej literatúry, zv. 7*. ISBN 978-80-8101-374-4, s. 171-174.
- FAI14 Ruská poezie 20. storočia : recepční, genologické a štruktúrne analytické pohľady. K vydaniu pripravila Helena Ulbrechtová, spolupráce Mária Kusá ; vedeckí recenzenti PhDr. Josef Dohnal, CSc., Doc. PhDr. Anton Eliáš, CSc. Praha : Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., 2007. 276 s. Nová řada, svazek 22. ISBN 80-86420-25-6.
Citácie:
1. [5] DOHNAL, Josef. *Ruská poezie 20. století. Recepční, genologické a štruktúrne analytické pohľady. Sborník studií. In Opera Slavica*. ISSN 1211-7676, 2010, roč. XX, č. 1, s. 58-59.
- FAI15 Myslenie o preklade. Editorka Libuša Vajdová. Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2007. 184 s. Číslo grantu VEGA 2/5113/07. ISBN 978-80-8101-006-4.
Citácie:
1. [4] BILOVESKÝ, Vladimír - DJOVČOŠ, Martin. *Vybrané kapitoly z translológie I. Recenzentky Mária Kusá, Libuša Vajdová*. Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela, 2010. ISBN 978-80-8083-949-9, s. 161.
2. [4] KUPKOVÁ, Ivana. *Preklad ako boj so zmyslami : o prekladaní jazykovo novátorských textov D. Charmsa, A. Vvedenského a V. Kazakova do slovenčiny ; [recenzentky] Mária Kusá, Elena Zelenická*. Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2010. *Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis, Monographia 116 (AFPh UP 89/371)*. ISBN 978-80-555-0253-3, s. 152.
3. [5] <http://rec.iti.mta.hu/rec.iti/Members/BaloghMagdolna/Tvorivost-literarnej-recepcie-2013...> 8.2.2010
- FAI16 VAJDOVÁ, Libuša. Sedem životov prekladu ; vedecká redaktorka Mária Kusá. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009. 256 s. ISBN 978-80-224-1101-1.
Citácie:
1. [4] JAVORKOVÁ, Eva. *Ústav svetovej literatúry SAV : dvakrát o preklade. Názov z obrazovky*. Dostupné na internete: <http://www.sav.sk/?lang=sk&charset=&doc=services-news&news_no=3160>.
- FAI17 Hviezdoslav v interpretáciách. Zostavil a edične pripravil Ján Zambor. Bratislava : Literárne informačné centrum, 2009. 160 s. ISBN 978-80-89222-78-0.
Citácie:
1. [6] MRÁZ, Peter. *Hviezdoslav v interpretáciách*. In *Knižná revue*. ISSN 1336-247X, 2010, roč. XX, č. 2, s. 3.
2. [6] MRÁZ, Peter. *Na domácom piesočku*. *Slovenská literárna veda 2009*. In *Knižná revue*. ISSN 1336-247X, 2010, roč. XX, č. 14-15, s. XXVI-XXVII.
3. [6] RAKÚSOVÁ, Gabriela. *Iný pohľad na Hviezdoslava*. In *Romboid*. ISSN 0231-6714, 2010, roč. XLV, č. 2, s. 77-78.

GII Rôzne publikácie a dokumenty, ktoré nemožno zaradiť do žiadnej z predchádzajúcich kategórií

- GII01 BEDNÁROVÁ, Katarína - ŠIŠMIŠOVÁ, Paulína. Predslov. Paulína Šišmišová. In *Translatologické štúdie : teória, história a prax umeleckého prekladu v románskych krajinách*. - Bratislava : AnaPress, 2010, s. 5-8. ISBN 978-80-89137-64-0.
- Citácie:
1. [4] KOŠŤÁL, Anton. Paulína Šišmišová (ed.): *Translatologické štúdie*. Bratislava, Vydavateľstvo AnaPress, 2010. In *Knižná revue*. ISSN 1336-247X, 2010, roč. XX, č. 26, s. 9.
 2. [4] MATTOVÁ, Lucia. Paulína Šišmišová (ed.): *Translatologické štúdie*. Teória, história a prax umeleckého prekladu v románskych krajinách (vybrané texty). Bratislava: AnaPress, 2010. 238 s. In *World Literature Studies*. ISSN 1337-9690, 1337-9275, 2010, Vol 2(19), no 4, p. 98.
- GII02 BŽOCH, Adam. Viera Prokešová : 2.8.1957 - 31.12.2008. In *Tisíckrát dopichaná ihličím mäkko kreslí úbočia : básne z pozostalosti*. Personálna bibliografia. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : MilaniuM, 2010, s. 7-8. ISBN 978-80-88815-18-1.
- Citácie:
1. [4] JANKOVIČ, Ján. Viera Prokešová. *Tisíckrát dopichaná ihličím mäkko kreslí úbočia. Básne z pozostalosti*. Personálna bibliografia : Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a MilaniuM, 2010. 71 s. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*. ISSN 1337-9690, 2010, vol. 2[19], no. 3, p. 91. Recenzia na: *Tisíckrát dopichaná ihličím mäkko kreslí úbočia*. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : MilaniuM, 2010. - ISBN 978-80-88815-18-1.
- GII03 ŽITNÝ, Milan. Cena Jána Hollého 2009, Zichyho palác 25. mája 2010 : príhovor predsedu Sekcie pre umelecký preklad Literárneho fondu Milana Žitného. In *Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru*, 2010, roč. XLVI, č. 2, s. 133-134. ISSN 0231-6269.
- Citácie:
1. [4] FARKAŠOVÁ, Etela. *Literatúra susedov v RSL*. In *Literárny týždenník*. ISSN 0862-5999, 2010, roč. XXIII, č. 29-30, a. 13.

Príloha D

Údaje o pedagogickej činnosti organizácie

Semestrálne prednášky:

Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Dejiny francúzskej literatúry 20. storočia - poézia a divadlo

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Dejiny francúzskej literatúry XX. storočia

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Kapitoly z francúzskej a frankofónnej literatúry 19. a 20. storočia - autenticita a identita v literatúre

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Literárna tvorba Borisa Viana

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Propedeutika prekladu

Počet hodín za semester: 13

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Súčasný francúzsky román

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Teória literatúry

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Názov semestr. predmetu: Dejiny germanistiky

Počet hodín za semester: 13

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta KU, Katedra germanistiky

Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Názov semestr. predmetu: Dejiny nemeckej literatúry 19. storočia

Počet hodín za semester: 13

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta KU, Katedra germanistiky

Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Názov semestr. predmetu: Holandská literatúra 20. storočia

Počet hodín za semester: 12

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta KU, Katedra germanistiky

Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Názov semestr. predmetu: Nemecká literatúra 18. a 19. storočia

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta KU, Katedra germanistiky

Prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.

Názov semestr. predmetu: Dejiny starších hispanoamerických literatúr II

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UKF, Katedra romanistiky

Prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.

Názov semestr. predmetu: Dejiny starších hispanoamerických literatúr I

Počet hodín za semester: 48

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UKF, Katedra romanistiky

Prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.

Názov semestr. predmetu: Dejiny súčasnej hispanoamerickej literatúry

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Fakulta humanitných vied UMB, Katedra romanistiky

Prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.

Názov semestr. predmetu: Dejiny súčasnej hispanoamerickej literatúry

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UKF, Katedra romanistiky

Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

Názov semestr. predmetu: Staršia nemecká literatúra

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta TVU, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

Názov semestr. predmetu: Súčasná nemecká literatúra

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta TVU, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

Názov semestr. predmetu: Úvod do štúdia literatúry Nj

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta TVU, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

Mgr. Magda Kučerková, PhD.

Názov semestr. predmetu: Dejiny slovenskej literatúry a prekladu

Počet hodín za semester: 12

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UKF, Katedra romanistiky

Mgr. Magda Kučerková, PhD.

Názov semestr. predmetu: Didaktika a metodika jazykových zručností

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UKF, Katedra romanistiky

Mgr. Magda Kučerková, PhD.

Názov semestr. predmetu: Propedeutika prekladu

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UKF, Katedra romanistiky

Mgr. Magda Kučerková, PhD.

Názov semestr. predmetu: Staršia španielska literatúra

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UKF, Katedra romanistiky

Mgr. Magda Kučerková, PhD.

Názov semestr. predmetu: Súčasná hispanoamerická literatúra

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UKF, Katedra romanistiky

Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Kapitoly z litovskej kultúry a literatúry

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra ruského jazyka a literatúry

Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Križovatky ruskej kultúry 20. storočia 1

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra ruského jazyka a literatúry

Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Križovatky ruskej kultúry 20. storočia 2

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra ruského jazyka a literatúry

Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Ruská literatúra 20. storočia

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra ruského jazyka a literatúry

Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Ruská literatúra 20. storočia

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra ruského jazyka a literatúry

Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Ruská literatúra v slovenskej kultúre

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra ruského jazyka a literatúry

Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Východoslovanské literatúry v 20. storočí

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra ruského jazyka a literatúry

Mgr. Eva Maliti, CSc.

Názov semestr. predmetu: Prehľad staršej literatúry

Počet hodín za semester: 4

Názov katedry a vysokej školy: Universität Wien, Österreich, Institut slavistiky

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Nemecká literatúra 18. storočia

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Nemecká literatúra 19. storočia

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Nemecká literatúra 21. storočia

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Súčasná rakúska a švajčiarska literatúra

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UCM, Katedra germanistiky

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Úvod do štúdia literatúry

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Právnická fakulta UK, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Variety nemeckého jazyka II.

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UCM, Katedra germanistika

Doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc.

Názov semestr. predmetu: Ruská literatúra 20. storočia

Počet hodín za semester: 12

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UCM, Katedra slovanských filológií

Doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc.

Názov semestr. predmetu: Ruská literatúra 20. storočia II.

Počet hodín za semester: 12

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UCM, Katedra slovanských filológií

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

Názov semestr. predmetu: Nová africká literatúra

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Universität Wien, Österreich, Katedra afrikanistiky

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

Názov semestr. predmetu: Race, Gender and Sexuality in african Literature

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: Universität Wien, Österreich, Katedra afrikanistiky

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

Názov semestr. predmetu: Rasa, rod a sexualita v africkéj literatúre

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Universität Wien, Österreich, Katedra komparatistiky

Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Dejiny francúzskej kultúry 2

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Dejiny francúzskej literatúry 1

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Dejiny francúzskej literatúry 2

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Dejiny francúzskej literatúry 3

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Kapitoly z francúzskej literatúry 19. storočia 1

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Kapitoly z francúzskej literatúry 19. storočia 3

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Úvod do kultúry Francúzska 1

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

Názov semestr. predmetu: Historická poetika 2

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra slovenskej literatúry a literárnej vedy

Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

Názov semestr. predmetu: Teória literatúry 1

Počet hodín za semester: 13

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra slovenskej literatúry a literárnej vedy

Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

Názov semestr. predmetu: Teória literatúry 2

Počet hodín za semester: 13

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra slovenskej literatúry a literárnej vedy

PhDr. Milan Žitný, CSc.

Názov semestr. predmetu: Nemecká literatúra 18. storočia

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

PhDr. Milan Žitný, CSc.

Názov semestr. predmetu: Nemecká literatúra 18. storočia

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

PhDr. Milan Žitný, CSc.

Názov semestr. predmetu: Nemecká literatúra 20. storočia

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

PhDr. Milan Žitný, CSc.

Názov semestr. predmetu: Nemecká štylistika

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

PhDr. Milan Žitný, CSc.

Názov semestr. predmetu: Staršia nemecká literatúra

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

Semestrálne cvičenia:

Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Interpretácia a kritiky umeleckého prekladu

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Umelecký preklad z francúzštiny do slovenčiny

Počet hodín za semester: 78

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Mgr. Magda Kučerková, PhD.

Názov semestr. predmetu: Dejiny a kultúra Latinskej Ameriky

Počet hodín za semester: 48

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UKF, Katedra romanistiky

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

Názov semestr. predmetu: Anglický jazyk pre pokročilých

Počet hodín za semester: 20

Názov katedry a vysokej školy: Bratislavská medzinárodná škola liberálnych štúdií v Bratislave, (BISLA)

Semináre:

Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Preklad do slovenčiny 2

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Názov semestr. predmetu: Dejiny nemeckej literatúry 19. storočia

Počet hodín za semester: 13

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta KU, Katedra germanistiky

Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Názov semestr. predmetu: Holandská próza 20. storočia 1

Počet hodín za semester: 13

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta KU, Katedra germanistiky

Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Názov semestr. predmetu: Nemecká literatúra 18. a 19. storočia

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta KU, Katedra germanistiky

Prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.

Názov semestr. predmetu: Kritika prekladu

Počet hodín za semester: 12

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UKF, Katedra prekladateľstva a tlmočníctva

Prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.

Názov semestr. predmetu: Štylistika

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UKF, Katedra romanistiky

Prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.

Názov semestr. predmetu: Štylistika (francúzsky jazyk)

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UKF, Katedra romanistiky

Prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.

Názov semestr. predmetu: Štylistika (španielsky jazyk)

Počet hodín za semester: 18

Názov katedry a vysokej školy: Fakulta humanitných vied UMB, Katedra romanistiky

Prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.

Názov semestr. predmetu: Umelecký preklad

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Fakulta humanitných vied UMB, Katedra romanistiky

Prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.

Názov semestr. predmetu: Umelecký preklad (španielsky jazyk)

Počet hodín za semester: 12

Názov katedry a vysokej školy: Fakulta humanitných vied UMB, Katedra romanistiky

Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

Názov semestr. predmetu: Staršia nemecká literatúra

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta TVU, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

Názov semestr. predmetu: Súčasná nemecká literatúra

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta TVU, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

Mgr. Magda Kučerková, PhD.

Názov semestr. predmetu: Bakalárska práca a seminár

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UKF, Katedra romanistiky

Mgr. Magda Kučerková, PhD.

Názov semestr. predmetu: Dejiny a kultúra Latinskej Ameriky

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UKF, Katedra romanistiky

Mgr. Magda Kučerková, PhD.

Názov semestr. predmetu: Seminár k bakalárskej práci

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UKF, Katedra romanistiky

Mgr. Magda Kučerková, PhD.

Názov semestr. predmetu: Seminár k bakalárskej práci 2

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UKF, Katedra romanistiky

Mgr. Magda Kučerková, PhD.

Názov semestr. predmetu: Stašia španielska literatúra

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UKF, Katedra romanistiky

Mgr. Magda Kučerková, PhD.

Názov semestr. predmetu: Súčasná hispanoamerická literatúra

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UKF, Katedra romanistiky

Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Diplomový seminár

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra ruského jazyka a literatúry

Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Diplomový seminár

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra ruského jazyka a literatúry

Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Preklad umeleckých textov 1

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: Fakulta managementu UK, Katedra ruského jazyka a literatúry

Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Prekladateľsko-tlmočnická prax

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra ruského jazyka a literatúry

Mgr. Eva Maliti, CSc.

Názov semestr. predmetu: Kontextualizácia románového textu

Počet hodín za semester: 4

Názov katedry a vysokej školy: Universität Wien, Österreich, Inštitút slavistiky

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Cvičenia z nemeckej morfológie

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Jazyk médií

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Literárnovedný seminár

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Nemecká literatúra 18. storočia

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Reálie Nemecka

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Seminár z úvodu do štúdia literatúry

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Seminár zo syntaxe

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Súčasná rakúska a švajčiarska literatúra

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UCM, Katedra germanistiky

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Variety nemeckého jazyka II.

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UCM, Katedra germanistiky

Doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc.

Názov semestr. predmetu: Ruská literatúra 20. storočia

Počet hodín za semester: 12

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UCM, Katedra slovanských filológií

Doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc.

Názov semestr. predmetu: Ruská literatúra 20. storočia II.

Počet hodín za semester: 12

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UCM, Katedra slovanských filológií

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

Názov semestr. predmetu: Anglický jazyk

Počet hodín za semester: 48

Názov katedry a vysokej školy: Bratislavská medzinárodná škola liberálnych štúdií v Bratislave, BISLA

Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Diplomový seminár

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Diplomový seminár

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Francúzska novela 19. storočia

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Preklad dramatických textov

Počet hodín za semester: 20

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Preklad odborného (spoločenskovedného) textu (prekladový seminár)

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Preklad umeleckého textu (prekladový seminár)

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Preklad umeleckých textov 2

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Renesancia v románskych krajinách (Francúzsko a francúzska literatúra 16. storočia)

Počet hodín za semester: 6

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

Názov semestr. predmetu: Historická poetika 2

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra slovenskej literatúry a literárnej vedy

Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

Názov semestr. predmetu: Teória literatúry 1

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra slovenskej literatúry a literárnej vedy

Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

Názov semestr. predmetu: Teória verša Doktorandský seminár

Počet hodín za semester: 8

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra slovenskej literatúry a literárnej vedy

PhDr. Milan Žitný, CSc.

Názov semestr. predmetu: Nemecká literatúra 18. storočia

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

PhDr. Milan Žitný, CSc.

Názov semestr. predmetu: Nemecká literatúra 20. storočia

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

PhDr. Milan Žitný, CSc.

Názov semestr. predmetu: Nemecká štylistika

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

Terénne cvičenia:

Individuálne prednášky:

Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

Názov semestr. predmetu: Horkosť a ústretovosť poézie. Prednáška pri príležitosti 80.výr.narodenia a 10.výr.úmrčia slovenského básnika a esejistu F. Andraščíka

Počet hodín za semester: 2

Názov katedry a vysokej školy: Prešovská univerzita v Prešove, Centrálna študovňa Univerzitnej knižnice PU

Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

Názov semestr. predmetu: Horkosť a ústretovosť poézie. Prednáška pri príležitosti 80.výr.narodenia a 10.výr.úmrčia slovenského básnika a esejistu F. Andraščíka

Počet hodín za semester: 2

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UPJŠ, Katedra slovakistiky, slovanských filológií a komunikácie

Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

Názov semestr. predmetu: O metafore, o jej druhoch

Počet hodín za semester: 2

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UPJŠ, Katedra slovakistiky, slovanských filológií a komunikácie

Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

Názov semestr. predmetu: O metafore, o jej druhoch

Počet hodín za semester: 2

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta PU, Centrálna študovňa Univerzitnej knižnice PU

Príloha E**Medzinárodná mobilita organizácie****(A) Vyslanie vedeckých pracovníkov do zahraničia na základe dohôd:**

Krajina	D r u h d o h o d y					
	MAD, KD, VTS		Medziústavná		Ostatné	
	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní
Belgicko					Katarína Bednárová	3
					Adam Bžoch	30
					Mária Kusá	3
Česko	Soňa Pašteková	9			Mária Bátorová	6
					Katarína Bednárová	5
					Adam Bžoch	1
					Dobrota Pucherová	2
					Bogumiła Suwara	1
Francúzsko					Katarína Bednárová	15
					Adam Bžoch	4
					Jana Truhlářová	15
Chorvátsko					Katarína Bednárová	3
Maďarsko	Judit Görözdi	11			Judit Görözdi	11
	Gabriela Magová	3				
	Milan Žitný	3				
Nemecko					Mária Bátorová	47
					Katarína Bednárová	3
Portugalsko					Adam Bžoch	4
Rakúsko					Adam Bžoch	3
					Róbert Gáfrík	1
					Dobrota Pucherová	7
Rusko	Eva Maliti	7				
	Soňa Pašteková	7				
Španielsko					Ladislav Franek	5
Počet vyslaní spolu	6	40			20	169

(B) Prijatie vedeckých pracovníkov zo zahraničia na základe dohôd:

Krajina	D r u h d o h o d y					
---------	---------------------	--	--	--	--	--

	MAD, KD, VTS		Medziústavná		Ostatné	
	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní
Maďarsko	Dr. Magdolna Balogh	10				
	Prof. János László	2				
Rusko	Dr. Jurij Alexejevič Azarov	14				
	Dr. Oľga Aleksandrova Kuznecova	10				
Počet prijatí spolu	4	36				

(C) Účasť pracovníkov pracoviska na konferenciách v zahraničí (nezahrnutých v "A"):

Krajina	Názov konferencie	Meno pracovníka	Počet dní
Belgicko	Translation and National Images	Libuša Vajdová	4
Česko	Medzinárodná slavistika	Mária Bátorová	1
Estónsko	World Literature and National Literatures	Ladislav Franek	4
Maďarsko	Diaspora Lit. in Reg. Languages of C. Europe	Adam Bžoch	2
		Judit Görözdi	3
Nemecko	African Research Day	Dobrota Pucherová	1
	Kolloqium Wasser, Gewässer, Komparatistik	Mária Bátorová	2
Poľsko	Dominanta a preklad	Ladislav Franek	2
Španielsko	X. deň slovenského jazyka a kultúry	Ján Zambor	4
Ukrajina	Major Issues in Translation Studies and Translator	Mária Kusá	2
Veľká Británia	Love, Sex and Desire in the (Post)colonial	Dobrota Pucherová	3
	Spectres of World Literature	Róbert Gáfrik	4
Spolu			32

Vysvetlivky: MAD - medziakademické dohody, KD - kultúrne dohody, VTS - vedecko-technická spolupráca v rámci vládnych dohôd

Skratky použité v tabuľke C:

African Research Day - African Research Day Literatures and Cultures
Diaspora Lit. in Reg. Languages of C. Europe - The Diaspora Literature in Regional Languages of Central Europe
Diaspora Lit. in Reg. Languages of C. Europe - The Diaspora Literature in Regional Languages of Central Europe
Dominanta a preklad - XVIII. Ogólnopolska konferencja przekladowa Dominanta a preklad
Kolloqium Wasser, Gewässer, Komparatistik - Kolloquium Wasser, Gewässer, Komparatistik
Love, Sex and Desire in the (Post)colonial - Love, Sex and Desire in the (Post)colonial

Major Issues in Translation Studies and Translator - Major Issues in Translation Studies and Translators / Interpreters
Training 6. medzinárodná vedecká konferencia
Medzinárodná slavistika - Medzinárodná slavistika - problémy všeobecnej pozície, organizácie a metodológie
Spectres of World Literature - Spectres of World Literature
Translation and National Images - Translation and National Images
World Literature and National Literatures - 9. medzinárodná vedecká konferencia Estónskej asociácie porovnávacej literatúry na univerzite v Tartu World Literature and National Literatures
X. deň slovenského jazyka a kultúry - X. deň slovenského jazyka a kultúry Univerzity Complutense v Madride